



**BORN TO WORK**



**MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS AND INFORMATION**

**N° 41**

<b>IT</b>	ISTRUZIONI E INFORMAZIONI DEL FABBRICANTE	3
<b>EN</b>	MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS AND INFORMATION	4
<b>DE</b>	ANLEITUNGEN UND INFORMATIONEN DES HERSTELLERS	5
<b>FR</b>	INSTRUCTIONS ET INFORMATIONS FOURNIES PAR LE FABRICANT	6
<b>ES</b>	INSTRUCCIONES E INFORMACIÓN DEL FABRICANTE	7
<b>PT</b>	INSTRUÇÕES E INFORMAÇÕES DO FABRICANTE	8
<b>HU</b>	GYÁRTÓI UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ	9
<b>SL</b>	NAVODILA IN INFORMACIJE PROIZVAJALCA	10
<b>NL</b>	INSTRUCTIES EN GEGEVENS VAN DE FABRIKANT	11
<b>SV</b>	TILLVERKARENS BRUKSANVISNING OCH INFORMATION	12
<b>NO</b>	INSTRUKSJONER OG INFORMASJON AV PRODUSENTE	13
<b>DA</b>	FABRIKANTENS BRUGSANVISNING OG OPLYSNINGER	14
<b>FI</b>	VALMISTAJAN OHJEET JA TIEDOT	15
<b>LV</b>	RAŽOTĀJA INSTRUKCIJA UN INFORMĀCIJA	16
<b>IS</b>	LEIÐBEININGAR OG UPPLÝSINGAR FRAMLEIÐANDA	17
<b>EL</b>	ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ	18
<b>HR</b>	UPUTE PROIZVOĐAČA I INFORMACIJE	19
<b>PL</b>	INSTRUKCJE I INFORMACJE PRODUCENTA	20
<b>RU</b>	ИНСТРУКЦИИ И ИНФОРМАЦИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ	21
<b>BG</b>	ИНСТРУКЦИИ И ИНФОРМАЦИЯ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ	22
<b>LT</b>	GAMINTOJO INSTRUKCIJOS IR INFORMACIJA	23
<b>CS</b>	NÁVOD A INFORMACE VÝROBCE	24
<b>RO</b>	INSTRUCȚIUNILE PRODUCĂTORULUI ȘI INFORMAȚII	25
<b>TR</b>	ÜRETİCİNİN TALİMATLARI VE BİLGİSİ	26
<b>ET</b>	TOOTJA KASUTUSJUHISED JA TEAVE	27
<b>SR</b>	УПУТСТВО И ИНФОРМАЦИЈЕ ПРОИЗВОЂАЧА	28
<b>SK</b>	POKYNY A INFORMÁCIE VÝROBCU	29
<b>AR</b>	تعليمات ومعلومات من الشركة المصنعة	30



# EN MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS AND INFORMATION - READ CAREFULLY BEFORE USE

Thank you for choosing our shoes.  
 you have chosen a COFRA safety occupational shoe. This product is marked "CE" in compliance with the 2016/25 EU Regulation for PPE (Personal Protective Equipment), as well as with the European harmonized standards EN ISO 20345:2011 or EN ISO 20347:2012. This safety or occupational shoe's compliance has been certified by an EEC notified body, A.N.C.I. Servizi Srl - Sezione CIMAC - via Aguzzafame 60/b - 27029 Vigevano (PV) Identification number 0465.

**PROTECTION FEATURES:** since these shoes are safety equipment they provide the highest degree of protection against mechanical risk; this applies particularly to the steel toe-cap (only EN ISO 20345:2011) for-foot-protection which ensures the fore-foot resistance:  
 - to impacts up to 200 Joule at the tip, with a minimum clearance of 14 mm (ref. to size 42);  
 - to crushing forces rated up to 15 kN (ca. 1.5 ton), with a minimum clearance of 14 mm (ref. to size 42) In addition to Basic safety requirements others are adopted as indicated in the table below.

ADDITIONAL SYMBOLS	ADDITIONAL SAFETY REQUIREMENTS	EN ISO 20345:2011			EN ISO 20347:2012				
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
-	Closed seat region	O	X	X	X	O	X	X	X
-	Toe cap resistant to 200 Joule	X	X	X	X	-	-	-	-
-	Sole with crampons	-	-	-	-	-	-	-	X
FO	Resistance to fuel oil	O	X	X	X	O	O	O	O
E	Energy absorption in the heel region	O	X	X	X	O	X	X	X
WRU	Water resistant upper	O	-	X	X	O	-	X	X
P	Penetration resistance	O	-	-	X	O	-	-	X
A	Anti-static footwear	O	X	X	X	O	X	X	X
C	Conductive footwear	O	O	O	O	O	O	O	O
-	Electrically insulating footwear	O	O	O	O	O	O	O	O
HI	Heat insulation	O	O	O	O	O	O	O	O
CI	Cold insulation (tested at -20 >C)	O	O	O	O	O	O	O	O
WR	Water resistant footwear	O	O	O	O	O	O	O	O
M	Foot arch protection footwear	O	O	O	O	O	O	O	O
AN	Ankle protection footwear	O	O	O	O	O	O	O	O
CR	Cut resistance upper	O	O	O	O	O	O	O	O
HRO	Heat resistance of outer sole (at 300 °C for 1 min.)	O	O	O	O	O	O	O	O
MARKING SYMBOL	SLIP RESISTANCE One of the three um. requirements shall be met	EN ISO 20345:2011			EN ISO 20347:2012				
SRA	Slip resistance on ceramic tile floor with water and cleanser (GLS)	SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
SRB	Slip resistance on steel floor with glycerol	X	X	X	X	X	X	X	X
SRC	SRA + SRB								

X = Compulsory for the relevant category;  
 O = Optional, applicable in addition to the compulsory requirements.  
 If the footwear meets the sole slip resistance standard requirements (see table above), New shoes may initially have a resistance less than that indicated by the test result. Footwear slip resistance may change, also, depending on the state of wear and use. Footwear specifications do not guarantee the absence of slippage in any condition.  
 N.B.: your shoes may be marked with one or more of the symbols in the table, indicating the additional features to the basic requirements. The risks covered are only those indicated with the relevant symbol.  
 The use of unapproved accessories may alter the protective capacity and the protection functions. Please consult our Customer Service for further details.

**RECOMMENDED USE:** (with reinforced toe-cap) protection, among others, against mechanical risks, slip resistance, thermal risks and ergonomic design. Specific risks are established by complementary work-related activities (e.g. fire, firefighter shoes, electrically insulating footwear, protection against chainsaw injuries, protection against high temperature metal splashes, protection for motorcyclists).  
 EN ISO 20347:2012 (without reinforced toe-cap) Protection against mechanical risks (impact or compression). Specific risks are covered by complementary work-related activities (e.g. firefighter shoes, electrically insulating footwear, protection against

chain saw injuries, protection against chemicals and molten metal splashes, protection for motorcyclists).  
 The identification of a suitable shoe (PPS) is the employer's. We, therefore, recommend checking, PRIOR TO USE, whether the chosen model's characteristics are appropriate for the specific needs.

In particular, it is recommended to carefully inspect the shoes before each use to ensure integrity and functionality, and not to use them if they show any signs of wear, un-stitching, tears and differences between one another.

- in particular we point out to verify:  
 - the correct size of the shoe and the right comfort with a fit test;  
 - the presence of toe protection, anti-puncture device, the metatarsal protection and the protection of the ankle (where applicable);  
 - the proper functioning of the rapid extraction systems (if any);  
 - the thickness of the sole and relief's;  
 - recommended the use of footwear with socks, not barefooted.



Marking on the upper	
EN ISO 20345:2011 - EN ISO 20347:2012	Standard reference
53 SRC	Requirements and/or protection category
563	Type of footwear
ODL 12345	Cofra batch number
EU 42 - UK 8	Size
05/12	Date of production (month/year)
EU 42 - UK 8	Size

Marking on the upper	EN ISO 20345:2011 - EN ISO 20347:2012
Marking on the sole	EU 42 - UK 8

**CARE AND MAINTENANCE OF PRODUCT:** to assure a long lifetime of product it is necessary to clean always the footwear after each use, take care of removing all residuals of mud, soil or of other substances by using soft bristle brush. In case of upper made of leather use suitable products containing grease or wax. Do not use aggressive substances such as petrol, acids, solvents etc. Dry the footwear in ventilated areas away from heat sources.

**THE LIFETIME:** the definition of footwear lifetime is based on the manufacturer's estimate of the use environment and use. It is the manufacturer's responsibility to define all factors that may influence the time of use or the level of protection (e.g. UV radiations, heat, cold, water, salt, temporal factors of material properties, etc.). Longer expiry dates have to be proved by technical evidence (test experience). When footwear are stored under normal conditions (of light, temperature and relative humidity), the expiry

date is:  
 - 10 years from the production date for footwear with uppers made of leather, rubber, thermoplastic materials and EVA.  
 - 5 years from the production date for PVC footwear.  
 - 5 years from the production date for PU and TPU footwear.  
 The said any risk of these shoes are to be transported and stored in their original packaging, in a dry place that is not too hot. If subject to the proposed care, the indicated work environment and stored in a dry and ventilated place, the shoes will have a normal lasting life (as indicated here above), without premature wear of soles, uppers and stitching.

**SOLES ON REMOVABLE PLANTARS:** on the point of buying there is a removable plantar inside, provided by the manufacturer; it is guaranteed that the service life of these safety shoes was settled by carrying out tests on the shoes furnished with a removable plantar of such a kind. In case it is necessary to replace the removable plantar, it has to be replaced by a similar one, supplied by the manufacturer. If on the point of buying there is no removable plantar inside, one can be assured that the service life of the safety shoes was settled by carrying out tests on shoes with no removable plantars. In case you use a removable plantar different from that supplied by manufacturer, it is necessary to check up on the electrical combination of footwear and removable plantar.

**NOTES ON ELECTRICALLY INSULATING FOOTWEAR:** these safety shoes cannot guarantee an adequate protection against electrical shock since they only induce resistance between the foot and the sole and, moreover, the electrical resistance of such shoes can be modified in significant utilization, contamination and humidity measure. These shoes cannot be used when it is necessary to reduce to minimum the accumulation of electrostatic charges.

**ANTISTATIC SHOE INFORMATION:** antistatic footwear should be used when it is necessary to minimize the accumulation of electrostatic charge dissipating them, thus avoiding the risk of fire, for example of flammable substances and vapours in cases where the risk of electric shock from an electric device or from other live parts has not been completely eliminated. It should be noted, however, that antistatic footwear can not guarantee adequate protection against electric shock because they only induce a resistance between the foot and the ground. If the risk of electric shock has not been completely eliminated, it is important to use additional measures. These measures, as well as the additional tests listed below should be part of regular checks of the prevention of accidents in the workplace. Experience has shown that, for antistatic purposes, the discharge path through a product should have, under normal conditions, an electrical resistance less than 1,000 MΩ at any time during the life of the product. A value of 100 Ω is defined as the lower limit of resistance of the new product in order to ensure a certain protection against dangerous electrical shock or fire, in the case where an electrical device presents to be defective when it works with voltages up to 250 V. However, under certain conditions, users should be informed that the protection provided by the shoes might be ineffective and that to wear (or frequent) regular intervals. If the shoes are used in conditions as such that the material constituting the soles is contaminated, the bearers must always verify the electrical properties of the footwear before entering into a zone at risk. During the use of the antistatic shoes, the resistance of the sole must be such as to not cancel the protection provided by the shoes. During their use, no insulating element should be introduced between the insole of the shoe and the foot of the wearer. If an insole is introduced between the shoe insole and the foot, the electrical properties of the shoe / insole combination need to be verified.

**INFORMATION FOR TOE CAPS AND PENETRATION RESISTANT INSOLES:** the protection components are designed to comply with current regulations to protect the toes against impact of heavy weights and the foot/plantar surface against penetration of sharp objects. N.B. in case of either experience of impact or penetration it is important for the footwear to be replaced (and the type of penetration resistant insert provided in your footwear please contact the manufacturer or supplier detailed on these instructions. An evaluation has been evaluated in the laboratory with a nail with a truncated tip of 4.5 mm diameter and a force of 1,100 N. Stronger drilling forces or using nails of smaller diameter increase the risk of puncture. In such circumstances the use of alternative preventive measures must be considered.

The generic type of penetration resistant insert currently available in PPE footwear. These are metal types and those from non-metal materials. Both types meet the minimum requirements for penetration resistance of the standard marked on this footwear but each has different additional advantages or disadvantages including the following:

Non-metal is less affected by the shape of the sharp object / hazard (ie diameter, geometry, sharpness) but due to shoemaking limitations does not cover the entire lower area of the shoe.  
 Non-metal: May be lighter, more flexible and provide greater coverage area when compared with metal but the penetration resistance may vary more depending on the shape of the sharp object / hazard (diameter, geometry, sharpness).  
 For more information on the type of penetration resistant insert provided in your footwear please contact the manufacturer or supplier detailed on these instructions.

**INFORMATION ON COFRA PRODUCTS WARRANTY:** COFRA products having a lack of conformity are covered by warranty, only if they have been properly used, in compliance with the intended use and with the regulations of the instructions for use. In order to be able to use COFRA guarantee, the customer has to contact our Customer service in case of lack of conformity and use be informed and instructed about RETURNS and COMPLAINTS procedures, to analyze the faulty products and proceed with their restoration. We will not analyze the products:

- not regularly maintained;
- subjected to abnormal use;
- with external damages;
- not used for appropriate purposes;
- worn out and whose normal lifetime is reached or exceeded;
- delivered uncleaned for analysis;
- not properly stored in your warehouses and therefore no longer suitable for use.

According to the analysis of products with a lack of conformity, COFRA s.r.l. will communicate the result in a short time and any possible way to restore non-compliant products. **THE DECLARATION OF CONFORMITY** is available on the website [www.cofra.it](http://www.cofra.it)

# DE ANLEITUNGEN UND INFORMATIONEN DES HERSTELLERS – Vor Gebrauch bitte sorgfältig durchlesen!

Wir danken Ihnen dafür, einen COFRA-Sicherheitsschuh für berufliche Zwecke gewählt zu haben. Dieses Produkt trägt die CE-Kennzeichnung, da es den Bestimmungen der EU-Verordnung 2016/425 für PSA (Persönliche Schutzausrüstungen) entspricht und die europäischen CE-Prüfverfahren (EN ISO 20345:2011 oder EN ISO 20347:2012) entspricht. Die Übereinstimmung dieser Sicherheitsschuhe wird durch einen von der EEC akkreditierten Organismus bestätigt: ANCI, Servizit Srl – Sezione CIMAC – via Agordzafame 60/b – 27029 Vigevano (PV). Identifikationsnummer 0465.

**NUTZAUSTÄTTUNG:** Dieses Produkt ist ein individueller Sicherheitsschuh der den höchst vorgesehenen Schutz gegen mechanische Risiken bietet, was besonders im Zehenbereich durch die Stahlkappe (EN ISO 20345:2011) garantiert wird.

– Stößeschutz von Joule, mit 14 mm Mindesthöhe Schutzspitzenbereich mit 14 mm Mindeststärke (Größe 42)

– Druckfestigkeit mit 15 kN (ca. 3,5 t), mit 14 mm Mindesthöhe (Größe 42) Neben den Grundanforderungen sind weitere, wie in der folgenden Tabelle angeführt, vorgesehen:

Sicherheitskategorie-symbol	SICHERHEITSANFORDERUNG	EN ISO 20345:2011								EN ISO 20347:2012								
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3	SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3	
-	geschlossener Fersenbereich	0	X	X	X	0	X	X	X	X	0	X	X	X	0	X	X	X
-	200J Schutzkappe	X	X	X	X	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	Sohle mit Steigeisen	-	-	-	X	-	-	-	-	-	-	-	X	-	-	-	-	-
FO	Kohlenwasserstofffestigkeit	0	X	X	X	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
E	Energieabsorption im Fersenbereich	0	X	X	X	0	X	X	X	0	X	X	X	0	X	X	X	0
W	Gegen Wasser resistenter Obermaterial	0	-	X	X	0	-	X	X	0	-	X	X	0	-	X	X	0
P	Durchtrittsicherheit – Sohle	0	-	-	X	0	-	-	X	0	-	-	X	0	-	-	X	0
A	Antistatischer Schuh	0	X	X	X	0	X	X	X	0	X	X	X	0	X	X	X	0
C	Leitender Schuhzug	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
HI	Elektrisch Isolierstulwurf	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
CI	Warmeisolierung	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
WR	Kälteisolierung des Schuhs (Probe bei -20°C)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
CR	Gegen Wasser resistenter Schuh	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
M	Schuh mit Mittelfußschutz	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
AN	Fussknöchelschutz	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
CH	Schnittfestigkeit des Oberleders	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
HR	Wärmebeständigkeit der Sohle (bei 300 °C für min)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

**Sicherheitskategorie-symbol** **RUTSCHFESTIGKEIT** mindestens eine der u.g. Merkmale **müssen erfüllt werden**


EN ISO 20345:2011	EN ISO 20347:2012						
SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
X	X	X	X	X	X	X	X

SRA – Rutschfestigkeit auf Keramikboden mit Wasser und Reinigungsmittel bedeckt  
SRB – Rutschfestigkeit auf Stahlböden mit Glycerin bedeckt  
SRC – SRA + SRB

isolierende Schuhe, Schutzvorrichtungen zur Vermeidung von Verletzungen durch Kettensagen, Schutz gegen Chemikalien und geschmolzene Metallspritz, Schutz für Motorradfahrer.

Die Verantwortung und die Gewährleistung des Herstellers (PSA) fällt zu Lasten des Arbeitgebers. Deshalb sind angebracht, VOR DEM GEBRAUCH die Bedienungsanleitung des Schuhs sorgfältig zu lesen und die Anweisungen zu befolgen. Es ist empfohlen, die Schuhe vor jeder Verwendung gründlich zu prüfen, um den ordnungsgemäßen Zustand und die richtige Funktion zu garantieren. Die Schuhe sollten nicht verwendet werden, wenn Anzeichen von Verschleiß, offene Nähte oder Risse zu erkennen sind oder wenn die Schuhe Unterschiede aufweisen. Vor allem empfehlen wir eine Prüfung folgender Punkte:

- Die richtige Größe des Schuhs und der richtige Komfort durch einen Anpassungsstief.
- Das Vorhandensein eines Zehenschutzes, einer Anti-Einstichvorrichtung, des Mittelfußschutzes und des Sprunggelenkschutzes (falls zutreffend).
- Die ordnungsgemäße Funktion der Verschlüsse- und Schnellverschlussysteme (falls vorhanden).
- Die Dicke der Sohle und die Einlage.
- Wir empfehlen, des Schuhs mit Strümpfen und nicht barfuß zu tragen.

	Bezeichnung des Herstellers	COFRA
	Konformitätskennzeichnung nach EU-Verordnung 2016/425	EN ISO 20345:2011 – EN ISO 20347:2012
	Bezugsschrift	563
	Sicherheitskategorie- und/oder Klasse	ODL 12345
gedrucktes, genähtes Fächerchen innerhalb des Schuhzeuges  unten auf der Sohle	Schuhsorte oder Gruppe	EU 42 – UK 8
	Schuh des Artikels	05/12
	Nummer des Coffra Verarbeitungsauftrages	EU 42 – UK 8
	Nummer des Schuhmasses	05/12
	Herstellungsdatum (Monat/Jahr)	EU 42 – UK 8

**PFLEGE UND WARTUNG DES PRODUKTES:** Um eine längere Dauer des Produktes zu garantieren, sollten die Schuhe nach dem Gebrauch immer gepflegt werden. Entfernen Sie sorgfältig mit einer Bürste mit weichen Borsten alle Schmutzreste vom Schuh. Für Schuhe, die mit Leder gefertigt sind, verwenden Sie Lederwachs. Benutzen Sie keine aggressiven Produkten, wie Benzin, Laugen, Lötlötlage, usw. Lassen Sie den Schuh an einer gut durchlüfteten Stelle trocknen und halten Sie ihn von Heizquellen fern.

**DIEBSTAUER DER SCHUHE:** Die Haltbarkeitsbestimmung des Herstellers hängt von der elektrischen Umgebung und der Nutzung ab. Es ist die Aufgabe des Herstellers, die Faktoren zu bestimmen, die den Verwendungsraum (und/oder andere Umgebungen) beeinflussen können (z. B. UV-Strahlung, Hitze, Kälte, Wasser, Salz, Zerkleinerung von Materialabfällen, etc.). Anderer Veränderungen (z. B. Feuchtigkeit, Verschleiß, etc.) (Testversuch, Erfahrung) nachgewiesen werden. Bei Lagerung unter normalen Bedingungen (Licht, Temperatur und relative Luftfeuchtigkeit) beträgt das Verfallsdatum des Schuhs:

- 10 Jahre ab dem Datum der Herstellung für Schuhwerk mit Obermaterial aus Leder, Gummi, thermoplastischen Materialien und EVA.
- 5 Jahre ab dem Datum der Herstellung für Schuhwerk aus PU.
- 3 Jahre ab dem Datum der Herstellung für Schuhe aus TPU.

Um jedes Risiko einer Verschlechterung auszuschließen, sollten die Schuhe in der Originalverpackung an einem trockenen und nicht zu heißen Ort transportiert und aufbewahrt werden. Falls die ordnungsgemäße Sorgfalt angewendet wird und die Schuhe in der angegebenen Arbeitsumgebung verwendet sowie an einem trockenen und belüfteten Ort aufbewahrt werden, haben die Schuhe eine Lebensdauer von mindestens 10 Jahren bei normaler Nutzung.

**HINWEISE ZU AUSZIEHBAREN SCHUHEINLAGEN:** Wenn es beim Kaufmoment innerhalb der Schuhe eine ausziehbare vom Hersteller ausgesetzte Schuh einlage gibt, gewährleistet man, dass die Leistungen der Schuhe bestimmt sind, indem man die Prüfung der mit diesen ausziehbaren Schuhe durchgeführt hat. Falls ein Auswischen dieser ausziehbaren Einlage notwendig wäre, sollte die Prüfung vom Hersteller ausgesetzte Schuh ersetzt werden. Wenn ein Auswischen dieser Einlage notwendig wäre, gewährleistet man, dass die Leistungen der Schuhe bestimmt worden sind, indem man die Prüfungen der mit der ausziehbaren Schuhe durchgeführt hat. Falls eine ausziehbare Schuhe einlage verwendet wurde, die anders ist als jene ursprünglich vom Hersteller ausgesetzte Schuhe einlage, muss man die elektrischen Eigenschaften der Zusammenstellung von Schuhzeug und ausziehbare Schuhe einlage überprüfen.

**HINWEISE ZU ELEKTROISOLIERENDEN SCHUHEN:** Diese Schuhe können gegen die elektrischen Schläge keinen angemessen Schutz garantieren, weil sie ausschließlich zwischen Fuß und Boden eine Festigkeit bewirken; außerdem kann die elektrische Festigkeit dieser Schuhe nicht in bedeutenden Mass durch die Benutzung, die Verseuchung und die Feuchtigkeit verändert werden. Solche Schuhe müssen nicht verwendet werden, wenn es sich um die Abhaltung elektrostatischer Aufladungen handeln kann zu stellen.

**INFORMATIONEN FÜR ANTI-STATISCHE SCHUHE:** Antistatische Schuhe sollten dann verwendet werden, wenn es notwendig ist, die Ansammlung elektrostatischer Aufladung durch eine Ableitung zu minimieren und damit das Risiko von Bränden zu verhindern – beispielsweise durch entflammbare Stoffe und Gase. Falls die Gefahr besteht, dass ein elektrischer Schlag von einem elektrischen Gerät oder anderen spannungsführenden Teilen nicht vollständig ausgeschlossen ist, ist es jedoch angemessen, dass antistatische Schuhe nur in angemessenen Schutz gegen einen elektrischen Schlag bieten kann, da es lediglich einen Widerstand zwischen dem Fuß und dem Boden induziert. Falls die Gefahr eines elektrischen Schlags nicht vollständig ausgeschlossen wurde, ist es wichtig, zusätzliche Schutzmaßnahmen anzuwenden. Diese Maßnahmen sowie die zusätzlichen, unten aufgeführten Tests sollten Bestandteil aller regelmäßigen Prüfungen hinsichtlich der Unfallverhütung am Arbeitsplatz sein. Die Erfahrung hat gezeigt, dass ein elektrostatischer Zweck durch ein Produkt unter normalen Bedingungen zu jedem Zeitpunkt der Lebensdauer des Produktes einen elektrischen Widerstand von unter 1000 MΩ haben sollte. Ein Wert von 100 kΩ definiert bis zu den unteren Grenzwert des Widerstandes des neuen Produktes, um einen gewissen Schutz gegen gefährliche elektrische Schläge oder Brände zu gewährleisten, falls ein elektrisches Gerät bei Arbeiten mit bis zu 250 V fehlerhaft sein sollte. Unter gewissen Umständen sollte sich der Anwender jedoch darüber bewusst sein, dass der von den Schuhen gebotene Schutz vielleicht nicht wirksam sein könnte und andere Maßnahmen angewendet werden müssen, um den Träger jederzeit zu schützen. Der elektrische Widerstand dieses Schuhwerks kann durch Verformung, Verschmutzung oder Feuchtigkeit beträchtlich beeinflusst werden. Diese Art von Schuhwerk verliert ihre Funktionsfähigkeit bei Verschleiß und bei einer Verwendung in feuchten Umgebungen. Daher müssen Sie sich vergewissern, dass das Produkt seine Funktion der Ableitung elektrostatischer Aufladungen erfüllen kann und während der gesamten Lebensdauer einen konstanten Schutz bietet. Wir empfehlen, dass der Anwender hinsichtlich des elektrischen Widerstands in jedem Zeitpunkt der Lebensdauer des Produktes einen Widerstand wiederholt. Falls die Schuhe unter Umständen verwendet werden, bei denen das Material der Sohlen verschmutzt ist, müssen die Träger vor dem Betreten eines Gefahrenbereichs immer die elektrischen Eigenschaften des Schuhwerks prüfen. Bei der Verwendung antistatischer Schuhe muss der Widerstand der Sohle gemessen sein, um den von den Schuhen gebotenen Schutz nicht zu verlieren, sondern zu überprüfen, dass die Sohle sauber ist. Falls der elektrische Widerstand des Schuhs unterhalb des zulässigen Wertes sinkt, muss die Sohle mit einem geeigneten Reinigungsmittel gereinigt werden. Falls zwischen der Sohle einlage und dem Fuß eine Einlage eingelegt wird, müssen die elektrischen Eigenschaften der Kombination aus Sohle und Einlage zweimal erneut geprüft werden.

**INFORMATIONEN FÜR ZEHENSCHUTZKAPPEN UND DURCHTRITTSICHERE ZWISCHENSÖHLEN:** gemäß aktueller Normen werden, um die Fußzehen und –Sohle vor mechanischen Risiken zu schützen, ein bestimmtes Maß an mechanischer Widerstandsfähigkeit (gegen Gegenstände) zu schützen. Falls eine (1) oder mehrere (2) Zehen durch einen Gegenstand verletzt werden, muss die Sohle sofort ersetzt, AUCH WENN DER SCHUHOPTIK KEIN SCHADEN AUFWIEBT. Die PSA behält ihre Schutzfunktion ausschließlich nur dann wenn der Schuh nicht getragen und geschnürt wird.

Die punktuelle Resistenz dieser Schuhe wird im Laboratorium mit einem Nagel mit einer Kegelspitze von 4,5 mm Durchmesser und einer Kraft von 1.100 N bewertet. Stärkere Bohrkräfte oder die Verwendung von Nägeln mit kleinerem Durchmesser erhöhen das Risiko vor dem Durchdringen. In solchen Fällen müssen alternative Schutzmaßnahmen ergriffen werden. Es gibt zwei durchtritsichere Zwischensohlen (DPI), metallisch und nicht metallisch.

- Zwischensohlen aus Metall: Sie gewährleisten die Durchtritsicherheit mit folgenden Vor- und Nachteilen:
  - Metallische durchtritsichere Zwischensohle: die Form der Prüfgegenstände ist für den Schutzwiderstand nicht wichtig (z.B. der Durchmesser, die Geometrie, die Spitzenform des Prüfagels), aber aus notwendigen Produktionsgründen, bedeckt die Stahl-Zwischensohle nicht die komplette Sohlenfläche.
  - Nichtmetallische durchtritsichere Zwischensohle: kann leichter und flexibler sein und eine weitere, schluffähnlich garantieren als eine metallische Zwischensohle, aber die Durchtritsicherheit kann in stärkerem Maße je nach der Form des Schneidegegenstands (z.B. Durchmesser, Geometrie und Spitze).

Für weitere Informationen bezüglich der beiden Schutzarten benutzen durchtritsichere Zwischensohle können Sie sich an den in diesem Änderungsformblatt angegebenen Hersteller und Lieferant. **GARANTIEFORMULAR:** COFRA – PRODUKT COFRA srl bietet eine Garantie für Produkte, die einen Konformitätsmangel aufweisen, solange die Konformitätsanforderungen der PSA erfüllt sind und die Übereinstimmung mit dem vorgesehenen Verwendungszweck und gemäß der Benutzerinformation eingesetzt werden. Um von dieser Garantie Gebrauch zu machen, sollte sich der Kunde bei Konformitätsmängeln an unseren Kundendienst wenden, der ihn durch die Prozedur des UMTAUSCHS und der REKLAMATION führt. Dadurch ist es möglich, die Produkte zu analysieren und die Konformität derselben wiederherzustellen.

Von der Bewertung ausgeschlossen sind Produkte, die:

- nicht regelmäßig gepflegt wurden;
- während ihrer Nutzung abgewandert werden;
- äußere Beschädigungen aufweisen;
- nicht für geeignete Zwecke verwendet werden;
- nicht benutzt sind und/oder nicht ordnungsgemäß erreicht oder überschritten ist;
- uns für die Analyse nicht gereinigt geliefert werden;
- nicht korrekt in ihrer Lagerung aufbewahrt werden und somit nicht mehr zur Verwendung geeignet sind.

Die Konformitätsanforderungen der PSA sind in der Konformitätsanforderung aufgeführt. Wenn die Konformitätsanforderungen nicht erfüllt sind, wird COFRA srl so rasch wie möglich das Ergebnis mitteilen und sich bezüglich eventueller Wiederherstellungsmethoden nicht konformer Produkte melden.

Die KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ist auf der Website [www.cofra.it](http://www.cofra.it) einsehbar.



# FR INSTRUCTIONS ET INFORMATIONS FOURNIES PAR LE FABRICANT - LIRE ATTENTIVEMENT AVANT L'UTILISATION

Merci d'avoir montré votre préférence pour nos produits.

Vous avez choisi une Chaussure à usage professionnel COFRA. Le présent produit est marqué 'CE' car conforme aux exigences du Règlement UE 2016/425 pour les EPI (Équipements de Protection Individuelle) ainsi qu'aux qualités requises par la norme européenne harmonisée EN ISO 20345:2011 ou EN ISO 20347:2012. La conformité de cette chaussure à usage professionnel a été certifiée par un organisme européen habilité par la CEE à délivrer une telle certification: ANCLC Servizi Srl - Sezione CIMAC - via Adezzafame 60/B - 27029 Vercano (PV) - Numéro d'identification 0465.

**CACT CRISTALLI** est une chaussure dans la mesure où il s'agit des équipements de protection marqués EN ISO 20345:2011. Ces chaussures offrent le niveau de protection le plus adéquat contre les risques mécaniques; en particulier, l'embout en acier qui garanti à l'avant-pied une résistance aux chocs de 200 joules, avec hauteur libre minimale sur l'embout de 14mm (pointure 42) et à l'écrasement de charges de 15 kN (environ 1,5 tonnes), hauteur restante minimale, avec hauteur libre minimale sur l'embout de 14mm (pointure 42). Qualités requise de base en plus de caractéristiques de base, il en a été prévu d'autres, selon les indications contenues dans le tableau ci-dessous.

Marquage additionnel	CARACTÉRISTIQUES DE RÉSISTANCE SUPPLÉMENTAIRES	EN ISO 20345:2011							EN ISO 20347:2012								
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3	SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
-	Zone du talon fermée	O	X	X	X	O	X	X	X								
-	Embout résistant à 200J	X	X	X	X	-	-	-	-								
-	Semelle avec crampons	-	-	-	-	-	-	-	-	X							
FO	Résistance aux hydrocarbures de la semelle	O	X	X	X	O	O	O	O								
E	Absorption d'énergie au talon	O	X	X	X	O	X	X	X								
WU	Type hydrofuge	O	-	X	X	O	-	X	X								
P	Semelle acier anti-perforation	O	-	-	X	O	-	-	X								
A	Chaussure antistatique	O	X	X	X	O	X	X	X								
C	Chaussure conductible	O	X	X	X	O	X	X	X								
-	Chaussure électriquement isolante	O								X							
HI	Isolation à la chaleur	O									X						
CI	Isolation au froid (essai à -20°C)	O										X					
WR	Chaussure water résistant	O											X				
M	Chaussure avec protection du métatars	O												X			
AN	Protection de la cheville	O													X		
CR	Résistance au dé coupage de la empeigne	O														X	
HRO	Semelle résistante aux hautes températures par contact (300 °C pour 1 minute)	O															X

pas de risques mécaniques (impact ou compression). Les risques spécifiques sont réglés par des normes complémentaires liées au travail (par exemple chaussures pour les pompiers, chaussures électriquement isolantes, protection contre les accidents de scie à chaîne, protection contre les agents chimiques et les projections de métal en fusion, protection pour les motards). La responsabilité de l'identification et du choix de la chaussure (EPI) appropriée est à la charge de l'employeur. Donc il faut vérifier, AVANT L'UTILISATION, l'aptitude des caractéristiques de ce niveau de chaussures aux conditions de travail. En particulier, il est recommandé de soigneusement inspecter les chaussures avant de les utiliser afin d'en garantir l'intégrité et la fonctionnalité, et de ne pas les utiliser si elles présentent des traces d'usure, de coupures, de déchirures et de différences entre les chaussures. Nous vous recommandons de vérifier les points suivants: - la taille correcte de la chaussure et le confort qu'elle offre à l'aide d'un essai; - la présence d'une protection de l'orteil anti-perforation, d'une protection du métatars et d'une protection de la cheville (si cela est applicable); - un fonctionnement correct des systèmes de fermeture et d'extraction rapide (s'il existe); - l'épaisseur de la semelle et ses reliefs; - il est recommandé d'utiliser la chaussure avec chaussettes et pas à pieds nus.

Petit drapeau imprimé, cousu à l'intérieur de la chaussure		Prénom du fabricant
		Marquage de conformité au Règlement UE 2016/425
	EN ISO 20345:2011 - EN ISO 20347:2012	Règle de référence
	S3 SRC	Qualités requises et/ou catégorie de sécurité
	563	Type ou famille de chaussure
Sur la semelle	FLEX	Code article
	ODL 12345	Nombre de l'ordre de travail COFRA
	EJ 42 - UK 8	Nombre de la mesure de la chaussure
	05/12	Date de fabrication (mois/année)
	EJ 42 - UK 8	Nombre de la mesure de la chaussure

**SOIN ET ENTRETIEN DU PRODUIT:** pour garantir une plus grande longévité du produit il est nécessaire de nettoyer la chaussure après chaque utilisation et d'enlever tout résidu de terre et d'autres substances avec une brosse à poils souples. Spécifiquement pour tiges en cuir il faut utiliser des produits adaptés. Éviter toute utilisation prolongée au crige. Éviter tous produits agressifs comme essences, acides, solvants etc. Laisser la chaussure sécher à l'air libre dans un endroit aéré et à l'abri de la lumière directe du soleil.

**DURÉE DE SERVICE DES CHAUSSURES:** la définition de la période d'obsolescence de la part du fabricant dépend des effets de l'usage et des conditions de travail. Il est au fabricant de déterminer tous les facteurs pouvant influencer le temps d'utilisation et/ou le niveau de protection (pour les chaussures à l'intérieur de la chaussure, le froid, l'eau, le sel, les facteurs temporels des propriétés des matériaux, etc.). Durées de vie plus longues doivent être prouvés par des preuves à l'appui (test, expérience).

Si stockées en conditions normales (de lumière, température et humidité relative), la durée de vie d'une chaussures est de: - 10 années de la date de production pour chaussures avec tige en cuir, matériaux thermoplastiques et EVA. - 5 années de la date de production pour chaussures PU et TPU. Pour éviter tout risque de dommage, ces chaussures doivent être transportées et stockées dans un endroit sec et bien ventilé, elles auront une durée de vie normale (comme indiqué avant), sans usure prématurée de la semelle, de la chaussure ou des coutures.

**RENSEIGNEMENTS POUR L'ANTISTATIQUE EXTRAORDINAIRE:** au moment de l'achat, à l'intérieur des chaussures est présent un plantaire extractible fourni du fabricant, qui garantit que les projections des poussières n'ont pas de contact avec le plantaire extractible. Si, au moment de l'achat, à l'intérieur des chaussures n'est pas présent un plantaire extractible, on garantit que les prestations des chaussures ont été déterminées en effectuant les preuves sur les chaussures dépourvues du plantaire extractible. Si l'est Utilisé un plantaire extractible différent de celui. La fourni originairement du fabricant, il faut vérifier les propriétés électriques de ce comparaison chaussure / plantaire extractible.

**RENSEIGNEMENTS POUR LES CHAUSSURES ÉLECTRIQUEMENT ISOLANTES:** telles chaussures ne peuvent pas garantir une protection proportionnée contre les décharges électriques car ils induisent uniquement une résistance entre le pied et le sol et outre la résistance électrique de ce type de chaussures peut être modifiée en mesure significative de l'utilisation, de la contamination de l'humidité. Telles chaussures ne doivent pas être utilisées quand il est nécessaire réduire au minimum l'accumulation de charges électrostatiques.

**INFORMATIONS CONCERNANT LES CHAUSSURES ANTI-STATIQUES:** les chaussures anti-statiques doivent être utilisées lorsqu'il est nécessaire de minimiser l'accumulation de la charge électrostatique et de la dissiper, afin d'éviter le risque de feu, par exemple en présence de substances inflammables et de vapeurs, lorsque le risque d'électrocution à partir d'un dispositif électrique ou d'autres pièces sous tension n'a pas été totalement éliminé. Il est à noter toutefois que les chaussures anti-statiques ne peuvent pas complètement garantir une protection adéquate contre l'électrocution, car elles n'offrent qu'une résistance entre le pied et le sol. Si le risque d'électrocution n'a pas été entièrement éliminé, il convient d'utiliser des mesures supplémentaires. Ces mesures, ainsi que les tests supplémentaires listes ci-dessous doivent faire partie des vérifications d'usage pour la prévention d'accidents de travail. L'expérience démontre qu'en mesurant les propriétés anti-statiques, le chemin de décharge au travers d'un produit devrait avoir, dans des conditions normales, une résistance électrique inférieure à 1.000 MO à n'importe quel moment pendant la vie du produit. Une valeur de 100 kΩ est donc considérée comme limite inférieure de résistance d'un produit neuf afin de garantir une certaine protection contre des chocs électriques dangereux ou contre le feu, la ou l'appareil électrique est défectueux à des tensions de service allant jusqu'à 250 V. Toutefois, dans certaines conditions, les utilisateurs doivent être informés que la performance de la protection offerte par les chaussures peut s'avérer insuffisante et que d'autres méthodes doivent être utilisées pour protéger l'utilisateur. La résistance électrique de ce genre de chaussures peut être grandement modifiée par la torsion, la contamination ou l'humidité. Ce type de chaussures ne remplit pas ses fonctions lorsqu'elles sont portées dans des environnements humides. Ainsi, vous devez garantir que le produit puisse remplir ses fonctions, dissiper des charges électrostatiques, et fournir une protection spécifique pendant toute sa durée de vie. Les utilisateurs doivent être informés que les chaussures ne remplissent pas leurs fonctions dans des conditions qui résultent en la contamination des semelles, le porteur doit toujours en vérifier les propriétés électriques avant de pénétrer dans une zone à risque. Pendant le port de chaussures anti-statiques, la résistance de la semelle doit être telle qu'elle n'annule pas la protection fournie par les chaussures. Lorsqu'elles sont utilisées, il ne faut pas introduire de matière isolante entre la semelle intérieure et les pieds de l'utilisateur. Si une semelle intérieure est présente, elle doit être utilisée sous le pied, les propriétés électriques de la chaussure, la semelle intérieure sont à vérifier.

**RENSEIGNEMENTS POUR EMBOUTS DE PROTECTION ET LAMES ANTI PERFORATION:** les éléments de protection sont étudiés, en conformité aux règles en vigueur, pour protéger les doigts des pieds en cas de chute accidentelle d'objets contondants d'en haut ou la plante du pied de perforation dus à corps pointus. En cas de un heurt et/ou de une perforation, remplacer immédiatement la chaussure, même si ne présente pas des dommages visibles. Les protections s'effritent efficacement seulement et exclusivement avec la chaussure correctement endossée et lace.

La résistance au poinçonnement de ces chaussures a été estimée en laboratoire avec un clou à pointe tronquée de 4,5 mm de diamètre et une force de 1.100 N. Des forces de perçage plus élevées et des clous de moindre diamètre augmentent le risque de poinçonnement. Dans ces conditions, des mesures de protection intermédiaires sont recommandées. A aujourd'hui deux types d'insert anti-perforation sont disponibles dans les chaussures (EPI). Ils peuvent être métalliques ou non métalliques. Tous les deux répondent aux exigences minimum de résistance à la perforation requises par la norme indiquée sur ces chaussures mais chaque type a le pour et le contre.

Le type anti-perforation métallique a une résistance à la perforation plus élevée que le type non métallique. Cependant, le type métallique a une résistance à la perforation plus faible dans la dimension nécessaire pour la production des chaussures. Il ne couvre pas toute la surface de la partie inférieure de la chaussure. Insert anti-perforation non métallique: il peut être plus léger, plus flexible et garantir une plus ample surface de protection par rapport à celui en métal, mais la résistance à la perforation peut changer plus selon la forme de l'objet tranchant (par exemple le diamètre, la géométrie, la forme pointue).

Plus d'informations sur le type d'insert anti-perforation utilisé dans ces chaussures, Vous pouvez contacter le fabricant ou le distributeur indiqués dans cette notice d'utilisation.

**INFORMATIONS SUR LA GARANTIE DES PRODUITS COFRA:** COFRA s.r.l. répond des produits présentant des défauts de conformité, à condition que le produit ait été utilisé correctement, conformément au respect de l'usage et des dispositions présents dans la Notice d'utilisation. Afin de bénéficier de la garantie le client doit: en cas de défaut de conformité, contacter le service Client qui lui fournira la démarche SAV à suivre, afin que le produit soit analysé et remis en état de conformité.

La garantie ne sera applicable aux produits: - appartenant à un autre fabricant; - Altérés pendant l'utilisation; - Endommagés extérieurement; - utilisés; - Usagés et dont la date d'expiration est dépassée; - Non nettoyés pour l'analyse du défaut.

Nous stockés effectivement dans des entrepôts et donc non plus adaptés à l'utilisation. A partir des détaillances relevées pendant l'analyse des produits présentant un défaut de conformité, COFRA s.r.l. Communiquera dans le plus bref délai possible le résultat de la même et les modalités éventuelles de reconditionnement des produits non conformes.

La **DECLARATION DE CONFORMITE** est disponible sur le site internet [www.cofra.it](http://www.cofra.it).

# ES INSTRUCCIONES E INFORMACION DEL FABRICANTE - LEER ANTES DEL USO

Gracias por haber preferido nuestros zapatos.

Ha elegido un calzado de seguridad COFRA. Este producto lleva el marcado "CE" en cumplimiento con las disposiciones del Reglamento UE 2016/25 para EPI (Equipos de Protección Individual) de la Norma europea EN ISO 20345:2011 - EN ISO 20347:2012.

El cumplimiento de este calzado de seguridad o de trabajo ha sido certificado por un Instituto Europeo, autorizado para emitir dichas certificaciones por la CEE: AN.CI. Servizi Srl - Sección CIMA - via Auzezzano 60/b - 27029 Vigevano (PV) - Número de identificación 0465.

**CLASIFICACIÓN DE PROTECCIÓN** - si estos calzados llevan la marca EN ISO 20345:2011 ofrecen el nivel más elevado de protección de los dedos de los pies exigido contra los riesgos de accidentes mecánicos, pues tienen una puntera de acero que asegura una resistencia a los choques de 200 J, altura con distancia residual mínima de 14 mm y resistencia a las fuerzas compresivas de hasta 15 kN (1.5ton), altura mínima, mantiene una distancia mínima de 14 mm (para la talla 42). Además de las Exigencias Básicas de Seguridad, se han adoptado otras de acuerdo con las indicaciones contenidas en la siguiente tabla:

SIMBOLOS ADICIONALES	CONDICIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES	EN ISO 20345:2011		EN ISO 20347:2012					
		SB	S1	S2	S3	08	01	02	03
-	Zona del talloñe chusca	O	X	X	X	O	X	X	X
-	Puntera resistente a 200J	X	X	X	X	-	-	-	-
-	Suela con cambrones	-	-	-	X	-	-	-	X
FO	Resistencia a los hidrocarburos de la suela	O	X	X	X	O	O	O	O
E	Protección del talón contra golpes	O	X	X	X	O	X	X	X
WRU	Kia Impermeable	O	-	X	X	O	-	X	X
P	Resistencia a la penetración	O	-	X	X	O	-	X	X
A	Calzado Antiestático	O	X	X	X	O	X	X	X
C	Calzado conductor	O	O	O	O	O	O	O	O
-	Calzado eléctricamente aislante	O	O	O	O	O	O	O	O
HI	Aislamiento del calor	O	O	O	O	O	O	O	O
CI	Aislamiento del frío (-20°C)	O	O	O	O	O	O	O	O
MI	Calzado resistente al agua	O	O	O	O	O	O	O	O
M	Calzado con protección del metatarso	O	O	O	O	O	O	O	O
AN	Protección del tobillo	O	O	O	O	O	O	O	O
CR	Resistencia al corte del tejido	O	O	O	O	O	O	O	O
HRO	Resistencia de la suela al calor por contacto (a 300 °C por 1min.)	O	O	O	O	O	O	O	O

SIMBOLO DE PROTECCION	RESISTENCIA AL DESLIZAMIENTO Tiene que respetar por lo menos uno de los 3 requisitos abajo indicados	EN ISO 20345:2011		EN ISO 20347:2012					
		SB	S1	S2	S3	08	01	02	03
SRA	Resistencia al deslizamiento en el suelo de cerámica en presencia de agua y limpiador	O	O	O	O	O	O	O	O
SRB	Resistencia al deslizamiento en el suelo de acero en presencia de glicerina	X	X	X	X	X	X	X	X
SRB	SRB + SRB								

eléctrico, protección contra lesiones por sierras de cadena, protección contra productos químicos y salpicaduras de metal fundido, protección para motociclistas).

La responsabilidad de la elección y de la elección del calzado apropiado recae sobre el empresario. Por lo tanto, recomendamos verificar ANTES DE SU USO cuál de las características de los modelos presentes se adecua con sus necesidades específicas. En particular, se recomienda inspeccionar cuidadosamente los zapatos antes de cada uso para asegurar su integridad y funcionalidad. No se recomienda utilizarlos si muestran algún signo de desgaste, si muestran daños en las costuras, roturas y parecen diferentes entre sí.

- En particular, se debe verificar lo siguiente:
  - el tamaño correcto del zapato y la comodidad adecuada mediante una prueba de ajuste;
  - la presencia de protección para los dedos, dispositivo antiperforación, protección del metatarso y protección del tobillo (si es aplicable);
  - el buen funcionamiento del cierre, de los sistemas rápidos de extracción (si los hubiere);
  - el espesor de la suela y los relevés;
  - recomendando el uso del calzado con calcetines y no descalzos.



Nombre del fabricante	COFRA
marcado de conformidad con el Reglamento UE 2016/25	CE
Norma de referencia	EN ISO 20345:2011 - EN ISO 20347:2012
Requisitos y/o categoría de seguridad	S3 SRC
Tipo o familia de calzado	563
Código artículo	FLX5
Número del pedido de elaboración Cofra	ODL 2345
Talla	EJ 42 - UK 8
Fecha de fabricación (mes/año)	05/12
Talla	EJ 42 - UK 8

Cuando está almacenado en condiciones normales (de luz, temperatura y humedad relativa), la fecha de obsolescencia de un zapato es:

- 10 años desde la fecha de producción para calzado con empuje en piel, goma, materiales termoplásticos y EVA;
- 5 años desde la fecha de producción para calzado de PVC;
- 5 años desde la fecha de producción para calzado de PU y TPE.

Para evitar cualquier riesgo de deterioro, estos zapatos se deben transportar y almacenar en su embalaje original, en un lugar seco que no esté demasiado caliente. Si se respetan los cuidados recomendados, se utiliza en el entorno de trabajo indicado y se almacena en un lugar seco y ventilado, los zapatos tendrán una vida útil normal (como se indica arriba), sin desgaste prematuro de las suelas.

**INFORMACIONES PARA PLANTILLAS EXTRAIBLES** - si, al momento de la compra, dentro del calzado hay una plantilla extraíble la cual viene de fábrica, se garantiza que las cualidades de dicho calzado están determinadas por pruebas efectuadas en calzados de dichas características. Si fuera necesaria la sustitución de dicha plantilla, el mismo tiene que sustituirse por una igual entregada por la fábrica. Si, al momento de la compra, dentro del calzado no hay una plantilla extraíble, se garantiza que las cualidades de dicho calzado han sido determinadas por pruebas efectuadas en calzados de dichas características. Si se utiliza una plantilla distinta a la del fabricante habrá que comprobar las propiedades eléctricas de la combinación calzado/plantilla extraíble.

**INFORMACIONES PARA CALZADO ELECTRICAMENTE AISLANTE** - dicho calzado no puede garantizar una protección adecuada contra las descargas eléctricas porque dan únicamente una resistencia entre el pie y el suelo y además la resistencia eléctrica de este calzado no puede garantizarse según el uso, desde la contaminación a la humedad. Dicho calzado no se debe usar cuando queremos reducir al máximo la cantidad de cargas electrostáticas.

**INFORMACIONES DE CALZADO ANTIESTÁTICO:** el calzado antiestático se debe utilizar cuando resulte necesario para reducir al mínimo la acumulación de carga electrostática y disiparla, evitando así el riesgo de incendio, por ejemplo, un incendio, o de los peligros de sustancias inflamables y vapores en los casos en los que el riesgo de descarga eléctrica de un dispositivo electrónico u de otras partes conductoras no se ha eliminado completamente. No obstante, cabe señalar que el calzado antiestático no puede garantizar una protección adecuada contra las descargas eléctricas, ya que solo inducen una resistencia entre el pie y el suelo. Si el riesgo de descarga eléctrica no se ha eliminado completamente, es importante utilizar medidas adicionales. Estos riesgos, así como las pruebas adicionales que aparecen a continuación, deben ser asumidos por el usuario. En particular, se debe asegurarse que el producto es capaz de realizar su función de disipar las cargas electrostáticas y ha demostrado que, para fines antiestáticos, la ruta de descarga a través de un producto debería tener, en circunstancias normales, una resistencia eléctrica inferior a 1.000 MΩ en cualquier momento durante la vida útil del producto. Un valor de 100 kΩ se define como el límite inferior de resistencia del nuevo producto, con el fin de asegurar una cierta protección contra el choque eléctrico peligroso o incendio en el caso en que un dispositivo eléctrico presente defectos cuando se trabaja con tensiones de hasta 250 V. Sin embargo, en ciertas condiciones, los usuarios deben ser informados de que la protección proporcionada por los zapatos podría ser ineficaz y que se deben utilizar otros métodos para proteger al usuario en todo momento. La resistencia eléctrica de este tipo de calzado puede ser modificada significativamente por la humedad, la contaminación o la humedad. Este tipo de calzado no llevará a cabo adecuadamente su función de protección si está desahogado o mojado. Por consiguiente, se debe asegurarse que el producto es capaz de realizar su función de disipar las cargas electrostáticas y de proporcionar una protección específica a lo largo de su vida útil. Se recomienda que el usuario realice una prueba rápida de resistencia eléctrica y que la utilice para intervalos frecuentes y regulares. Si el calzado se utiliza en condiciones tales que el material que compone la suela se contamina, los usuarios siempre deben comprobar las propiedades eléctricas del calzado antes de entrar en una zona de trabajo. Si el calzado se utiliza en condiciones tales que el material que compone la suela se contamina, los usuarios siempre deben comprobar las propiedades eléctricas del calzado antes de usarlo, no se debe introducir un elemento aislante entre la plantilla del zapato y el pie del usuario. Si una plantilla se introduce entre la plantilla del zapato y el pie, será necesario verificar las propiedades eléctricas de la combinación zapato/plantilla.

**INFORMACIONES PARA PUNTERAS DE ACERO (LAMINAS ANTI PERFORACION):** los elementos de protección han sido estudiados según las leyes vigentes para proteger los dedos del pie en caso de caídas de cuerpos contundentes desde el alto o la planta del pie de pinchazos debido a cuerpos aliados en caso de un golpe y/o de una penetración, sustituir completamente el calzado aunque no presente daños visibles las protecciones son eficaces solo y exclusivamente si el calzado está correctamente colocado y abrochado. La resistencia a la perforación de este calzado ha sido analizada en laboratorio con un clavo de 4,5 mm de diámetro con punta cóncava truncada y una fuerza de tracción de 1.100 N. Fuerzas de perforación más elevadas o clavos de diámetro inferior aumentan el riesgo de perforación. En tales circunstancias, se deben considerar medidas preventivas alternativas.

De momento están disponibles dos tipos de plantillas antiperforación en el calzado (EPI). Puede ser metálica o no metálica. Ambos los dos tipos de plantillas cumplen con los requisitos mínimos de resistencia a la perforación para la norma antiperforación en este tipo de calzado, pero cada uno tiene sus ventajas y desventajas. La metálica es más resistente y duradera, pero debido a las limitaciones en el tamaño necesario para la producción del calzado, no cubre toda la superficie de la parte inferior del calzado.

La no metálica antiperforación puede ser más ligera y proporciona una mayor área de cobertura si se compara con la de metal, pero la resistencia a la perforación puede variar más según la forma del objeto cortante (por ejemplo el diámetro, la geometría, la forma puntiaguada), la forma puntiaguada, pero debido a las limitaciones en el tamaño necesario para la producción del calzado, no cubre toda la superficie de la parte inferior del calzado.

Para obtener mayores informaciones sobre los dos tipos de plantillas antiperforación utilizadas en este calzado, por favor, póngase en contacto con el fabricante o distribuidor indicado en el uso de uso.

**INFORMACION SOBRE LA GARANTÍA DE LOS PRODUCTOS COFRA:** COFRA s.r.l. aplica una garantía a sus productos que presentan una falta de conformidad, siempre que se utilicen correctamente, según el uso previsto y con las disposiciones de la Nota informativa. Para poder disfrutar de esta garantía, el cliente debe: en caso de falta de conformidad, ponerse en contacto con nosotros. El cliente que lo guiará en el procedimiento de DEVOLUCIONES Y RECLAMACIONES y así le permitirá analizar los productos y proceder a la recuperación de la conformidad de los mismos.

Quedaran excluidos de la evaluación los productos:

- mantenidos regularmente;
- alterados durante sus condiciones de uso;
- con daños exteriores
- utilizados para usos no apropiados;
- desgastados y cuya vida útil normal ha sido alcanzada y excedida;
- devueltos aquí no limpiados para poder ser analizados.

En caso de imprecisión o retención, por lo tanto, ya no adecuados para su uso. Dependiendo del análisis de los productos con falta de conformidad, COFRA s.r.l. comunicará al cliente en un plazo muy breve el resultado de la misma y posibles métodos para recuperar los productos no conformes.

La DECLARACION DE CONFORMIDAD está disponible en el sitio web [www.cofra.it](http://www.cofra.it)

X = Requisito obligatorio para la categoría indicada. O = Exigencia adicional a los requisitos obligatorios, indicados mediante el marcado CE.

El calzado cumple con los requisitos del estándar de resistencia de la suela al deslizamiento (véase la siguiente tabla). En principio, los zapatos nuevos pueden tener un deslizamiento inferior a la indicada por el resultado de la prueba. La resistencia al deslizamiento del calzado también puede variar durante el uso. Este requisito o requisito de cumplimiento de las especificaciones no garantiza la ausencia de deslizamiento en cualquier condición.

Nota: El calzado que utiliza el marcado con cualquiera de los símbolos arriba mostrados, para indicar las características adicionales respecto a las de seguridad básicas a los requisitos bases.

Los riesgos cubiertos solo solamente aquellos que muestran los símbolos. La utilización de accesorios no apropiados puede alterar la capacidad de resistencia y su función de protección. Por favor, consulte con nuestro servicio al cliente para más detalles.

Los riesgos cubiertos EN ISO 20345:2011 (con puntera anti-compresión): protección, entre los demás, contra riesgos mecánicos, resistencia al deslizamiento, riesgos térmicos y comportamiento ergonómico. Los riesgos específicos están cubiertos por normas complementarias relacionadas con el trabajo (por ejemplo, calzado para bomberos, calzado aislante eléctrico, protección contra lesiones por sierras de cadena, protección contra productos químicos y salpicaduras de metal fundido, protección para motociclistas).

EN ISO 20347:2012 (sin puntera anti-compresión): Protección contra actividades que exponen a riesgos mecánicos (impacto o compresión). Los riesgos específicos están cubiertos por normas complementarias relacionadas con el trabajo (por ejemplo, calzado para bomberos, calzado aislante eléctrico, protección para motociclistas).

EN ISO 20347:2012 (sin puntera anti-compresión): Protección contra actividades que exponen a riesgos mecánicos (impacto o compresión). Los riesgos específicos están cubiertos por normas complementarias relacionadas con el trabajo (por ejemplo, calzado para bomberos, calzado aislante eléctrico, protección para motociclistas).

EN ISO 20347:2012 (sin puntera anti-compresión): Protección contra actividades que exponen a riesgos mecánicos (impacto o compresión). Los riesgos específicos están cubiertos por normas complementarias relacionadas con el trabajo (por ejemplo, calzado para bomberos, calzado aislante eléctrico, protección para motociclistas).

EN ISO 20347:2012 (sin puntera anti-compresión): Protección contra actividades que exponen a riesgos mecánicos (impacto o compresión). Los riesgos específicos están cubiertos por normas complementarias relacionadas con el trabajo (por ejemplo, calzado para bomberos, calzado aislante eléctrico, protección para motociclistas).

EN ISO 20347:2012 (sin puntera anti-compresión): Protección contra actividades que exponen a riesgos mecánicos (impacto o compresión). Los riesgos específicos están cubiertos por normas complementarias relacionadas con el trabajo (por ejemplo, calzado para bomberos, calzado aislante eléctrico, protección para motociclistas).

EN ISO 20347:2012 (sin puntera anti-compresión): Protección contra actividades que exponen a riesgos mecánicos (impacto o compresión). Los riesgos específicos están cubiertos por normas complementarias relacionadas con el trabajo (por ejemplo, calzado para bomberos, calzado aislante eléctrico, protección para motociclistas).

EN ISO 20347:2012 (sin puntera anti-compresión): Protección contra actividades que exponen a riesgos mecánicos (impacto o compresión). Los riesgos específicos están cubiertos por normas complementarias relacionadas con el trabajo (por ejemplo, calzado para bomberos, calzado aislante eléctrico, protección para motociclistas).

EN ISO 20347:2012 (sin puntera anti-compresión): Protección contra actividades que exponen a riesgos mecánicos (impacto o compresión). Los riesgos específicos están cubiertos por normas complementarias relacionadas con el trabajo (por ejemplo, calzado para bomberos, calzado aislante eléctrico, protección para motociclistas).

EN ISO 20347:2012 (sin puntera anti-compresión): Protección contra actividades que exponen a riesgos mecánicos (impacto o compresión). Los riesgos específicos están cubiertos por normas complementarias relacionadas con el trabajo (por ejemplo, calzado para bomberos, calzado aislante eléctrico, protección para motociclistas).

EN ISO 20347:2012 (sin puntera anti-compresión): Protección contra actividades que exponen a riesgos mecánicos (impacto o compresión). Los riesgos específicos están cubiertos por normas complementarias relacionadas con el trabajo (por ejemplo, calzado para bomberos, calzado aislante eléctrico, protección para motociclistas).

EN ISO 20347:2012 (sin puntera anti-compresión): Protección contra actividades que exponen a riesgos mecánicos (impacto o compresión). Los riesgos específicos están cubiertos por normas complementarias relacionadas con el trabajo (por ejemplo, calzado para bomberos, calzado aislante eléctrico, protección para motociclistas).

EN ISO 20347:2012 (sin puntera anti-compresión): Protección contra actividades que exponen a riesgos mecánicos (impacto o compresión). Los riesgos específicos están cubiertos por normas complementarias relacionadas con el trabajo (por ejemplo, calzado para bomberos, calzado aislante eléctrico, protección para motociclistas).

EN ISO 20347:2012 (sin puntera anti-compresión): Protección contra actividades que exponen a riesgos mecánicos (impacto o compresión). Los riesgos específicos están cubiertos por normas complementarias relacionadas con el trabajo (por ejemplo, calzado para bomberos, calzado aislante eléctrico, protección para motociclistas).

EN ISO 20347:2012 (sin puntera anti-compresión): Protección contra actividades que exponen a riesgos mecánicos (impacto o compresión). Los riesgos específicos están cubiertos por normas complementarias relacionadas con el trabajo (por ejemplo, calzado para bomberos, calzado aislante eléctrico, protección para motociclistas).

EN ISO 20347:2012 (sin puntera anti-compresión): Protección contra actividades que exponen a riesgos mecánicos (impacto o compresión). Los riesgos específicos están cubiertos por normas complementarias relacionadas con el trabajo (por ejemplo, calzado para bomberos, calzado aislante eléctrico, protección para motociclistas).

EN ISO 20347:2012 (sin puntera anti-compresión): Protección contra actividades que exponen a riesgos mecánicos (impacto o compresión). Los riesgos específicos están cubiertos por normas complementarias relacionadas con el trabajo (por ejemplo, calzado para bomberos, calzado aislante eléctrico, protección para motociclistas).

EN ISO 20347:2012 (sin puntera anti-compresión): Protección contra actividades que exponen a riesgos mecánicos (impacto o compresión). Los riesgos específicos están cubiertos por normas complementarias relacionadas con el trabajo (por ejemplo, calzado para bomberos, calzado aislante eléctrico, protección para motociclistas).

EN ISO 20347:2012 (sin puntera anti-compresión): Protección contra actividades que exponen a riesgos mecánicos (impacto o compresión). Los riesgos específicos están cubiertos por normas complementarias relacionadas con el trabajo (por ejemplo, calzado para bomberos, calzado aislante eléctrico, protección para motociclistas).

EN ISO 20347:2012 (sin puntera anti-compresión): Protección contra actividades que exponen a riesgos mecánicos (impacto o compresión). Los riesgos específicos están cubiertos por normas complementarias relacionadas con el trabajo (por ejemplo, calzado para bomberos, calzado aislante eléctrico, protección para motociclistas).

EN ISO 20347:2012 (sin puntera anti-compresión): Protección contra actividades que exponen a riesgos mecánicos (impacto o compresión). Los riesgos específicos están cubiertos por normas complementarias relacionadas con el trabajo (por ejemplo, calzado para bomberos, calzado aislante eléctrico, protección para motociclistas).

EN ISO 20347:2012 (sin puntera anti-compresión): Protección contra actividades que exponen a riesgos mecánicos (impacto o compresión). Los riesgos específicos están cubiertos por normas complementarias relacionadas con el trabajo (por ejemplo, calzado para bomberos, calzado aislante eléctrico, protección para motociclistas).

EN ISO 20347:2012 (sin puntera anti-compresión): Protección contra actividades que exponen a riesgos mecánicos (impacto o compresión). Los riesgos específicos están cubiertos por normas complementarias relacionadas con el trabajo (por ejemplo, calzado para bomberos, calzado aislante eléctrico, protección para motociclistas).

EN ISO 20347:2012 (sin puntera anti-compresión): Protección contra actividades que exponen a riesgos mecánicos (impacto o compresión). Los riesgos específicos están cubiertos por normas complementarias relacionadas con el trabajo (por ejemplo, calzado para bomberos, calzado aislante eléctrico, protección para motociclistas).

EN ISO 20347:2012 (sin puntera anti-compresión): Protección contra actividades que exponen a riesgos mecánicos (impacto o compresión). Los riesgos específicos están cubiertos por normas complementarias relacionadas con el trabajo (por ejemplo, calzado para bomberos, calzado aislante eléctrico, protección para motociclistas).

# PT INSTRUÇÕES E INFORMAÇÕES DO FABRICANTE - LEIA ATENTAMENTE ANTES DO USO

Obrigado pela preferência que nos foi concedida.

Você escolheu um calçado de segurança ou de trabalho. Este produto está marcado com o 'CE' em conformidade com as disposições do Regulamento da UE 2016/425 para EPI (Equipamento de Proteção Individual) e os requisitos da Norma harmonizada EN ISO 20345:2011 ou EN ISO 20347:2012. A conformidade deste calçado e atestada por um órgão europeu credenciado pela CEE a emitir tal certificado: A.N.C.I. Servizi Srl - Sezione CIMAC - via Aguzzafame 60/b - 27029 Viganovo (PV) - Número de identificação 0465.

**CARACTERÍSTICAS DE PROTEÇÃO:** Estes calçados quando marcados EN ISO 20345:2011, oferecem o mais alto grau de proteção exigido para os dedos dos pés contra os riscos do tipo mecânico, pois são dotados de uma biqueira que garante uma resistência:

- Ao impacto de 200 joules; altura residual mínima de 14mm (EN 42).
- A compressão: 15 kN (força) com uma altura residual mínima de 14mm (EN 42).

Atenção: os requisitos básicos foram previstos outras conformidade às tabelas abaixo:

SÍMBOLOS DE PROTEÇÃO	CARACTERÍSTICAS DO CALÇADO	EN ISO 20345:2011		EN ISO 20347:2012					
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
-	Zona do calcanhar fechada	O	X	X	X	O	X	X	X
-	Ponta resistente ao impacto de 200 joules	X	X	X	X	O	X	X	X
-	Sola com grampos	-	-	-	-	-	-	-	-
FO	Resistência do solado aos hidrocarbonetos	O	X	X	X	O	O	O	O
E	Absorção de energia na zona do calcanhar	O	X	X	X	O	X	X	X
WRU	Penetração e absorção de água da gáspea	O	-	X	X	O	-	X	X
P	Resistente a perfurações do solado	O	-	-	X	O	-	-	X
A	Antiestático	O	X	X	X	X	O	X	X
C	Condutiva	O	O	O	O	O	O	O	O
-	Isolamento elétrico	O	O	O	O	O	O	O	O
HI	Isolamento ao calor no solado	O	O	O	O	O	O	O	O
CI	Isolamento ao frio no solado	O	O	O	O	O	O	O	O
WR	Resistente a água	O	O	O	O	O	O	O	O
M	Proteção metatarsal	O	O	O	O	O	O	O	O
AN	Proteção do tornozelo	O	O	O	O	O	O	O	O
CR	Resistente a cortes da gáspea	O	O	O	O	O	O	O	O
HRO	Resistente ao calor por contato no solado	O	O	O	O	O	O	O	O

X = Requisitos obrigatórios  
 O = Requisitos facultativos além dos obrigatórios se aplicados à marcação.  
 O calçado encontra-se em conformidade com os requisitos da norma sobre resistência da sola a derretimentos (consulte a tabela abaixo). No calçado poderá inicialmente ter uma resistência a derretimentos inferior ao indicado pelo resultado do teste. A resistência do calçado derretimento poderá variar de acordo com o estado de uso da sola. A conformidade com as especificações não garante a ausência de derretimento em qualquer condição.

NOTA: O calçado a vossa disposição pode ser marcado com um ou mais símbolos da tabela para indicar as características adicionais aos requisitos básicos. Estão cobertos contra riscos somente os símbolos marcados no calçado. O uso de acessórios não previstos na origem poderá alterar as características de resistência e de proteção; rogamos consultar nosso serviço de informações ao cliente.

### UTILIZAÇÃO DAS RECOMENDAÇÕES:

EN ISO 20345:2011 com biqueira antiamassamento; proteção, entre outras coisas, contra riscos mecânicos, resistência ao deslizamento, riscos térmicos e comportamento ergonómico. Os riscos específicos são cobertos por regulamentos complementares relacionados com o trabalho (por exemplo, proteção para o calçado com isolamento elétrico, proteção contra ferrugem, proteção contra produtos químicos e salpicos de metal derretido, proteção para motociclistas).

EN ISO 20347:2012 (sem biqueira antiamassamento), para atividades que não expõem uma pessoa a riscos mecânicos (por exemplo, sapatos de bombeiro, calçado para motociclistas).

(Impacto ou compressão). Os riscos específicos são cobertos por regulamentos complementares relacionados com o trabalho (por exemplo, sapatos de bombeiro, calçado com isolamento elétrico, proteção contra ferrugem, proteção contra produtos químicos e salpicos de metal derretido, proteção para motociclistas).

A responsabilidade de identificação do calçado (EPI) adequado e do empregador, por isso é importante verificar "ANTES DO USO" a idoneidade das características desse modelo de calçado as próprias exigências. Em particular, recomenda-se inspecionar com cuidado o calçado antes de cada utilização para garantir a sua integridade e funcionalidade e não utilizar caso apresente quaisquer sinais de desgaste, rasgos e diferenças entre o par.

- Recomenda-se verificar em especial:
- tamanho correcto do calçado e conforto através de uma prova;
  - presença de proteção dos dedos do pé, dispositivo com a punção, protecção para o tornozelo e protecção para o metatarso e protecção para o calcanhar (se aplicável);
  - correcto funcionamento dos sistemas de fecho e extracção rápida (se existentes);
  - grossura da sola e relevo;
  - Recomenda-se que sejam usados sapatos e meias e não com os pés descalços.

COFRA		Nome do fabricante
 andeiriha estampada e costurada no interior do calçado	EN ISO 20345:2011 - EN ISO 20347:2012	Marcação de conformidade relacionada com o Regulamento da UE 2016/425
	53 SRC	Norma de referência
	563	Requisitos e/ou categoria de segurança
	FLEX	Tipo ou família de calçado
	ODL 12345	Código do artigo
Sob o solado	EU 42 - UK 8	Número da ordem de confecção Cofra
	05/12	Número do calçado
	EU 42 - UK 8	Data de fabricação (mês/ano)

**CUIDADO E MANUTENÇÃO DO PRODUTO:** para garantir a maior longevidade possível do calçado é necessário mantê-lo limpo após cada utilização. Remover cuidadosamente todos os resíduos de terra ou de outras substâncias com uma escova de cerdas suaves. Para biqueiras de cabedal em especial, utilizar produtos adequados com base em graxa ou cera. Não utilizar produtos agressivos como gasolina, ácidos solventes, etc. As partes de couro devem ser secar num local ventilado, afastado de fontes de calor.

**DURAÇÃO DO CALÇADO EM SERVIÇO:** a definição do período de obsolescência por fabricante de bombeiro do efeito do tempo, ambiente e uso. E, responsabilidade do fabricante determinar todos os fatores que podem influenciar o tempo de utilização e/ou o nível de proteção (por exemplo, radiação UV, calor, frio, água, sal, fatores temporais das propriedades dos materiais, etc.). As datas de validade a serem observadas são:

comprovadas por provas de ação (testes, experiência). Quando armazenado em condições normais (luz, temperatura e humidade relativa), a data da obsolescência de um sapato é:

- 5 anos a partir da data de produção do calçado com parte superior em couro, borracha, materiais termoplásticos e EVA.
- 5 anos a partir da data de produção dos sapatos de PVC.
- 5 anos a partir da data de produção dos sapatos PU e TPU.

Para evitar qualquer risco de deterioração, o calçado deve ser transportado e armazenado na embalagem original, num local seco e fresco. O calçado, se utilizado com o devido cuidado, no ambiente de trabalho indicado e armazenado num local seco e ventilado, terá uma duração de vida normal (como indicado acima), sem desgaste prematuro das solas, biqueira e costuras.

**INFORMAÇÕES PARA PALMIHAS REMOVIVEIS:** se no momento da aquisição no interior dos calçados estiver presente uma palmilha removível fornecida pelo fabricante, recomendamos a substituição das palmilhas removíveis, estas devem ser substituídas por similares fornecidas pelo fabricante. Se no momento da aquisição no interior dos calçados não constarem as palmilhas, garantimos que o uso dos calçados foi determinado efetuando provas com os calçados desprovidos de tais palmilhas. Caso seja utilizada uma palmilha removível diversa daquela fornecida pelo fabricante, é necessário verificar as propriedades elétricas da combinação - calçados - palmilha removível.

**INFORMAÇÕES SOBRE CALÇADOS ELÉTRICAMENTE ISOLANTES:** tais calçados não podem garantir uma proteção adequada contra as descargas elétricas, pois induzem unicamente uma resistência entre os pés e o solo e além disso a resistência elétrica deste tipo de calçado pode ser modificada na medida significativa da utilização, da contaminação e da umidade. Tais calçados não devem ser utilizados quando é necessário reduzir ao mínimo o acúmulo de cargas eletrostáticas.

**INFORMAÇÃO SOBRE CALÇADO ANTIESTÁTICO:** utilizar calçado antiestático sempre que necessário para minimizar a acumulação de descarga electrostática, evitando o risco de fogo, por exemplo de substâncias e vapores inflamáveis em casos onde o risco de choque eléctrico de um dispositivo eléctrico ou de partes condutoras não foi totalmente eliminado. De qualquer modo, o antiestático não garante a proteção adequada contra o choque eléctrico, portanto a resistência entre o pé e o solo é importante utilizar medidas adicionais, caso o risco de choque eléctrico não tenha sido totalmente eliminado. Estas medidas, assim como os testes adicionais listados abaixo, deverão fazer parte das verificações regulares para a prevenção de acidentes no local de trabalho. A experiência mostra que, por motivos de antiestática, o caminho de descarga através de um produto deverá ter, sob condições normais, uma resistência eléctrica inferior a 1.000 MΩ em qualquer altura durante a vida do produto. Um valor de 100 MΩ é definido como o limite inferior da resistência do novo produto para garantir uma determinada protecção contra choque eléctrico perigoso ou rogo, em caso onde o dispositivo eléctrico apresenta uma avaria ao funcionar com tensões acima dos 250 V. No entanto, sob determinadas condições, o utilizador deverá estar informado que a protecção fornecida pelo calçado poderá não ser eficaz e que deverá utilizar outros métodos para se proteger. A resistência eléctrica deste tipo de calçado pode ser modificada significativamente ao ser dobrado, por contaminação ou devido a humidade. Este tipo de calçado não realizará a sua função se utilizado em ambientes húmidos. Consequentemente, o utilizador deverá garantir que o produto consegue realizar a sua função de dissipar descargas electrostáticas e fornecer protecção específica durante o seu tempo de vida. Recomenda-se que o utilizador realize um ensaio de toque a resistência eléctrica e o utilize em intervalos frequentes e regulares. Caso o calçado seja utilizado em condições que contêm um material que forma as solas, o utilizador deverá verificar as propriedades eléctricas do calçado antes de entrar numa zona de risco. Durante a utilização de calçado antiestático, a resistência da sola não deverá anular a protecção fornecida pelo calçado. Durante a sua utilização, não devem ser introduzidos elementos de isolamento entre a palmilha e o pé do utilizador.

**INFORMAÇÕES PARA BIQUEIRAS DE PROTEÇÃO E LAMINAS ANTI-PERFURAÇÕES:** os elementos de proteção são estudados de acordo com as normas em vigor para proteger os dedos dos pés no caso de queda acidental de corpos contínuos do alto, ou a planta do pé de perfurações devidas a corpos pontiagudos. Em caso de um impacto ou perfuração, SUBSTITUIR TOTALMENTE O CALÇADO ANTES QUE NÃO APRESENTE DANOS VISÍVEIS. As proteções são eficazes só e exclusivamente em caso de um produto corretamente calçado e amarrado.

A resistência de perfuração deste calçado foi avaliada em laboratório com um prego com a ponta cortada com 4,5 mm de diâmetro e uma força de 1.100 N. Forças de perfuração que excederem o valor de 1.100 N, com o mesmo ângulo de incidência, consideram-se forças de perfuração excessivas. Actualmente existem dois tipos de inserção anti-perfuração em calçado (EPI). Estes podem ser de tipo metálico e não metálico. Ambos os tipos atendem aos requisitos mínimos de resistência a perfuração estabelecidos pela norma assinalada neste calçado, mas cada um tem diferentes vantagens ou desvantagens.

Relativo a resistência a perfuração, os tipos de inserção anti-perfuração são: tipo a) não metálico (palmilha de inserção) e tipo b) metálico (palmilha de inserção).

Para obter mais informações sobre o tipo de inserção anti-perfuração fornecido neste calçado, contactar o fabricante ou fornecedor indicado nestas instruções.

**INFORMAÇÃO SOBRE A GARANTIA DOS PRODUTOS COFRA:** COFRA Srl aplica uma garantia aos seus produtos que mostram falta de conformidade, desde que sejam utilizados correctamente, de acordo com as propriedades eléctricas da combinação calçado/palmilha dever ser verificadas.

Para obter mais informações sobre o tipo de inserção anti-perfuração fornecido neste calçado, contactar o fabricante ou fornecedor indicado nestas instruções.

Dependendo das conclusões da análise sobre produtos que demonstrem falta de conformidade, a COFRA Srl comunicará em pouco tempo o resultado do mesmo, juntamente com qualquer medida que tenha de ser tomada para remediar o problema.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE esta disponível no site [www.cofra.it](http://www.cofra.it).





# SL NAVODILA IN INFORMACIJE PROIZVAJALCA – PRED UPORABO POZORNO PREBERITE

Zahvaljujemo se vam za izkazano zaupanje, izbrali ste si varnostno ali delovno obutev, ki jo proizvajalca COFRA s.p. izdelava v skladu z določbami Uredbe EU št. 2016/425 o osebni varovalni opremi (OVO) ter zahtevam harmoniziranega standarda EN ISO 20345:2011 ali EN ISO 20347:2012. Ustreznost te varnostne ali delovne obutve je potrdila evropska ustanova, ki jo je CEE akreditala za izdajanje tovrstnih certifikatov: A.N.C.I. Servizi Srl – Sezione CIMAC – via Saffa 6/A, 37029 Vigevano (PV) – Identifikacijski številki EN ISO 20345:2011, nudi najvišjo zaščito prstov na nogah pred mehanskimi nevarnostmi, saj so opremljene s prednjim delom, ki zagotavlja odpornost: – proti udarcem 200 joulov; najmanjša preostala višina 14 mm (velikost 42) – proti stiskam s 15 kN (pri hitrosti 1,5 s toni); najmanjša preostala višina 14 mm (velikost 42). Poleg osnovnih lastnosti so predvidene tudi še druge, kot je to navedeno v naslednji tabeli:

SIMBOL ZASČITE	LASTNOSTI OBUTVE	EN ISO 20345:2011		EN ISO 20347:2012					
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
-	Zaopt optnik	O	X	X	X	O	X	X	X
-	Konica odprona proti udarcu 200J	X	X	X	X	-	-	-	-
-	Podplata z drezami	-	-	-	X	-	-	-	X
FO	Podplata odporna proti natrtnim derivatom	X	X	X	X	X	X	X	X
E	Energijski absorber v petnem delu	O	X	X	X	O	X	X	O
WPU	Vodoodbojen zgornji del obutve	O	-	X	X	O	-	X	X
KR	Podpota proti predtju podplata	O	-	-	X	O	-	-	X
A	Antistatična obutev	O	X	X	X	O	X	X	X
C	Električna prevodna obutev	O	X	X	X	O	X	X	X
-	Električno izolacijska obutev	O	-	-	-	O	-	-	-
HI	Izolacijska podplata pred vročino	O	0	0	0	0	0	0	0
CI	Izolacijska podplata pred mrazom	O	0	0	0	0	0	0	0
WR	Za vodo nepropustna obutev	O	0	0	0	0	0	0	0
M	Zaščita stopala	O	0	0	0	0	0	0	0
AN	Zaščita gležnja	O	0	0	0	0	0	0	0
CR	Odpornost pri negele dela proti rezanju	O	0	0	0	0	0	0	0
HRO	Odpornost podplata na stik s toploto	O	0	0	0	0	0	0	0
SIMBOL ZASČITE	ODPORNOST NA ZDRS IZPOLJENA MORA BITI VSAJ ENOD EN TREH SPODAJ NAVEDENIH ZAHTEV	EN ISO 20345:2011		EN ISO 20347:2012					
SRS	Odpornost na zdrs na keramični podlagi, prekriži z vodo in čistilom	SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
SRB	Odpornost na zdrs na jekelni podlagi, prekriži z glicerinom	X	X	X	X	X	X	X	X
SRC	SRA + SRB								

X = Obvezna lastnost za navedeno kategorijo.  
O = Neobvezna lastnost, da jo obutev izpolnjuje, če je navedena na oznabi. Obutev izpolnjuje zahteve standarda o odpornosti proti zdrsu (podplata glede na ergonomski dejavnik) in zahteve za začetku odpornosti proti zdrsu, kot je označeno na rezultatih testa. Odpornost proti zdrsu obutev se lahko spremeni, glede na stanje obrabe podplata. Skladnost s predpisanimi zahtevami se lahko v nobenem primeru ne bo priložilo do zdrsa.

**OPOMBA:** obutev s katero razpolagate je lahko označena s širini ali več širinami iz tabele, s tem so poleg osnovnih zahtev prikazane še dodatne lastnosti. Obutev varuje je pred nevarnostmi, za katere so na cevih in podatki ustrezni simboli. Uporaba dodatnih elementov, ki v osnovi niso predvideni, lahko spremeni odporne lastnosti in zaščitne funkcije; prosimo vas, da se o informacijah predhodno posvetujete z našo službo za stik s strankami.

**PRIPOROČENA UPORABA:** EN ISO 20345:2011 (iz zaščitne kategorije): zaščita, med drugim, pred mehanskimi tveganji, proti zdrsom, pred toplotnimi tveganji in tuga, zagotavljanje ergonomskega udobja. Specifična tveganja obsegajo dodatne uredbe, ki se nanašajo na delo (npr. gasilski čevlji, obutev z električno izolacijsko zaščito, obutev z električnimi predstirni poskodami, nastalniki zaradi veržinaz, zaščita pred kemikalijami in obruzi) staljene kovine, zaščita za motorno orodje.

**EN ISO 20347:2012 (brez zaščitne kategorije):** dejavnosti, kjer ni nobene nevarnosti padcev (zdrsa) predmetov. Zaščita, primerna za dejavnosti, ki osebe ne izzivajo na delo (npr. gasilski čevlji, obutev z električno izolacijsko zaščito, staljene kovine, zaščita pred motorno orodje). Zaščita, primerna za dejavnosti, ki osebe ne izzivajo na delo (npr. gasilski čevlji, obutev z električno izolacijsko zaščito, staljene kovine, zaščita pred motorno orodje).

izpostavljajo mehanskim tveganjem (udarcem ali stiskanjem). Specifična tveganja obsegajo dodatne uredbe, ki se nanašajo na delo (npr. gasilski čevlji, obutev z električno izolacijsko zaščito, staljene kovine, zaščita pred motorno orodje). Zaščita, primerna za dejavnosti, ki osebe ne izzivajo na delo (npr. gasilski čevlji, obutev z električno izolacijsko zaščito, staljene kovine, zaščita pred motorno orodje).

- pravilno velikost čevlji in udobje, tako da ga pometite;
- zaščito prstov na nogah, napravijo proti vbojdom, metalnarzalo namično in zaščito gležnjev (kjer je to mogoče);
- ustrezno delovanje zapirala in hiter sistem ekstrakcije (če obstaja);
- debelino podplata in udobje;
- Priporočeno je, da imate na sebi čevlje in nogavice, da ne boste bos!

potiskani listek, vsit v notranjosti obutve	COFRA		ime proizvajalca	
	EN ISO 20345:2011	EN ISO 20347:2012	CE	oznaka skladnosti, povezana z Uredbo EU št. 2016/425
	563	S3		odgovarajoči standard
	FLEX			zahteve in/ali varnostna kategorija
	ODL 12345			tip ali vrsta obutve
	EU 42 – UK 8			šifra artikla
	05/12			številka delovnega naročila Cofra
	EU 42 – UK 8			številka mere obuvala
				datum izdelave (mesec/leto)
na podplatu	EU 42 – UK 8			številka mere obuvala

**NEGA IN VZDRŽEVANJE IZDELKA:** da bi izdelek imel čim daljšo življenjsko dobo, je pomembno, da vzdržujete obutev čisto po vsaki uporabi. Poskrbite, da iz uporabe mehke krtače odstranite vse sledi zemlje ali drugih snovi. Se posebno za usnjeni zgornji del uporabite primerne izdelke na osnovi mleti ali vodnjak. Ne uporabljajte čistilnih sredstev, kot so bencin, kisline, raztopilni ali ostali agresivni posušilci na prežarečem prostoru proč od vročih toplot.

**DELOVNA TRAJNOST:** Obutev je izdelana z dolgotrajnega obutvenega materiala, ki je odporna na udarce in udarce. Obutev je odvisna od vpliva časa, okolja in uporabe. V odgovornosti proizvajalca je, da določijo vse dejavnike, ki jih lahko upoštevajo pri uporabi obutve. Če je potrebno, se jevanje UV, toplota, mraz, voda, soli, cakovni faktorji lastnosti materialov itd.). Daljši datumi trajnosti morajo biti podkrepljeni z ustreznimi dokazili (preskusi, izkušnjami).

Če so čevlji shranjeni v normalnih pogojih (svetloba, temperatura in relativna vlažnost), je datum zastarelosti čevljev: – 10 let od datuma proizvodnje za čevlje z zgornjim delom iz usnja, gume, termoplastičnih materialov in EVA (etilen-vinil acetata); – 5 let od datuma proizvodnje za obutev iz PVC-ja; – 5 let od datuma proizvodnje za čevlje iz PU-ja in TPU-ja.

Da bi preprečili poškodbe, ki nastanejo zaradi uporabe, jih uporabljajte v predvidenem delovnem okolju in jih hranite v suhem in prežarečem prostoru, bodo čevlji dosegli normalno (kot je navedeno zgoraj) življenjsko dobo brez prezgodnjega obrabe podplata, zgornjega dela ali šivov.

**UPORABNA VARNOSTNA VARNOST:** Pri nakupu v notranjosti obuvala nahaja odstranljivi vložek, ki ga je dobavil proizvajalec slednji zagotavlja, da so bile lastnosti obuvala določene z opravljanjem preizkusov na obuvah, opravljenih s temi odstranljivi vložki. Ko je potrebno tak odstranljivi vložek zamenjati, se ga mora nadomestiti s vložkom iste vrste, ki vam ga dobavi proizvajalec. Če ob nakupu v notranjosti obuvala ni prisoten odstranljivi vložek proizvajalec zagotavlja, da so bile lastnosti obuvala določene z opravljanjem preizkusov na obuvah, ki niso bile opremljene z odstranljivimi vložki. V primeru, da se uporabi odstranljivi vložek, ki se razlikuje od tistih, ki jih dobavlja proizvajalec, morate preveriti električne lastnosti kombinacije obutev/odstranljivi vložki.

**INFORMACIJE O ELEKTRIČNI IZOLATIVNI OBUTVI:** tovrstna obutev ne more zagotavljati ustrezne zaščite pred električnimi udari, kajti nudi le izolacijsko upornost med nogo in tlemi, poleg tega se električna upornost tovrstne obutve lahko bistveno spreminja s samo uporabo, z onesnaženostjo in z vlažno. Tovrstne obutev ne sme uporabljati, ko je potrebno izpolniti zahtevane akumulanje naboja statične elektrike.

**INFORMACIJE O ANTISTATIČNIH ČEVLIH:** uporaba antistatičnih obuvaj je primerna, ko je treba zmanjšati zbiranje absorbirajoče elektrostatične naelektre, ter tako preprečiti nevarnost požara in eksplozije, ki nastanejo zaradi statične elektrike. Uporaba antistatičnih obuvaj zaščita zaradi elektrostatične naboja, saj zgolj omogoča odpornost med nogo in tlemi. V kolikor tveganje elektrostatičnega soka se ni bilo popolnoma odpravljeno, je treba uporabljati še dodatne ukrepe. Ti ukrepi morajo ob dodatnih tveganjih, ki so opisani spodaj, biti del rednega preverjanja/preprečevanja nesreč, na delovnem mestu. Izkušnje kažejo, da naj bi v antistatične namene pot razelektrične skozi izdelek pod normalnimi pogoji kadarkoli med življenjsko dobo izdelek imela električno odpornost manj kot 1.000 MΩ. Vrednosti (100 kΩ) je določena kot spodnja meja odpornosti novega izdelka za zagotovitev določene zaščite pred nevarnim električnim udarom ali ognjem, v primeru okvarjene električne naprave ob delovanju napetosti do 250 V. Vendar pa morajo uporabniki biti pod določenimi pogoji obveščeni, da zaščita, ki jo nudijo čevlji, morebiti ne bo delovala in je treba uporabiti druge metode za zavarovanje uporabnika. Električna odpornost te vrste obutve se lahko občutno spremeni zaradi zvišanja onesnaženosti ali vlage. Ta vrsta obutve ne bo izpolnila svoje funkcije, če jo nosijo uporabniki v vlažnem okolju. Posledično morate zagotoviti, da je izdelek sposoben izvajati svojo funkcijo, da razprši elektrostatični naboj in da nudi posebno zaščito skozi svojo življenjsko dobo. Priporočamo, da uporabnik na majhnem mestu obutev opravi test električne odpornosti in ga v pogostih in rednih intervalih tudi ponavljajo. Če se čevlji uporabljajo v pogostih in vlažnih okoljih, iz katerih je sestavljen podplata, umazane, morajo uporabniki vedno preveriti električno odpornost obutve, preden vstopijo v področje nevarnosti. Med uporabo antistatičnih čevljev, morate biti odpornost podplata takšna, da ne poroča zaščite, ki jo nudi čevlji. Med uporabo ne vsajajte izolacijskih elementov med notranjik čevlja in nogo uporabnika. Če med notranjik čevlja in nogo vsajate notranjik, je treba preveriti električne lastnosti kombinacije čevlja/notranjika.

**INFORMACIJE O ZASČITNIH KAPICAH IN ZASČITI PROTI PREDTJU:** zaščitni elementi so nastavljeni na notranjosti obutve. Če uporabnik uporablja zaščitne elemente, mora biti v primeru enega (1) udarca in/ali enega (1) predtju ZAMENJATE OBUTVE, CEFRVA NA NIJE NI VADNOSTI POSKODBE. Varnostna so lahko učinkovita samo in izključno, če je obutev pravilno obuta in zvezana. Odpornost proti udarcem se bila določena v laboratoriju z uporabo priprazano konico, premera 4 mm in sila 1100 N. Močnejše vrtalne sile ali uporaba žebelj z majhnim premerom povečajo tveganje za predrje. V takih okoliščinah je smiselna uporaba alternativnih preventivnih ukrepov. Za PPE obutev sta trenutno na voljo dve vrsti generičnih vložkov, odprnih na predrtje. To sta vrsta kovinskega vložka in vrsta iz nekovinskih materialov. Obe vrsti izpolnjujeta minimalne zahteve za odpor na predrtje standardov značilnih za to obutev, vendar ima vsaka vrsta različne dodatne prednosti ali slabosti: Kovinski vložki: so manj prizadeti zaradi obilne ostrih predmetov (npr. premer, geometrija, ostrina), vendar zaradi omejitve pri izdelavi obutev ne zajemajo celotnega spodnjega dela obutve. Nekovinski vložki: so lahko lažji, bolj prilagodljivi in, v primeru s kovinskimi vložki, zagotavljajo večjo pokrivnost spodnjega dela obutve, vendar lahko odprtnost na predrtje močnejše odstopajo od njihovega predvidenega premerja.

Za več informacij o vrsti na predrtje odprnih vložkov, s katero je opremljena vaša obutev, se prosimo obrnite na proizvajalca ali dobavitelja, ki je označen v teh navodilih. **INFORMACIJE O GARANCIJI ZA PROIZVODE DRUŽBE COFRA:** družba COFRA s.p. izdaja garancijo za svoje proizvode, ki niso skladni, pod pogojem, da so uporabljani pravilno, v skladu s predpisanimi informativnimi dokumenti. Garancija ne zajema: a) tistih, ki jih lahko stranka izkoristi za garancijo; b) tistih, ki so nastali zaradi nepravilne uporabe na basis službo za pomoč strankam, ki bi stranko vodila skozi postopek za VRACILA IN PRITOŽBE, analizirala proizvode in nadaljevala z obnovitvijo skladnosti proizvodov. Proizvodi ne bodo ocenjeni, če: – niso redno vzdrževani; – pride do sprememb med uporabo; – so na njih znaki zunanjih poškodb; – niso uporabljani skladno s primernim namenom; – so obrabjeni in je njihova normalna življenjska doba dosežena ali presežena, – niso dostavljene čisti za namen izključne analize; – niso bili pravilno shranjeni v skladu in zato niso več primerni za uporabo. Če na rezultate analize proizvođač, ki niso skladni, bod družba COFRA s.p. v kratkem času sporočila izid skupaj z morebitnimi ukrepi, ki jih bo treba sprejeti za odpravo morebitne neskladnosti.

**IZJAVA O SKLADNOSTI je na voljo na spletnem mestu www.cofra.it.**

# INSTRUCTIES EN GEGEVENS VAN DE FABRIKANT – AANDACHTIG LEZEN VOOR GEBRUIK

Dank u wel dat u voor ons heeft gekozen.

U heeft gekozen voor een van de veiligheidschoenen voor professioneel gebruik van COFRA.

Dit product draagt de markering conform de bepalingen van de (2011/65/EU-verordening voor PBM (Persoonlijke beschermingsmiddelen)) en de eisen van de geharmoniseerde Europese norm EN ISO 20345:2011 of EN ISO 20347:2012 met betrekking tot de anti-slip-eigenschappen van de zool. Het afgeven van deze kwalificatie voor professioneel gebruik geschiedt middels een proefproce instantie die door de EU bevoegd is om dergelijke verklaringen af te geven: ANCI Servizi S.p.A. - Sezione CMAA - Via Azuzaffame 60/7b - 47029 Vignola (PV) - Identificatienummer 0465.

**BESCHERMINGSFUNCTIE:** Deze schoenen bieden, als ze zijn voorzien van de markering EN ISO 20345:2011, het hoogste niveau van bescherming van de voorvoet tegen risico's van mechanische schade.

– slagen of stoten met een kracht tot 200 J op de schoenebuis; bij een minimum resthoogte van 14 mm (maat 42)

– pers- of drukkrachten tot 1,5 tN (ca. 1,5 ton); bij een minimum resthoogte van 14 mm (maat 42).

Behalve deze basissen zijn er andere eisen voorgeschreven zoals vermeld in onderstaande tabel.

SYMBOOL	KENMERKEN VAN DE SCHOEN	EN ISO 20345:2011			EN ISO 20347:2012				
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
-	Gesloten hielgedeelte van de schoen	O	X	X	X	O	X	X	X
-	Neus bestand tegen een slag of stoot van 200 J	X	X	X	X	-	-	-	-
-	Zool met noppen	-	-	-	-	X	-	-	X
FO	Bestendigheid van de zool tegen koelwaterstoffen	O	X	X	X	O	O	O	O
E	Schokabsorptie in de hiel	O	X	X	X	O	X	X	X
WRU	Waterbestendigheid leer van de bovenkant van de schoen	O	-	X	X	O	-	X	X
M	Doordringendbestendigheid van de zool	O	X	X	X	O	-	X	X
A	Antistatische schoen	O	X	X	X	O	X	X	X
C	Galerende schoen	O	O	O	O	O	O	O	O
-	Elektricitit isolerende schoen	O	O	O	O	O	O	O	O
HI	Hietisolatie van de zool	O	O	O	O	O	O	O	O
CI	Koude-isolatie van de zool	O	O	O	O	O	O	O	O
WR	Waterbestendigheid van de schoen	O	O	O	O	O	O	O	O
M	Schoenen met bescherming van de middenvoet	O	O	O	O	O	O	O	O
AN	Schoenen met enkelbescherming	O	O	O	O	O	O	O	O
CR	Bescherming tegen insijnding van de bovenkant van de schoen	O	O	O	O	O	O	O	O
HRO	Warmtebestendigheid van de buitenkant van de zool	O	O	O	O	O	O	O	O

**BESCHERMINGSFUNCTIE:** Weerstand tegen uitgluیدن minstens één van de 3 onderstaande veresten moet in acht genomen worden

EN ISO 20345:2011 EN ISO 20347:2012

SB S1 S2 S3 OB O1 O2 O3

SRB Weerstand tegen vloer van staal bedekt met glycerine X X X X X X X X

SRC SRA + SRB

gesmolten metaal, bescherming voor motortijders.  
De verantwoordelijkheid voor de veiligheid en de keuze van de geschikte veiligheidschoenen (PBM) ligt bij de werkgever.  
Jaarlijk onderhoud van de schoenen door de fabrikant of door de gebruiker is noodzakelijk om de functionaliteit te waarborgen, en de schoenen niet te gebruiken als ze tekenen van slijtage, losse stekken, scheuren vertonen of van elkaar verscillen.

– De juiste maat van de schoen en het juiste comfort van een pasvorm; met  
– de aanwezigheid van teesbescherming, anti-perforatiedeel, bescherming van de middenvoetsbeenderen en bescherming van de enkel (indien van toepassing);  
– de juiste werftechnieken en de snelle uittrekkingsystemen (indien aanwezig);  
– de dikte van de zool en het reliëf;  
– Het dragen van schoenen en sokken wordt aangeraden en dus geen blote voeten.



Voorgeprint label, aangebracht aan de binnenkant van de schoen	EN ISO 20345:2011 – EN ISO 20347:2012		Nummer van de referentienorm	Eisen en/of veiligheidscategorie	Type of serie van de schoen	Artikelcode	Ordernummer Cofra	Schoenmaat	Fabricagedatum	Schoenmaat
	33 SRC	563								
	563	FLEX								
	ODL 12345	EU 42 – UK 8								
	05/12									
Voorgeprint label op de zool	EU 42 – UK 8									

bovenmateriaal in leder, rubber, thermoplastische materialen en EVA.  
– 2 jaar vanaf productie datum voor schoenen van PU en TPU.  
Het risico op beschadiging van de voorvoet, vereren en tero deze schoenen in hun originele verpakking op, in een droge, niet te warme ruimte. Als de schoenen zoals voorgesteld worden onderhouden, is de aangegeven levensduur worden gebruikt en in een droge en geventileerde ruimte worden opgeborgen, dan zullen deze een normale (zoals herboren aangegeven) levensduur hebben en de veiligheid van de schoen zal niet worden beïnvloed.

**INFORMATIE OVER UITNEEMBARE BINNENZOEL:** Op het moment van aanschaf, aan de binnenkant van de schoen een uitneembare binnenzool (geleverd door de fabrikant) aanwezig is, is het gegarandeerd dat de prestaties van de schoen zijn getest door middel van experimenten met schoenen die voorzien zijn van deze binnenzool. Als het nodig is, de uitneembare binnenzool te vervangen, dient dit te gebeuren op een normale wijze. Het is niet toegestaan de schoen te gebruiken met een andere binnenzool. Het is niet toegestaan de schoen te gebruiken met een andere uitneembare binnenzool. Het is niet toegestaan de schoen te gebruiken met een andere uitneembare binnenzool. Het is niet toegestaan de schoen te gebruiken met een andere uitneembare binnenzool. Het is niet toegestaan de schoen te gebruiken met een andere uitneembare binnenzool.

**INFORMATIE OVER ELEKTRICITEIT ISOLERENDE SCHOENEN:** Dergelijke schoenen kunnen een specifieke bescherming bieden tegen elektrische schokken, omdat ze veilig zijn voor in de weerstand tussen de voet en de zool en bovendien de weerstand tegen elektriciteit van dit type schoenen in belangrijke mate kan worden aangetast door gebruik, door vervuiling of door de aanwezigheid van vocht.

**INFORMATIE OVER ANTISTATISCHE SCHOENEN:** antistatisch schoeisel dient gebruikt te worden wanneer het nodig is om de ophoping van verspreide elektrostatische lading te minimaliseren om brandveilig te voorkomen, bijvoorbeeld van brandbare stoffen en dampen in gevallen waarbij het risico op elektrische schokken van één elektrisch apparaat of van andere delen onder stroom te volledig geselimineerd is. Let echter op, antistatisch schoeisel waarborgt geen gestate bescherming tegen elektrische schokken, want deze wordt enkel voor een weerstand tussen de voeten en de grond. Als het risico op elektrische schokken niet volledig geselimineerd is, is het belangrijk om extra maatregelen te nemen, zoals deze maatregelen, als de extra testen die hieronder worden voorgesteld, dienen niet uit te maken van een regelmatig controle voor het voorkomen van onveiligheid op de werkplaats. De ervaring leert dat het gebruik van antistatische schoenen niet voldoende is om de risico's van normale omstandigheden en op elk moment tijdens de levensduur van het product een elektrische weerstand lager dan 1.000 MΩ dient te hebben. Een waarde van 100 kΩ wordt gedeeltelijk als de onderste weersstandsnorm van het nieuwe product om een bepaalde bescherming tegen gevaarlijke elektrische schokken of brand te waarborgen. In het geval waarin een elektrische apparaat gedeeltelijk wordt aangetast met spanningen tot 250 V. Onder bepaalde omstandigheden dienen gebruikers echter gertimmer te zijn dat de bescherming die door de schoeneri wordt geleverd inefficiënt kan zijn en dat andere methodes gebruikt moeten worden om de draag- of elk moment te beschermen. De elektrische weerstand van dit soort schoeisel kan door vervuiling, verontreiniging of vocht aanzienlijk worden gewijzigd. Dit soort schoeisel wordt zijn functie niet uit dien verstaan of gebruik in een vochtige omgeving. U dient er derhalve voor te zorgen dat het product zijn functie om elektrische ladingen te verspreiden en om specifieke bescherming gebieden zijn volledige levensduur te leveren kan uitvoeren. We wijzen aan dat de gebruiker op regelmatige tijdstippen een druppelproef van elektrische weerstand uitvoert. Als de schoenen in omstandigheden worden gebruikt waarbij de materialen waaruit de zool is gemaakt verontreinigd worden, moet de draag- altijd de elektrische eigenschappen van het schoeisel controleren alvorens een risicovolle zone te betreden. Tijdens het gebruik van de antistatische schoenen moet de weerstand van de zool voldoende zijn zodat de bescherming die door de schoenen worden geleverd niet geannuleerd wordt. Tijdens hun levensduur moeten de schoenen worden gecontroleerd en de binnenzool van de schoen en de voet van de drager. Als een inlegzool tussen de binnenzool van de schoen en de voet wordt geplaatst, dienen de elektrische eigenschappen van de schoen met inlegzool gecontroleerd te worden.

**INFORMATIE OVER VEILIGHEIDSEISEN EN ANTIPERFORATIE:** De beschermingselementen zijn bestudeerd in overeenstemming met de heersende normen om de tenen tegen vallende voorwerpen te beschermen. Het risico op antistatische schoenen is bestudeerd in overeenstemming met de heersende normen om de tenen tegen vallende voorwerpen te beschermen. Het risico op antistatische schoenen is bestudeerd in overeenstemming met de heersende normen om de tenen tegen vallende voorwerpen te beschermen. Het risico op antistatische schoenen is bestudeerd in overeenstemming met de heersende normen om de tenen tegen vallende voorwerpen te beschermen. Het risico op antistatische schoenen is bestudeerd in overeenstemming met de heersende normen om de tenen tegen vallende voorwerpen te beschermen.

**INFORMATIE OVER DE GARANTIE OP COFRA PRODUCTEN:** COFRA s.r.l. biedt een garantie voor haar producten die niet conform zijn, gegeven ze zijn en voor het beoogde doel worden gebruikt en overeenkomstig de instructies van de fabrikant worden gebruikt. Om deze garantie te kunnen genieten moet de klant, na het gebruik van de producten, contact opnemen met onze klantenservice, die de klant vervolgens zal begeleiden door de RETOURS en KLACHTEN procedure, de producten zal analyseren en de conformiteit met deze producten zal herstellen. Producten worden van de beoordeling uitgesloten indien:  
– Ze niet regelmatig in onderhoud zijn;  
– Ze tijdens hun gebruik zijn aangepast;  
– Ze niet aan de juiste voeten worden gebruikt;  
– Ze niet aan de juiste doeleinden zijn gebruikt;  
– Ze versleten zijn en hun normale levensduur is bereikt of overschreden;  
– Ze niet schoof zijn om analyse of kunnen worden gerepareerd;  
– Ze niet juist in uw maat zijn vervaardigd en aldus niet langer gebruikt kunnen worden.  
Aanvaardbaar van de bevindingen over de analyse op de producten die niet-conform zijn, zal COFRA s.r.l. op korte termijn het resultaat van deze analyse en de te nemen maatregelen om de niet-conformiteit te herstellen.  
De CONFORMITEITSVERKLARING is te raadplegen op de website [www.cofra.it](http://www.cofra.it).

X = verplichte eisen zoals gespecificeerd voor de betreffende categorie.  
O = niet verplichte eisen ter aanvulling op de verplichte eisen. Het schoeisel voldoet aan de standaard voorwaarden voor slipweerstand van de zool (zie bovengenoemde categorie). Nieuwe, lichtgewicht, duurzaam en aanvaardbare lagere slipweerstand hebben dan in de teststanden. De slipweerstand van het schoeisel kan tevens wijzigen naar gelang de mate van slijtage van het schoeisel. Het volgen van de specificaties van de veiligheid van het schoeisel is afhankelijk van bepaalde omstandigheden in de werksituatie.  
NB: de schoenen waarover u beschikt kunnen gerepareerd zijn met een nieuw symbool die op de label staan; om de aanvullende eigenschappen van de basissen aan te geven. Alleen de risico's worden gedeeltelijk door het betreffende symbool op de schoen staat.  
Door het gebruik van niet-toegestane accessoires kunnen de veiligheids- en beschermingseigenschappen van de schoenen worden aangetast. Het is niet toegestaan de schoenen te gebruiken met andere accessoires.  
**GEVAARLIJKE GEBRUIK:** EN ISO 20345:2011 (met veiligheidsrisico's), bescherming tegen onder andere mechanische risico's, slipweerstand, chemische risico's en ergonomische risico's. Het gebruik van deze schoenen is niet toegestaan voor andere risico's worden afgedekt door bijkomende werkgerelateerde gevaren (bijv. brandveiligheidsrisico's, elektrisch geïsoleerd schoeisel, bescherming tegen letsel door kettengazaan, bescherming tegen chemicali en gepaard met gesmolten metaal, bescherming voor motortijders).  
EN ISO 20347:2012 (zonder veiligheidsrisico's): bescherming tegen een risico in de vorm van een mechanische risico's (impact of compressie) plootstellen. Specifieke risico's worden afgedekt door bijkomende werkgerelateerde gevaren (bijv. brandveiligheidsrisico's, elektrisch geïsoleerd schoeisel, bescherming tegen letsel door kettengazaan, bescherming tegen chemicali en gepaard met gesmolten metaal, bescherming voor motortijders).

**REINIGING EN ONDERHOUD VAN HET PRODUCT:** om het product zo lang mogelijk te kunnen gebruiken, is het noodzakelijk om het schoeisel op elk gebruik te reinigen. Verwijder alle sporen van aarde of andere stoffen met behulp van een zachte borstel. Reinig het bovengedeelte met behulp van gepaste producten op basis van zeep en water. Gebruik geen agressieve middelen zoals benzine, zuren, oplosmiddelen, etc. Laat het schoeisel drogen in een goed ventilate ruimte en uit de buurt van directe hittebronnen.  
**LEVENSDUUR VAN DE SCHOENEN:** de afbakening van de uiterste gebruiksperiode door de fabrikant is afhankelijk van de tijdspanne die is omgerekend op het gebruik. Het is de verantwoordelijkheid van de fabrikant om alle factoren te bepalen die een impact kunnen hebben op de gebruiksduur van het schoeisel, zoals de omgeving, het gebruik, het water, zout, tijdelijke factoren van materiaaleigenschappen, etc. Latere versies van de schoenen worden aangetoond door ondersteunend bewijs (testen, ervaring).  
Wanneer bewaard onder normale omstandigheden (licht, temperatuur en relatieve vochtigheid) is de uiterste gebruiksduur van een schoen:  
– 10 jaar vanaf de productie datum voor schoeisel met







# NO INSTRUKSJONER OG INFORMASJON AV PRODUSENTEN - LES NØYE FØR BRUK

Gratulerer, og takk for at du har valgt en COFRA-sko for yrkesmessig bruk. Dette produktet er merket "C" i samsvar med bestemmelsene i 2016/425 EU-foreskriften for PVU (Personlig verneutstyr) i henhold til kravene fastsett av de europeiske normene EN ISO 20345:2011 eller EN ISO 20347:2012. Skoenes overensstemmelse for yrkesmessig bruk er sertifisert av et EU-organ som er godkjent for utøring av slike kontroller: A.N.C.I. Servizi Srl – Sezione CIMAC – via Aguzzafame 60/b – 27029 Vignevano (PV) – Identifikasjonsnummer 0465.

**NYTTILSE:** siden du er tilpassning for Personlig Verneutstyr, gir disse skoene den høyeste grad av beskyttelse mot risiki av mekanisk art; dette gjelder spesielt takkappen i stål (bare EN ISO 20345:2011) beskyttelse av tærne som gir den fremste del av foten følgende beskyttelse: – ved trykk inntil 200 Joule: høyde mot toppen, med minimal resterende høyde på 14 mm (str. 42) – ved trykk på 1 kN (ca. 1,5 tonn), høyde med minimal resterende høyde minst på 1 mm (str. 42)

Basiskravene i tillegg til disse grunnleggende kravene, er det også tatt hensyn til andre krav, som vist i følgende tabell:

	TILLEGGSVILGEBL			TILLEGGSKRAV				
	EN ISO 20345:2011	EN ISO 20347:2012		EN ISO 20345:2011	EN ISO 20347:2012			
	SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
– Stengt tilbake	X	X	X	X	X	X	X	X
– Verneta motstandsdyktig mot 200 Joule	X	X	X	X	X	X	X	X
– Såle med stegjern	–	–	–	–	–	–	–	–
– Sålen motstandsdyktig mot kullanruffstoff	O	X	X	X	O	O	O	O
F Estotabsorbiring i høipartier	O	X	X	X	O	X	X	X
WU Vannrett overlarer	O	–	X	O	–	X	X	X
P Spiker sale	O	–	X	O	–	X	X	X
A Antistatisk	O	X	X	X	O	X	X	X
C Strømlerende fotføy	O	O	O	O	O	O	O	O
– Elektrisk isolerende fotføy	O	O	O	O	O	O	O	O
HI Varmer isolasjon	O	O	O	O	O	O	O	O
CI Kuldisolerende (testet ved -20°C)	O	O	O	O	O	O	O	O
WR Vannrettet fotføy	O	O	O	O	O	O	O	O
M Mellomfotsbeskyttelse (gelenk støtte)	O	O	O	O	O	O	O	O
AN Beskyttelse av ankelen	O	O	O	O	O	O	O	O
CR Overlæret motstandsdyktig mot kutt	O	O	O	O	O	O	O	O
300 Varmebestandig yttersåle (ved 300 °C i 1 min.)	O	O	O	O	O	O	O	O

X = Obligatorisk krav for den angitte kategori;  
 O = Valgfrie krav i tillegg til obligatoriske krav, hvis de finnes på markeringen. Fotføyen er utstyrt med stegjern for salers sklisikkerhet (se skjemaet ovenfor). Nye sko kan i utgangspunktet ha en mindre sklisikkerhet enn hva som er indikert av testresultatene. Skriftet "antistatisk" betyr at fotføyen er utstyrt med stegjern for salers sklisikkerhet, og også avhengig av slitasen på sålen. Samsvar med spesifikasjonene garanterer ikke fravær av glidning i enhver tilstand.

– Den mekaniske funksjonen er merket med ett eller flere av symbolene i tabellen for å angi egenegenskapen utover de grunnleggende kravene. Skoenes beskyttelse bare mot risikofaktorer angitt ved symbolene i tabellen som står på skoen til basiskravene. Bruk av tilleggsutstyr som ikke er opprinnelig forsett kan endre motstandssegenskapene og beskyttelsesfunksjonene. Ta kontakt med vår kundeservice for ytterligere informasjon.

**ANBEFÅLTE BRUKSOMRÅDER:** EN ISO 20345:2011 med "A" beskyttelse, beskyttelse, blant annet mot mekaniske risiki, antistisk, termisk risiki og ergonomisk funksjon. Spesifiske risiki dekkes av gjeldende arbeidsrelaterte forskrifter for eksempel brannvern, elektrisk isolerende fotføy, vernefotføy for beskyttelse mot motorskader, beskyttelse mot kjemikalier og sprut fra smeltet metall, verneklær for motorsyklister.

EN ISO 20347:2012 (uten verneta) beskyttes for aktivitet som krever høy trykklast, som for eksempel risiki (kollisjon eller kompresjon). Spesifiske risiki dekkes av gjeldende arbeidsrelaterte forskrifter for eksempel brannvern, elektrisk isolerende fotføy, vernefotføy for beskyttelse mot motorskader, beskyttelse mot kjemikalier og sprut fra smeltet metall, verneklær for motorsyklister.

arbeidsgivers ansvar. Det er spesielt anbefalt å nøye inspisere skoene før hver bruk, for å forsikre om integritet og funksjonalitet, og unngå bruk dersom de viser tegn på slitasje, opprørt som, fenger og forskjeller mellom komponenter.

- 5 år fra produksjonsdato for PU og PUU.
- Den niktige størrelsen av skoen og den rette komfort med en prøving;
- tilstedeværelsen av tabeskyttelse, enhet for anti-punktering, beskyttelsen av metatarsal og beskyttelsen av ankelen (der det er aktuelt);
- den niktige funksjonen på lukning og systemer for raskt uttrekk (dersom noen);
- eksiksjon på salen og i drifrommet;
- Det er anbefalt å ha på sko og sokker og ikke gå barfot.

	COFRA		Produzentens navn
	EN ISO 20345:2011	EN ISO 20347:2012	
trykt merkelapp, sydd fast inne i skoen	53 SRC	53 SRC	samsvarmerking er relatert til EU-regulativ 2016/425
	563	563	aktuell norm
	FDL	FDL	silkerettskrav og/eller-kategori
	OX 12-345	OX 12-345	antistatisk
	EU 42 – UK 8	EU 42 – UK 8	Cofras registreringskode
	05/12	05/12	skonummer
	EU 42 – UK 8	EU 42 – UK 8	produksjonsdato (måned/år)
på sålen	EN 42 – UK 8	EN 42 – UK 8	skonummer

relativ fuktighetsgrad), er datoen før en sko regnes som utslitt: – 10 år fra fotføyets produksjonsdato når det gjelder overlarer, gummi, termoplastiske materialer og EVA. – 5 år fra produksjonsdato når det gjelder fotføy av PVC. – 3 år fra produksjonsdato for fotføy av PU og PUU.

For en unngå risiko for forverring, så må disse skoene transporteres og lagres i deres originale innpakning, på et tørt sted som ikke er for varmt. Deres gjennomgående foretållt behandling, bruk i det indikerte arbeidsmiljø og lagret på et tørt og ventilert sted, så vil skoene ha normal levetid, uten uønskede slitasje på sålene, overdelene og sømningene.

**INFORMASJON OM ANTI-STATISK SKO:** Antistatisk fotføy er innleggssåle i den, levert av produsenten, garanterer det at skoens egenegenskap er faktisk ved testing ut i innleggssåle. Hvis man bruker andre innleggssåler enn dem som måtte være levert av produsenten, bør man kontrollere de elektriske egenskapene til kombinasjonen skotøy/innleggssåle.

**INFORMASJON OM ELEKTRISK ISOLERENDE FOTFØY:** Dette fotføy kan ikke garantere en adekvat beskyttelse mot elektrisk støt siden de induserer en motstand bare mellom foten og underlaget, og i tillegg kan elektrisk motstand i denne typen fotføy endres vesentlig av bruk, støt og av fuktighet. Denne typen fotføy må ikke brukes i tilfeller hvor det er nødvendig å redusere ansmåningene av elektriske ladninger på et minimum.

**INFORMASJON OM ANTI-FORSTØVNING:** Dette fotføy er utstyrt med et filter som er effektivt for å fjerne støv og partikler som er i luften. Dette filteret er effektivt for å fjerne støv og partikler som er i luften. Dette filteret er effektivt for å fjerne støv og partikler som er i luften. Dette filteret er effektivt for å fjerne støv og partikler som er i luften.

**BEHANDLING OG VEDLIKEHOLD AV PRODUKT:** for å forsikre produktet lengst mulig levetid er det nødvendig å holde fotføyen rent etter hver bruk. Pass på å fjerne alle spor av jord eller andre stoffer ved å bruke en kost med myk burt. Spesielt på lagroverdelene, bruk passende produkter som er basert på fett eller voks. Ikke bruk sterke produkter som bensin, syrer, løsemidler e.l. Fotføyen tørke i et ventilert område og ikke i nærheten av varmekilder.

**SKOENES HOLDBARHET:** definisjonen av produsentens forelevisperiode avhenger av påvirkning av tid, miljø og bruk. Dette er et produktens ansvar, men alle faktorer som kan påvirke brukstiden og/eller bruksliv (dvs. UV-stråling, varme, kulde, vann, salt, tidsrelaterte faktorer når det gjelder materialene, etc.) levere tidstom for tidsrammen for gjeldende PVU, må være støttet av empiri (testing, erfaring).

Når PVU lagres under normale forhold (lys, temperatur og

– bruk ved høy fuktighet, innsettning av isolerende materiale mellom foten og innersålen. Pass i tillegg på å fjerne eventuelt skittent materiale fra sålen.

**INFORMASJON OM VERNEPUSS OG SPIKER TRAMPEBESKYTTELSE:** disse beskyttelsesegenskapene er studert i henhold til gjeldende normer, for å beskytte tærne mot fallende stumpe gjenstander eller fotsålen mot slik forurensning av stussige gjenstander. Ved tilfeller av (1) støt og/eller (1) perforering, SKIFT UT HELE FOTFØYEN, OG SÅL ER DET IKKE VERN SKADER. Beskyttelsen regnes som effektiv kun hvis fotføyen sitter korrekt på foten og er riktig snørt igjen.

Dette fotføyets punkteringsmotstand har blitt evaluert i laboratoriet med en spiker med en akuttet tipp på 4,5 mm diameter og en kraft på 1.100 N. Sterke drillkraft og bruk av spiker med mindre diameter eller åren for punktering. Under slike forhold må det vurderes å bruke alternative beskyttende midler.

2) Generiske typer av innsatsbatter moduler som er motstandsdyktige mot penetrasjon er nå tilgjengelige hos PPE-fotføy. Disse er metalltyper og de fra ikke-metalliske materialer. Bøgger typerne mot minimumskravene for motstandsdyktighet mot penetrasjon på standardmarkedet for denne typen fotføy, men hver har forskjellige tilleggsfordeler eller ulemper som følger: Metall: Er mindre påvirket av formen på det skarpe objektet / faren (f.eks. diameter, geometri, skarphet), men på grunn av skomakermuligheter dekker den ikke hele det lavere området på skoen. Ikke-metall: Kan være lettere, mer fleksibelt og gi et større område med dekning, sammenlignet med metall, men penetrasjonsmotstanden kan variere mer, avhengig av formen på det skarpe objektet / faren (f.eks. diameter, geometri, skarphet).

For mer informasjon om typer penetrasjonsmotstandsdyktige moduler som medfølger ditt fotføy, vennligst kontakt produsenten, eller leverandøren som har mer detaljert informasjon om dette.

**INFORMASJON OM GARANTI PÅ COFRAS PRODUKTLINJE:** COFRA s.r.l. garanterer sine produkter mot skader og forringelse, forutsatt at de brukes riktig, i samsvar med den tilskilte bruk og med instruksjoner som er gi i Informasjonsbladet. For å kunne benytte denne produktet, må kunden: i tillegg til de nødvendige overensstemmelse, kontakte vår kundeservice, som skal utføre de nødvendige eventuelle reparasjoner, og analyse av produktene og eventuelt fortsette med restaurering inntil samsvar av samme.

**EUS SAMSVARSKLERING** er tilgjengelige på Cofras nettsted: [www.cofra.it](http://www.cofra.it)

# DA FABRIKANTENS BRUGSANVISNING OG OPLYSNINGER – LÆSES OMHYGGEJLIGT INDEN BRUG

Tak fordi De valgte en COFRA sko.

De har valgt en COFRA sikkerhedssko/Jobsko. Dette produkt bærer mærket "CE", hvilket betyder, at det er i overensstemmelse med bestemmelserne i 2016/425 EU-forordningen om personlige værnemidler (PPE) såvel med de harmoniserede europæiske standarder DS/EN ISO 20345:2011 eller DS/EN ISO 20347:2012.

Denne sikkerhedssko/Jobsko overensstemmelse er blevet certificeret af et EEC godkendt europæisk certificerings Center: A.N.C.I. Servizio Srl – Sezione CIMAC – via Auzzanefame 60/B – 27029 Vigevano (PV) – Identifikationsnummer 0465.

**BESKYTTELSESGRÆNSKADER:** Skoene yder den højeste grad af beskyttelse mod mekaniske risici; disse forhold gør sig specielt gældende for ståltårværet (kun DS/EN ISO 20345:2011), som sikrer den forreste tålbestyttelse del af foden mod:

- Slag på op til 200 joule på spidsen, ved et firrum på minimum 14 mm (størrelse 42)
- Klemning med vægt på op til 15 kN (ca. 1,5 ton) højde, ved et firrum på minimum 14 mm (størrelse 42)

I tillæg til minimumskravene de obligatoriske sikkerhedsbetænelser kan der findes mærkninger, der angiver supplerende egenskaber, som vist i tabellen nedenfor:

BESKYTTELSESYMBOL	FODTØJETS EGENSKABER	EN ISO 20345:2011				EN ISO 20347:2012			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
-	Lukket tilbagelæg	O	X	X	X	O	X	X	X
-	Tåværet tåler slag til 200 joule	X	X	X	X	-	-	-	-
-	Sål med pigge	-	-	-	X	-	-	-	X
FO	Oleaffænsende såler	O	X	X	X	O	O	O	O
E	Støddæmpning i hælen	O	X	X	X	O	X	X	X
WU	Vandindtrængning og vandabsorption (overlæder)	O	-	X	X	O	-	X	X
P	Indtrængningsmodstand	O	-	-	X	O	-	-	X
A	Antistatisk fodtøj	O	X	X	X	O	X	X	X
C	Ledende fodtøj	O	O	O	O	O	O	O	O
-	Isolerende fodtøj	O	O	O	O	O	O	O	O
HI	værmsisolering	O	O	O	O	O	O	O	O
KI	Kuldeisolation (testet ved minus 20°)	O	O	O	O	O	O	O	O
WR	Vandabsorberende fodtøj	O	O	O	O	O	O	O	O
M	Fodtøj med beskyttelse af mellemfoden	O	O	O	O	O	O	O	O
AN	Ankelbeskyttelse	O	O	O	O	O	O	O	O
CR	Resistent mod snit i overlæder	O	O	O	O	O	O	O	O
VR	Værmsbestandig ydersål (ved 300 °C i et minut)	O	O	O	O	O	O	O	O
HRO	Højtryksbestandig ydersål (ved 300 °C i et minut)	O	O	O	O	O	O	O	O

X = Obligatorisk for den givne kategori

O = Frivillig, kan anvendes til tilfælde af de obligatoriske betænelser hvis markeret. Fodtøjet overholder standardkrav til anti-gliselåser (se tabel herover). Nye sko kan først have mindre anti-gliselåser, hvis anvendelse af testsresultatet Fodtøjets anti-gliselåse virkning kan også ændre sig afhængigt af slidforholdene på salen. Overholdelse af specifikationerne garanterer ikke mod skridning under alle forhold.

N.B. deres sko kan være markeret med en eller flere af symbolerne vist i tabellen, som angiver de egenskaber skoen udover de grundlæggende i forhold til minimumskravene. De ricisi som er afmærket er kun disse, som er angivet med de relevante symboler.

**ANBEFALET BRUG:** (sikkerhedssko) DS/EN ISO 20345:2011; beskyttelse mod blandedt andet mekaniske risici (gliseforhold, værnemidler og ergonomisk sikkerhed). Bestemte risici er omfattet af supplerende arbejdsrelaterede bestemmelser (f.eks. brandbekæmpelsessko, elektrisk isolerende fodtøj), beskyttelse mod kædesavskader (beskyttelse mod kemikalier og sprøjt af smeltet metal, beskyttelse for motorcyklister).

(Jobsko) DS/EN ISO 20347:2012 (Jorden tåværet/værnesål). Beskyttelse mod aktiviteter, der ikke udsætter en person for mekaniske risici (slag eller kompression). Bestemte risici er omfattet af supplerende arbejdsrelaterede bestemmelser (f.eks. brandbekæmpelsessko, elektrisk isolerende fodtøj), beskyttelse mod kædesavskader (beskyttelse mod kemikalier og sprøjt af smeltet metal, beskyttelse for motorcyklister).

Ansvar for identifikation og valg af passende/ personlige værnemidler anbefales det omhyggeligt at undersøge skoen for brug for at sikre integritet og funktion, og ikke at anvende dem, hvis der er tegn på slid, synlige, der er gået op, rifter og forskelle mellem dem.

egnet (PVM) fodtøj tilfaldt arbejdsværet. Vi anbefaler derfor INDEN BRUG at kontrollere, at den valgte model opfylder de specifikationer angivet på produktet og at den er egnet til arbejdsforholdene. Sørg for at den er egnet til arbejdsforholdene. Sørg for at den er egnet til arbejdsforholdene. Sørg for at den er egnet til arbejdsforholdene.


- Den korrekte størrelse sko og den rette komfort med en tilpasningstest

- Tilstedeværelse af beskyttelse, arbesjdsrelaterede og sikkerhedsbeskyttelse og ankelbeskyttelse (hvor det er anvendeligt).

- Korrekt funktion af lukke og hurtig-udtagningssystemer (hvis relevant).

- Tykkelsen af salen og mønstret.

- Det er anbefalet at have sko og sokker på, og ikke bare fødder.



Producentens navn

Overensstemmelsesmærkning i forbindelse med EU-forordning 2016/425

Påtrykt mærke, som er syet fast inde i fodtøjet	EN ISO 20345:2011 – EN ISO 20347:2012	
	S3 SRC	53 SRC
	Normer	Krav og/eller sikkerhedskategorier
	FLEX	Fodtøjstype eller distributionskanal
	ODL 12345	Varenummer i Cofras produktionsserie
	EU 42 – UK 8	Størrelse
	05/12	Fremstillingsdato (måned/år)
På salen	EU 42 – UK 8	Størrelse

**PLJE OG VEDLIGEHOLDELSE AF PRODUKT:** for at sikre den længste levetid muligt af produktet, er det nødvendigt at holde fodtøjet rent efter hvert brug. Vær opmærksom på at tjekke alle spor i alle eller andre substanser, ved at bruge en blød børste. For læder overlæder specielt, brug passende produktet baseret på fedt eller voks. For tekstil og syntetiske overlæder, gasolin, syrer, opløsningsmidler, osv. Læg fodtøjet til tørre i et ventileret område væk fra kilder af varme.

**FODTØJETS LEVETID:** fabrikantens definition af forældelsesdatoen afhænger af, hvordan miljøet og anvendelsen påvirker produktet. Det er fabrikantens ansvar at bestemme alle faktorer, der kan påvirke græsstad og/eller beskyttelsesniveauet (f.eks. mod UV-stråling, varme, kulde, vand, salt, materialeegenskaber, tidsmæssige faktorer, osv.). Udvalgte sko skal bevares ved brug af bevismaterialer (test, erfaring).

Når en sko opbevares under normale forhold (lys, temperatur og relativ luftfugtighed) er datoen for dens forældelse:

- 10 år, fra produktionsdagen for fodtøj med overdel i læder, gummi, termoplastmaterialer og EVA.
- 5 år fra produktionen af sko.
- 5 år fra produktionsdatoen for PU- og TPU-sko.

For at undgå ødelæggelse skal skoen transporteres og opbevares i deres originalemballage på et tørt sted, der ikke er for varmt. Hvis de får den foreslåede pleje, bruges i det angivne arbejdsområde og opbevares på et tørt, ventileret sted, vil skoen have en normal levetid (som angivet ovenfor) uden for tidligt slid af salen, overlæder og synlige forfald. **INFORMATIONER OM INDLAGTE SÅLER:** hvis skoen på købstidspunktet har indlagte såler, der er fremstillet af producenten, så garanteres det, at fodtøjets belastningsveje er fastsat ud fra udførte tests på fodtøjet med de indlagte såler. Når det er nødvendigt at udskeifte de indlagte såler, skal disse erstattes af lignende såler fra samme producent. Hvis skoen på købstidspunktet har indlagte såler, så garanteres det, at fodtøjets belastning er fastsat ud fra udførte tests på fodtøjet, der ikke har indlagte såler. Hvis der anvendes indlagte såler af andet mærke end fra den originale producent, er det påkrævet at kontrollere for elektriske egenskaber ved den valgte kombination af fodtøj/indlagte sål.

**INFORMATIONER OM ISOLERENDE FODTØJ:** dette fodtøj kan ikke garanteres en passende beskyttelse mod elektriske stød, eftersom der fremkommer en modstand mellem foden og jorden og derudover kan den elektriske modstand i denne type fodtøj ændres mærkbar ved brug, ved snavs eller ved fugtighed. Dette fodtøj må ikke anvendes, når det er nødvendigt at minimere den statiske elektricitet mest muligt.

**ANTISTATISK SKO INFORMATION:** antistatisk fodtøj bør anvendes, når det er nødvendigt at minimere akkumulering af elektrostatisk ladning for at undgå brandrisiko, for eksempel letantændelige substanser og dampe, hvor risiko for elektrisk stød fra elektrisk udstyr eller fra andre strømførende dele ikke er helt elimineret. Det skal imidlertid bemærkes, at antistatisk fodtøj ikke kan garantere tilstrækkelig beskyttelse mod elektrisk stød, da de kun foranlediger beskyttelse mellem foden og gulvet. Hvis risikoen for elektrisk stød ikke er helt elimineret, er det vigtigt at anvende supplerende foranstaltninger. Disse foranstaltninger samt de supplerende tests, der er nævnt herunder, bør være en del af regelmæssige test af uheldsforbyggelse på arbejdsstedet. Erfaringen har vist, at for antistatiske formal, bør afladningsniveauet gennem et produkt under normale omstændigheder have en elektrisk modstand under 1.000 MΩ på et hvilket som helst tidspunkt af produktets levetid. En værdi på 100 GΩ er defineret som nedre grænse for modstand af det nye produkt for at sikre en vis beskyttelse mod farlige elektriske stød eller brand, hvis elektrisk udstyr viser sig at være defekt, når det arbejder med spændinger på op til 250 V. Under visse betingelser bør brugere imidlertid informeres om, at den beskyttelse, skoen yder, er ineffektiv, og at andre metoder skal anvendes for at beskytte bæreren på et hvilket som helst tidspunkt. Den nye fodtøjs elektriske modstand kan ændres væsentligt ved bøjning, forurening eller fugt. Denne type fodtøj vil ikke fungere, hvis den bæres og bruges i fugtige miljøer. Man skal derfor sikre sig, at produktet kan fungere med spredning af elektrostatisk ladning og give specifik beskyttelse under hele levetiden. Vi anbefaler, at brugeren udfører en stikprøve af elektrisk modstand og bruger den med hyppige og regelmæssige intervaller. Hvis skoen anvendes under betingelser, hvor salmaterialet forurennes, skal bæreren altid undersøge fodtøjets elektriske egenskaber, for man går ind i en risikozone. Når der bruges antistatiske sko, skal salens modstand være sådan, at den ikke annullerer den beskyttelse, der ydes af skoen. Når de bruges, må der ikke lægges skoen dele mellem indersålen af skoen og bæreren fod. Hvis der lægges en sål mellem skoen indersål og fod, skal indersål-kombinationens elektriske egenskaber undersøges.

**INFORMATION OM BESKYTTELSE – OG LUKKEDE STÅLVÆRET:** beskyttelselementerne er undersøgt i henhold til gældende normer for tålbestyttelse i tilfælde af ulykker (f.eks. genstande, der falder ned) og tjekkes for at forhindre enhver beskyttelse af foden ved perforering, der skyldes skarpe genstande. I tilfælde af en (1) ulykke eller et fald skal skoen, SKIKKERHEDSSKOEN UDSKIFTES MED DET SAME, OG SÅ SELVOM SKADEN IKKE ER SYNLIG. Beskyttelse er udelukkende og kun gældende ved korrekt iførelse af skoen, og når skoen er snøret korrekt.

Den pålidelige pålægningsmodstand er blevet evalueret i laboratoriet med et som med forkortet spids på 4,5 mm i diameter og en styrke på 1.100 N. Stærkere borestyrke eller brug af et mindre søm med mindre diameter øger risikoen for punktering. Under sådanne omstændigheder skal brug af alternative præventive foranstaltninger overvejes.

Der findes i øjeblikket to indlæg, der er modstandsdygtige overfor gennemtrængning, i PPE fodtøj. De er lavet med og uden metal. Begge typer af disse standard opfylder minimumskravene for modstandsdygtighed overfor gennemtrængning, men hver især har fordele eller ulemper som følger:

Metal: Er mindre påvirket af formen af det skarpe objekt / faren (d.v.s. diameter, geometri, skarphed), men på grund af skomagrebegrebetninger dækker det ikke hele det nedre område af skoen.

Uden metal: Kan være lettere, mere fleksibel og kan have større dækningsområde sammenlignet med metal, men modstandsdygtigheden overfor gennemtrængning kan være mere afhængig af formen af det skarpe objekt/faren (d.v.s. diameter, geometri, skarphed).

For mere information om hvor modstandsdygtigt dit fodtøj er overfor gennemtrængning, kontakt venligst fabrikanten eller leverandøren, som du finder kontaktoplysninger i vores instruktionsmanual.

**OPLYSNINGER OM GARANTEN PÅ COFRA'S PRODUKTER:** COFRA s.r.l. giver garanti på produkter, der viser mangler, forudsat at de er blevet anvendt korrekt, i overensstemmelse med den patente anvendelse og med vejledningen i brugervejledningen. For at kunne bruge denne garanti, skal kunden i tilfælde af mangler på produktet, kontakte vores kundenservice, som vil vejlede kunden gennem proceduren RETURNERING og KLAGER. Herefter analyseres og reparerer produkterne så hurtigt, som muligt.

Produktet evalueres ikke, hvis:

- De ikke er blevet ordentligt vedligeholdt.
- De er blevet anvendt til andre end de angivne formål.
- De er blevet brugt til deres egne formål.
- De er nedslidte, og defles normale levetid er næet eller overskredet.
- De ikke er rettet, og de ikke er blevet tilsynet.
- De ikke har været opbevaret korrekt på lageret, og derfor ikke længere er egnet til brug.

Afhængigt af produktanalyseres resultater, der viser manglende overensstemmelse, vil COFRA s.r.l. på kort tid kommunikere resultatet af det samme sammen med enhver anbefalning, der skal træffes for at forhindre eventuelle gentagelser af mangler. **OVERENSSTEMMELSESRUKEREN** findes på hjemmesiden [www.cofra.it](http://www.cofra.it).

# FI VALMISTAJAN OHJEET JA TIEDOT - LUETTAVA TARKKAAN ENNEN KÄYTTÖÄ

Kiitämme Teitä valmistajasta, olette valinneet ammattikäyttöön tarkoitetun COFRA jälkineen. Tässä tuotuksessa on henkilönsuojavälineenä (PPK) koskevan EU:n asetuksen 2016/425 säännösten mukainen merkintä "CE", sekä Eurooppalaisen harmonisoidun normin EN ISO 20345:2011 tai EN ISO 20347:2012 mukaisia vaatimuksia. Tämän ammattikäyttöön tarkoitettujen jälkineiden turvallisuus tai työ- yhädenmukaisuuden todistaa IEC:n hyväksymä eurooppalainen organisaatio: AN.CI. Servizi Srl – Sezione CIMAC – via Auzzafame 60/B – 27029 Vigevano (PV) – Tunnistenumero 0465.

**SUOJAIMINISUJEUDET:** koska kyseessä on henkilökohtainen suojavaaline, nämä kengät takaava suojan mekaanisten riskien estämiseksi; tämä koskee varsinkin kärkisuojaaja (ainoastaan EN ISO 20345:2011) varpaiden suojaa, joka antaa jalaa etuosaalle suojaa – iskuja vastaan 200 joules, kokea, ylimmäinen minimikorkeus 14mm (koko 42) liitymistä vastaan 15 kN.

SUOJAUS- MERKINTÄ	JÄLKINEIDEN OMINAISUJEUDET	EN ISO 20345:2011				EN ISO 20347:2012			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
-	Kantapaan alueella kiinni		X	X	X	X	X	X	X
-	Varvasuojan iskunkestävyys on 200 J		X	X	X	-	-	-	-
-	Liukeesteiset pohjat		-	-	-	-	-	-	X
FO	Kengänpohjan hiihtävyiden kestävyys		X	X	X	O	O	O	O
E	Energian kulutus kantapaasassa		X	X	X	O	X	X	X
WRU	paalillaan kalkeuden vädenpitävyys		-	X	X	-	-	X	X
P	pohjan pistokestävyys		O	-	X	O	-	-	X
A	antistaattinen jälkine		X	X	X	O	X	X	X
C	Sähköä johtavat jälkineet		O	O	O	O	O	O	O
-	Sähköä eristävä jälkine		O	O	O	O	O	O	O
-	Jälkineen lämpö eristykskyky		O	O	O	O	O	O	O
CI	jälkineen kylmän eristykskyky (koe -20°C)		O	O	O	O	O	O	O
WR	vedenpitävyys jalkeen (läpäsäment)		O	O	O	O	O	O	O
M	jälkine pakian suojuksella		O	O	O	O	O	O	O
AN	Nilkkasuoja		O	O	O	O	O	O	O
CR	Päälysnän viiltojen kestävyys		O	O	O	O	O	O	O
HO	kulutuspinnan lammonkestävyys (300 °C 1min ajan)		O	O	O	O	O	O	O

SUOJAUS- MERKINTÄ	LIIKUVUUSAINAN YHDEN ALLA OLEVASTA KOLMESTA VAATIMUKSESTA ON TODETUTTAVA	EN ISO 20345:2011				EN ISO 20347:2012			
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
SRA	Liuuvastus veden ja pesuaineen peittämällä keramiikkialueella		X	X	X	X	X	X	X
SRB	Liuuvastus glyseriinin peittämällä teräslattialla		X	X	X	X	X	X	X
SRC	SRA + SRB		X	X	X	X	X	X	X

moottorisahan aiheuttamilla vammoilla, suojaus kemikaaleja tai sulan metallin roiskeita vastaan, suojaavaruuste moottoriyörräilijöille). Erityisen tärkeää on tarkistaa kengät joka kerta ennen käyttöä, jotta voidaan olla varmoja niiden ehjyydestä ja toimivuudesta. Niitä ei tule käyttää, jos ne ovat kuluneet, repeytyneet tai kengät eroavat toisistaan.

Erityisen tärkeää on tarkistaa:

- Oikea koko ja testin lämpötila;
- varvasuoja, läpilyönnin estävä laite, jalkapöydän suoja ja nilkkasuojaa (jos mahdollinen);
- oikea sulkeminen ja nopea irrottamisjärjestelmä (jos mahdollinen);
- pohjan pakkaus ja pinta;
- Päälaidan jälkineen sijasta on suositeltavaa käyttää sukkaa ja kenkiä.



painettu lappu, neutulit jälkineiden sisäpuolelle	EN ISO 20345:2011 – EN ISO 20347:2012	valmistajan nimi
	53 SRC	EU-asetuksen 2016/425 mukainen vaatimustenmukaisuusmerkintä
kengänpohjassa	563 FLEX	vituriinimerkki
	ODL 12345	tuvaluusluokka ja/tai turvallisuusvaatimukset
	EU 42 – UK 8	jälkineen tyyppi
	05/12	tuotekoodi
	EU 42 – UK 8	Cofran valmistusjärjestysnumero
		jälkineiden kokonumero
		valmistuskuukausi (kuukausi/vuosi)
		jälkineiden kokonumero

kokemus). Normaaliolosuhteissa (valo, lämpötila, suhteellinen ilmankosteus) säilytettävässä kengän käyttöikä on: – 10 vuotta valmistuspäivästä jälkineelle, joiden päällinen on nahkaa, kumia, kestonuomivälineitä tai etyyliyhdyntäasetattua (EV) – vuotta valmistuspäivästä "CE" jälkineelle – 5 vuotta valmistuspäivästä PU- ja TPU-jälkineelle. Jotta välttyään laadun heikkenemiseltä, nämä kengät tulee kuljettaa ja säilyttää alkuperäispakkauksessaan, kuivassa eikä liian kuivassa tilassa. Jos kenkiä hoidetaan ja käytetään ohjeiden mukaisesti ja niitä säilytetään kuivassa ja ilmastoituksessa tilassa, niiden elinikä on normaali (kuten yllä esitetty), mikäli pohjat ja pinnat eivät kulu liian aikaisin eivätkä saarmakset irtoa.

**TUOTTEEN HOITO JA HUOLTO:** jotta varmistetaan mahdollisimman pitkä tuotteen käyttöikä on tärkeää pitää jälkineen puhtaina jokaisen käytökerran jälkeen. Jälkineillä ei suositella kemikaalien käyttöä. Tuote on suojattu muun muassa mekaanisilla vaaroilla, liukastumisella, kuumuudella ja ergonomisilla vaaroilla. Erityiset vaarat katetaan täydentävällä työhön liittyvillä määräyksillä (esim. palomiehengät, sähköä eristävä jälkineet, suojaus moottorisahan aiheuttamilla vammoilla, suojaus kemikaaleja tai sulan metallin roiskeita vastaan, suojaavaruuste moottoriyörräilijöille). EN ISO 20347:2012 ennen käyttöä: Tuote on suojattu toimintaan, joka ei aiheuta vaurioita, mekaanisilla vaaroilla (torjays tai puristus). Erityiset vaarat katetaan täydentävällä työhön liittyvillä määräyksillä (esim. palomiehengät, sähköä eristävä jälkineet, suojaus moottorisahan aiheuttamilla vammoilla, suojaus kemikaaleja tai sulan metallin roiskeita vastaan, suojaavaruuste moottoriyörräilijöille).

**JÄLKINEIDEN KÄYTTÖKÄSI:** valmistajan varmentamiseksi määritelmä riippuu ajan, ympäristön ja käytön vaaroista. Käyttäjän tulee olla tietoinen kaikkien tekijä, jotka saattavat vaikuttaa käyttökäytön ja suojausosaston (esim. UV-säteily, kuuminen, kylmyys, vesi, suola, aineelliset ominaisuudet) aljalliset tekijät jne.). Pidemmästä käyttöiästä on esitettävä todisteita (testit, kokeus).

**TUOTTEEN HOITO JA HUOLTO:** jotta varmistetaan mahdollisimman pitkä tuotteen käyttöikä on tärkeää pitää jälkineen puhtaina jokaisen käytökerran jälkeen. Jälkineillä ei suositella kemikaalien käyttöä. Tuote on suojattu muun muassa mekaanisilla vaaroilla, liukastumisella, kuumuudella ja ergonomisilla vaaroilla. Erityiset vaarat katetaan täydentävällä työhön liittyvillä määräyksillä (esim. palomiehengät, sähköä eristävä jälkineet, suojaus moottorisahan aiheuttamilla vammoilla, suojaus kemikaaleja tai sulan metallin roiskeita vastaan, suojaavaruuste moottoriyörräilijöille).

**JÄLKINEIDEN KÄYTTÖKÄSI:** valmistajan varmentamiseksi määritelmä riippuu ajan, ympäristön ja käytön vaaroista. Käyttäjän tulee olla tietoinen kaikkien tekijä, jotka saattavat vaikuttaa käyttökäytön ja suojausosaston (esim. UV-säteily, kuuminen, kylmyys, vesi, suola, aineelliset ominaisuudet) aljalliset tekijät jne.). Pidemmästä käyttöiästä on esitettävä todisteita (testit, kokeus).

Normaaliolosuhteissa (valo, lämpötila, suhteellinen ilmankosteus) säilytettävässä kengän käyttöikä on: – 10 vuotta valmistuspäivästä jälkineelle, joiden päällinen on nahkaa, kumia, kestonuomivälineitä tai etyyliyhdyntäasetattua (EV) – vuotta valmistuspäivästä "CE" jälkineelle – 5 vuotta valmistuspäivästä PU- ja TPU-jälkineelle. Jotta välttyään laadun heikkenemiseltä, nämä kengät tulee kuljettaa ja säilyttää alkuperäispakkauksessaan, kuivassa eikä liian kuivassa tilassa. Jos kenkiä hoidetaan ja käytetään ohjeiden mukaisesti ja niitä säilytetään kuivassa ja ilmastoituksessa tilassa, niiden elinikä on normaali (kuten yllä esitetty), mikäli pohjat ja pinnat eivät kulu liian aikaisin eivätkä saarmakset irtoa.

**TUOTTEEN HOITO JA HUOLTO:** jotta varmistetaan mahdollisimman pitkä tuotteen käyttöikä on tärkeää pitää jälkineen puhtaina jokaisen käytökerran jälkeen. Jälkineillä ei suositella kemikaalien käyttöä. Tuote on suojattu muun muassa mekaanisilla vaaroilla, liukastumisella, kuumuudella ja ergonomisilla vaaroilla. Erityiset vaarat katetaan täydentävällä työhön liittyvillä määräyksillä (esim. palomiehengät, sähköä eristävä jälkineet, suojaus moottorisahan aiheuttamilla vammoilla, suojaus kemikaaleja tai sulan metallin roiskeita vastaan, suojaavaruuste moottoriyörräilijöille).

**JÄLKINEIDEN KÄYTTÖKÄSI:** valmistajan varmentamiseksi määritelmä riippuu ajan, ympäristön ja käytön vaaroista. Käyttäjän tulee olla tietoinen kaikkien tekijä, jotka saattavat vaikuttaa käyttökäytön ja suojausosaston (esim. UV-säteily, kuuminen, kylmyys, vesi, suola, aineelliset ominaisuudet) aljalliset tekijät jne.). Pidemmästä käyttöiästä on esitettävä todisteita (testit, kokeus).

**TUOTTEEN HOITO JA HUOLTO:** jotta varmistetaan mahdollisimman pitkä tuotteen käyttöikä on tärkeää pitää jälkineen puhtaina jokaisen käytökerran jälkeen. Jälkineillä ei suositella kemikaalien käyttöä. Tuote on suojattu muun muassa mekaanisilla vaaroilla, liukastumisella, kuumuudella ja ergonomisilla vaaroilla. Erityiset vaarat katetaan täydentävällä työhön liittyvillä määräyksillä (esim. palomiehengät, sähköä eristävä jälkineet, suojaus moottorisahan aiheuttamilla vammoilla, suojaus kemikaaleja tai sulan metallin roiskeita vastaan, suojaavaruuste moottoriyörräilijöille).

**JÄLKINEIDEN KÄYTTÖKÄSI:** valmistajan varmentamiseksi määritelmä riippuu ajan, ympäristön ja käytön vaaroista. Käyttäjän tulee olla tietoinen kaikkien tekijä, jotka saattavat vaikuttaa käyttökäytön ja suojausosaston (esim. UV-säteily, kuuminen, kylmyys, vesi, suola, aineelliset ominaisuudet) aljalliset tekijät jne.). Pidemmästä käyttöiästä on esitettävä todisteita (testit, kokeus).

**TUOTTEEN HOITO JA HUOLTO:** jotta varmistetaan mahdollisimman pitkä tuotteen käyttöikä on tärkeää pitää jälkineen puhtaina jokaisen käytökerran jälkeen. Jälkineillä ei suositella kemikaalien käyttöä. Tuote on suojattu muun muassa mekaanisilla vaaroilla, liukastumisella, kuumuudella ja ergonomisilla vaaroilla. Erityiset vaarat katetaan täydentävällä työhön liittyvillä määräyksillä (esim. palomiehengät, sähköä eristävä jälkineet, suojaus moottorisahan aiheuttamilla vammoilla, suojaus kemikaaleja tai sulan metallin roiskeita vastaan, suojaavaruuste moottoriyörräilijöille).

**JÄLKINEIDEN KÄYTTÖKÄSI:** valmistajan varmentamiseksi määritelmä riippuu ajan, ympäristön ja käytön vaaroista. Käyttäjän tulee olla tietoinen kaikkien tekijä, jotka saattavat vaikuttaa käyttökäytön ja suojausosaston (esim. UV-säteily, kuuminen, kylmyys, vesi, suola, aineelliset ominaisuudet) aljalliset tekijät jne.). Pidemmästä käyttöiästä on esitettävä todisteita (testit, kokeus).

# LV RAŽOTĀJA INSTRUKCIJA UN INFORMĀCIJA – PIRMS LIETOŠANAS UZMAŅĪGI IZLASIET

Paldies par izvēli!

Jūs esat izvēlējis drošības vai darba apavus. Šis produkts ir sertificēts saskaņā ar Eiropas normatīvu atbilstību ES 2016./425 PPE (Personāla Aizsargājošs Aprīkojums) regulas noteikumiem, kas pēc saskaņotā ANCI ES ISO 20345:2011 un EN ISO 20347:2012 prasībām. Šo drošības vai darba apavus atbilstību ir sertifikējuši EEK akreditēta Eiropas iestāde, piekšrot šādu apliecinājumu: **STANDA. Servizi SV – Sezione CIMAC – via Guzzafame 60/b – 27029 Viganovo (PV) – Identifikācijas numurs 0465. AIZSARGAPRĪKOJUMS** šie apavi, ar marķējumu EN ISO 20345:2011 piedāvā augstāko aizsardzības līmeni kāju priekšmet pret mehāniskiem apdraudējumiem, jo ir aprīkoti ar purīgākiem, kas nodrošina šādu izturību:

- 200 dzolūtu sadurmes ietekme; minimālās atbilstības augstums 14 mm (izmērs 42)

- ziedu izturība 15 kN (apm. 1,5 tonnas); minimālās atbilstuma augstums 14 mm (izmērs 42), Nav paredzētas citas papildus

AIZSARDZĪBAS SIMBOLS	APĀVU ĪPAŠĪBAS	EN ISO 20345:2011							
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
-	Splūgta papēža zona	0	X	X	X	0	X	X	X
-	Pilngaita izturīgus pret 200 J triecienu	X	X	X	X	-	-	-	-
-	Zole ar dzelzsniepi	-	-	-	X	-	-	-	X
FO	Zoles izturība pret oguldēnražiem	0	X	X	X	0	0	0	0
E	Enerģijas absorbcija papēžā	0	X	X	X	0	X	X	X
WRU	Ūdens iespēšanās un absorbcija apavu virsā	0	-	X	X	0	-	X	X
P	Apavu apakšdaļas pretestība uz perforāciju	0	-	-	X	0	-	-	X
A	Antistatiskie apavi	0	X	X	X	0	X	X	X
C	Vadītspējīgi apavi	0	0	0	0	0	0	0	0
-	Elektroizološie apavi	0	0	0	0	0	0	0	0
HI	Apavu apakšdaļas siltumizolācija	0	0	0	0	0	0	0	0
CI	Apavu apakšdaļas akustumizolācija	0	0	0	0	0	0	0	0
WR	Apavu ūdensnecaurlaidīgums	0	0	0	0	0	0	0	0
IN	Pēdas aizsardzība	0	0	0	0	0	0	0	0
AN	Pēdas aizsardzība	0	0	0	0	0	0	0	0
CR	Apavu virsmas izturība pret griešanu	0	0	0	0	0	0	0	0
HRO	Izturība pret karstumu saskārē ar zoli	0	0	0	0	0	0	0	0

**AIZSARDZĪBAS PRETĪSDĒS IZTURĪBA** ir jāievēro vismaz viens no trim turpmākajiem nosaucumiem:

AIZSARDZĪBAS SIMBOLS	EN ISO 20345:2011								EN ISO 20347:2012		
	SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3	O4	O5	O6
SRA	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
SRB	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
SRC	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X

- Traumām, aizsardzība pret ķīmiskām vielām un izkausētā metāla šķāstiem, aizsardzība motokļīstiem.
- Atbilstību pur atbilstību/piemērotu apavu (IAL) identifikāciju un āsai uzņemšanas darba devējs. Tādēļ PIRMS LIETOŠANAS ir ieteicams pārbaudīt un apavu modeļa īpašību piemērotību.
- Jūs vajadzētu:
- Jūs ipaši ir ieteicams rūpīgi pārbaudīt apavus pirms katras lietošanas, lai nodrošinātu to integritāti un funkcionalitāti, un neizmantojot tos, ja tie uzrādā nodilumu, izurumu un bojājumus pazīmes un atšķirības starp abām pāda daļām.
- Jūs ipaši norādām pārbaudīt sekojošo:
- pareizu izmēru un apavus ērtību; uzņēmējūn;
- aizsardzības purgala, pretūdens aprīkojuma, pēdas un potītes aizsardzības (ja ir paredzēta) klātbūtni;
- pareizas slēgšanas un ātras novilkšanas (ja tāda ir) sistēmas darbību;
- zoles biežumu un tās cilnūs;
- Citeicams vīkt kurpes UN zēķes, nevīkt kurpes basās kājās.

**COFRA**

EN ISO 20345:2011 – EN ISO 20347:2012

53 SRC

563

FLX

ODL 12345

EU 42 – UK 8

05/12

uz zoles

EU 42 – UK 8

ražotāja nosaukums

atbilstības marķējums pēc ES regulas 2016/425

atsauces standarts

drošības prasības un/vai kategorija

apavu tips vai grupa

preces kods

Cofra izstrādājuma pasūtījuma numurs

apavu izmēru numurs

izgatavošanas datums (mēnesis/gads)

apavu izmēru numurs

pieārīdījumiem (testiem, pieredzi).  
 Ja tas tiek uzglabāts normālos apstākļos (gaisma, temperatūra ir relatīvi mitrums), tad apava novecošan ir:  
 - 10 gadu laikā ražošanas datumā, kuru augspuse ir izgatavota no ādas, gumijas, termoplastiskiem materiāliem un EVA.  
 - 5 gadu laikā no ražošanas datuma PVC apaviem.  
 - 5 gadu laikā no ražošanas datuma PU un TPU apaviem.

Lai izvairītos no bojājumiem riskiem, šie apavi ir jānēsā nepieredzējuši un jāuzglabā oriģinālajā iepakojumā, sausā un ne pārāk karstā vietā. Ja ievērojāt paredzēto kopšanu, lietojot tos norādītajā 10 gadu laikā, ražošanas datumā, tas apavus lietošanas laiks (kā norādīts augstāk), bez priekšlaicīgas zoli, virsmas un viļu novecošanas.

**INFORMĀCIJA PAR IZMĒMĀM STARPZOLEM:** ja pirkšanas laikā, apavus ievērojāt izmērnā pēdas, ko piegādājis ražotājs, tad tiek nodrošināts, ka apavus pirkšanas un noteikts, veicot apavus testus ar šādām izmērnām pēdām, ja nepieciešams aizvērtis šīs izmērnās pēdas, tas jānēsā ar lodziņiem, kuras piegādā ražotājs. Ja pirkšanas laikā apavus ievērojāt izmērnā pēdas, kas ir nepareizi izmērnā pēdām, darbojoties ar sprīguļiem līdz 250 V, tomēr noteiktos apstākļos lietojāt jāizmanto pēdas, lai tiek izmantotas izmērnās pēdas, kas atbilst ražotāja sākotnējai piegādātajai, ir jāpārbauda apavu/izmērnā pēdņu kombinācija elektriskās īpašības.

**INFORMĀCIJA PAR APĀVU ELEKTROIZOLĀCIJU:** šie apavi var nodrošināt pietiekamu aizsardzību pret elektrošķū, jo tie izraisa pretestību tikai starp kājām un zemi, un šī veidā apavu elektriskā pretestība var arī būtiski mainīties, atkarībā no to izmantošanas, piesērjuma un mitruma pakāpes. Šādas apavus nedrīkst lietot, ja ir nepieciešams samazināt elektrostatisko lādiņu uzkrāšanos.

**ANTISTATISKO APĀVU INFORMĀCIJA:** antistatiskie apavi jālieto, ja nepieciešams samazināt izkļēdzošo elektrostatisko lādiņu uzkrāšanos, tādējādi izvairīties no ugunsgrēka riska, piemēram, uzliesmojuma risku un vaiku gadījumos, kad elektriskās lērces vai citu, elektrospriegumam pakļautu elementu elektrostatiskā risks nav pilnībā izskausis. Jāatmēģina, ka antistatiskie apavi tomēr nevar garantēt pietiekamu aizsardzību pret elektriskās strāvas triecienu, jo tie rada pretestību tikai starp kājām un zemi, ja elektriskās strāvas trieciens risks nav pilnīgi novērstis, ir svarīgi veikt papildu pasākumus, piemēram, kas ir papildu pārbaudēm turpmāk jālietot par regulāras pārbaudes dēļ, lai novērstu negadījumus darbvietā. Pieredze liecina, ka antistatiskiem merkiem, izslēdzot cauru produktu jebkuros normālos apstākļos jābūt ar elektrisko pretestību mazāku par 1.000 MΩ šāda produkta dzēs posmā. Noteiktā vērtība 100 kΩ kā produkta zemākā pretestība jaunus apstākļos, lai nodrošinātu noteikti aizsardzību pret bīstamiem elektriskās strāvas triecienu vai ugunsgrēkiem, tādā gadījumā, ja pastāv elektroķārtu bojājumi, darbojoties ar sprīguļiem līdz 250 V, tomēr noteiktos apstākļos lietojāt jāizmanto pēdas, lai tiek izmantotas izmērnās pēdas, kas atbilst ražotāja sākotnējai piegādātajai, ir jāpārbauda apavu/izmērnā pēdņu kombinācija elektriskās īpašības.

**INFORMĀCIJA PAR CORMAS PURGĀLĀM UN PRETŪDENA PĀKŠĪTĒM:** aizsardzības elementu tur izstrādāts saskaņā ar pašreizējām noteikumiem, lai aizsargātu kājas priekšmet no nesau priekšmetu krišanas risku no augstuma vai ar no asu priekšmetu perforācijām. Sadūrsims un/vai perforācijas gadījumā VIENMERN NOMAINIET APAVUS, PAT TĀD, JA TIEM NAV REDZAMU BOJĀJUMU. Aizsardzība ir efektīva tikai un vienīgi tad, ja apavi tiek pienācīgi valkāti un nospīrāti.

Šo apavu noturība pret caurduršanu ir pārbaudīta laboratorijā ar nosiektu naglu 4,5 mm diametrā un 1.100 N lielu spēku. Lielāka spēka pielietošana vai mazāka diametra naglu pielietošana patoloģiski palielina risku. Šādos gadījumos jāizmēģina alternatīvu preventīvo pasākumu nepieciešamību.

**INFORMĀCIJA PAR CORMAS PURGĀLĀM GARANTĪJU:** COFRA s.r.l. saviem produktiem nodrošina garantiju, kuru uzrādā neatbilstību, ja tie tiek izmantoti pareizi saskaņā ar to paredzēto pielietojumu un Informācijas Pieņemtajām instrukcijām. Lai varētu izmantot garantiju klientam ir neatbilstības gadījumā jāzinašāns ar mūsu Klientu Servisu, kurš palīdzēs klientam iziet PRODUKTU ATGRIEŠANAS un SUDZĪBAS procedūru, analizēs produktus un uzskāš atbilstības atgriešanas procedūru.

Produkti tiks izstrādāti un vērtēšanas, ja:  
 - Tie nav regulāri apkopti.  
 - Tie izmantotas laikā ir modifēti.  
 - Tiem ir ārēji bojājumi.  
 - Tie tiek izmantoti piemērotiem merkiem.  
 - Tie ir nolietoti un to normālais kalpošanas laiks ir beidzies vai pārsniegts.  
 - Nav piegādāti šī analīzes veidsnā.

Atkarībā no produkta analīzes rezultātiem, kuru uzrādā neatbilstību, COFRA s.r.l. īsā laikā par to paziņos kopā ar jebkuru nepieciešamo pasākumu, lai atrisinātu jebkuru neatbilstību.

**ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA** ir pieejama mājaslapā [www.cofra.it](http://www.cofra.it).

patmarprasības, vienīgi tās, kas norādītas tabulā:  
 X = Norādīts kategorijas obligātā prasība  
 0 = Neobligāta prasība  
 - = Neattiecināms uz šādām obligātām prasībām.

Apavi atbilst saskaņotā prasībām attiecībā uz zoles slādes pretestību (kā arī iepriekšminēto prasību). Jauniem apaviem standarta var būt mazāka pretestības izturība, nekā tas norādīts testa rezultātā. Apavu pretestības izturība var mainīties arī atkarībā no zoles nolietības pakāpes. Atbilsta šīs specifikācijas negarantē novirzes pēc jebkādiem apstākļiem.

**NB:** Jūsu ierīcē esotie apavi var būt marķēti ar vienu vai vairākiem darbu simbolu, norādot pamatprasību papildu funkcijām. Tiek segti tikai tie riski, kuru simbols parādās uz apaviem. Sākotnēji neparedzētu piederumu lietošana var mainīt drošības īpašības un drošības funkcijas, tāpēc, lai iegutu informāciju, lūdz, sazinieties ar mūsu Klientu apkalpošanas dienestu.

**IETEICAMAS PIELIETOJUMS:** EN ISO 20345:2011 (ar pretaspiedumu purgali): aizsardzība, ieskaitot citas lietas, pret mehāniskiem riskiem, slēdšanas pretestību, termiskiem riskiem un ergonomiskos uzdeviņus.

**EN ISO 20347:2012 (bez pretaspiedumu purgala):** aizsardzība, ieskaitot citas lietas, pret mehāniskiem riskiem (iekņem un kolpārsija). Noteiktus riskus aprakstā papildinās ar darbu saistītiem riskiem (piemēram, ugunsdzēsēja apavi, elektriskie izolojēji apavi, aizsardzība pret motorkāģa traumām, aizsardzība pret ķīmiskām vielām un izkausētā metāla šķāstiem, aizsardzība motokļīstiem).

**EN ISO 20347:2012 (bez pretaspiedumu purgala):** aizsardzība, ieskaitot citas lietas, pret mehāniskiem riskiem (iekņem un kolpārsija). Noteiktus riskus aprakstā papildinās ar darbu saistītiem riskiem (piemēram, ugunsdzēsēja apavi, elektriskie izolojēji apavi, aizsardzība pret motorkāģa traumām).

IZSTRĀDĀJUMA KOPŠANA: Ja izstrādājumiem nodrošināt pēc iespējas ilgāku darba mūžu, pēc katras lietošanas reizes apavus nepieciešams rūpīgi notīrīt. Rūpējieties, lai no apaviem ar mīkstu sari sukūti tīrītātais zemes un citu vielu paliekas. Apaviem ar ādas virsēdo daļu lietojiet piemērotus vasku vai taukus saturošus produktus. Neļietojiet kodīgus vielas, piemēram, benzīnu, skābes, šķīdinātājus utt. Laujiet apaviem izturēt ļaunā vidē, ja nepieciešams, kas neatrodas karstumu izstrādāšanu apavus.

**APĀVU IZŪBĒMUMS UN UZGLABĀŠANA:** ražotāja novecošanas perioda definīcija ir atkarīga no laikā, vides un izmantošanas ietekmes. Tā ir ražotāja atbildība nodrošināt, lai apavus, kas ir izstrādāti ieteiktām izmantošanas laiku un/vai aizsardzības līmeni (piemēram, UV radiācija, karstums, aukstums, ūdens, sāļš, izsalcīgi noteikti īpašību faktori) utt.), ilgākus derīguma termiņus ir jāpārbauda ar atbilstošiem











# PL INSTRUKCJE I INFORMACJE PRODUCENTA – PRZED UŻYCIEM UWAGNIE PRZECZYTAĆ

Dziękujemy Państwu za wybór. Wybrał Państwo obuwie zawodowe lub ochronne.

Niniejszy produkt posiada oznaczenie CE, które oznacza, że jest zgodny z przepisami Rozporządzenia UE 2016/425 w sprawie ŚOI (Środek Ochrony Indywidualny) oraz jest zgodny z wymogami zharmonizowanych normy EN ISO 20345:2011 i EN ISO 20347:2012.

Zgodność tego obuwia zawodowego lub ochronnego jest zapewniona przez europejską jednostkę notyfikowaną: ANCI, Service Srl – Sezione CIMAC – via Aguzzafame 60/B – 27029 Vigevano (PV) – Numer identyfikacyjny 0465.

**WŁAŚCIWOŚCI** – W związku z posiadaniem oznakowania EN ISO 20345:2011 obuwie zapewnia Państwu najwyższy stopień ochrony palców stóp przed ryzykiem urazu mechanicznego, dzięki posiadaniu podnoska buta odpornego na:


– uderzenie o mocy 200 J; minimalna wysokość: 14 mm (w przypadku rozmiaru 42)

– uderzenie o mocy 100 J; minimalna wysokość: 14 mm (w przypadku rozmiaru 42)

Opisć podsumowanych właściwości, obuwie posiada inne cechy, przedstawione w poniższej tabeli:

SYMBOL OCHRONNY	WŁAŚCIWOŚCI OBUIWA	EN ISO 20345:2011	EN ISO 20347:2012
-	Zamknięty obszar pięty	X	X
-	Odporny czubek buta na uderzenie 200J	X	X
-	Podszwa antypoślizgowa	-	-
FO	Odporność na odję napędową	X	X
E	Absorpcja energii elektrycznej w obszarze pięty	X	X
WERU	Wodoodporność cholewki	O	X
P	Odporność na perforację	O	-
A	Antystatyczność	X	X
C	Przewodzenie ciepła	O	O
-	Obuwie z materiału izolacyjnego	O	O
HI	Izolacja od ciepła	O	O
CI	Izolacja od zimna (testowana przy –20> C)	O	O
WR	Obuwie wodoodporne	O	O
M	Ochrona śródstopnia	O	O
AN	Ochrona kostki	O	O
CR	Odporność cholewki na ciepłe	O	O
HRO	Odporność cholewki na ciepło (przy 300 C przez 1 min)	O	O
SYMBOL OCHRONNY	ODPORNOŚĆ NA POŚLIZG (przynajmniej jeden z 3 niżej podanych wymogów musi być spełniony)	EN ISO 20345:2011	EN ISO 20347:2012
SRA	Odporność na poślizg na podłożu ceramicznym pokrytym wodą z detergientem	S1	S2
SRB	Odporność na poślizg na podłożu stalowym pokrytym gliceryną	S1	S2
SRC	SRA + SRB	S1	S2

– dodatkowymi regulacjami dotyczącymi wykonywanej pracy (np. dotyczącymi butów strażackich, obuwia elektroizolacyjnego, ochrony przed uderzeniem i powypadkami lub funkcjonalną ochroną przed chemikaliami i rozpryskami stopnionego metalu, ochrony dla motocyklistów).  
 Odpowiedzialność dotycząca identyfikacji i wyboru odpowiednich butów leży po stronie pracodawcy. Należy więc przed użyciem sprawdzić przynależność tych butów do własnych potrzeb.  
 W szczególności zaleca się dokładnie kontrolować stan techniczny obuwia przed każdym użyciem i nie używać go w przypadku stwierdzenia oznak zużycia, rozpadu, rozprucia lub wystąpienia zmian pomiędzy jednymi a innymi butami.  
 W szczególności należy sprawdzić:  
 – Prawidłowy rozmiar obuwia i odpowiedni komfort oraz dopasowanie.  
 – Funkcjonalność systemu wentylacji i szybką zdejmowalność (o ile są stosowane).  
 – Obecność zabezpieczeń palców, środków zabezpieczających przed przebieciem, ochrony śródstopia i ochrony kostki (tam gdzie ma to zastosowanie).  
 – Ciężkość podszewki i rzemyk.  
 – Zaleca się noszenie skarpet, nie powinno się zakładać butów na boso stopy.



**CE**

EN ISO 20345:2011 – EN ISO 20347:2012

53 SRC

563

FLEX

ODL 12345

EU 42 – UK 8

05/12

EU 42 – UK 8

Oznakowanie cholewki

Oznakowanie zgodności dotyczące rozporządzenia UE 2016/425

Norma odniesienia

Wymagania i/albo kategoria bezpieczeństwa

Typ lub rodzaj obuwia

Kodeks artykułu

Liczba porządkowa obróbki Cofra

Rozmiar buta

Data produkcji (miesiąc/rok)

Rozmiar buta

normalnych warunkach (światło, temperatura i wilgotność względna) data przydatności do użycia obuwia to:

- 10 lat od daty produkcji dla obuwia i materiałów ze skóry, gumy, materołów termoplastycznych i EVA.
- 5 lat od daty produkcji dla obuwia z PVC.
- 5 lat od daty produkcji dla obuwia PU i TPU.

Abymy uniknąć uszkodzenia, obuwie należy transportować i przechowywać w oryginalnym opakowaniu, w suchym miejscu, w którym nie panuje nadmierna temperatura. W przypadku okresnego niewyżycia (jak wskazano powyżej), przed przedłuższym użyciem we wskazany sposób zaleca się przechowywanie w suchym i dobrze wentylowanym miejscu, obuwie będzie cechować się normalnym okresem trwałości (jak wskazano powyżej), bez przedłużenia zaleczonego czasu podszewki i cholewki z cholewki.

**INFORMACJE O WYKONYWANYCH PRACACH:** Jeśli kupione buty mają w środku wymiary podszewki włożonej przez producenta, zapewniono to wyjątkowo obuwia, która sprawdziła się w warunkach normalnych. W przypadku konieczności wymiany podszewki, trzeba ją zastąpić identyczną, dostarczoną przez producenta. Jeśli kupione buty nie mają w środku wymiarów podszewki, zapewniono to wyjątkowo obuwia, która była sprawdzona przez producenta przed włożeniem stop do użyciu butów i nie wymiary podszewki. Jeśli używacie Państwo inną podszewkę, nie wolno ją zmieniać, należy sprawdzić współzgodność elektryczną obuwia i podszewki.

**INFORMACJE O OBLUBIWI I MATERIAŁACH IZOLACYJNYCH:** Obuwie nie zapewnia Państwu odpowiedniej ochrony przed wstrząsami elektrycznymi, dlatego że zapewnia występowanie jedynie między stopą a podłożem, co więcej, ochrona elektryczna tego rodzaju butów może być zmienna zależnie od zużycia, skażenia i wilgotności. Nie należy używać obuwia, jeśli występuje potrzeba zredukowania do minimum nieprzeznaczonych ładunków elektrostatycznych.

**INFORMACJE DOTYCZĄCE POMA ANTYSTATYCZNEGO:** Obuwie antystatyczne powinno być używane wszędzie tam, gdzie zachodzi konieczność zminimalizowania zjawiska gromadzenia się ładunków elektrostatycznych przez ich rozpraszanie, zabezpieczając się w ten sposób przed wyciekiem wzniesienia pozaufi np. w otoczeniu substancji i oparów lotnych, w przypadkach, w których ryzyko porażenia prądem elektrycznym z urządzenia elektrycznego lub innych elementów pod napięciem nie zostało całkowicie wyeliminowane. Należy jednak pamiętać, że obuwie antystatyczne nie gwarantuje odpowiedniej ochrony przed porażeniem elektrycznym, ponieważ jest jedynie większą rezystancją między stopą a podłożem niż zwykłe porażenia prądem elektrycznym nie zostało całkowicie wyeliminowane, ważne jest, aby zastosować dodatkowe środki ostrożności. Środki te, oraz dodatkowe badania wymienione poniżej powinny być stosowane w ramach regularnych przeglądów mających na celu zapobieganie wypadkom w miejscu pracy. Na podstawie uzyskanego doświadczenia można stwierdzić, iż do celów antystatycznych sześćka rozdzielająca przez produkt powinna mieć w normalnych warunkach rezystancję mniejszą niż 100 MOhm w dowolnym momencie okresu eksploatacji produktu. Jako dolny limit rezystancji nowego produktu określono wartość 100 kOhm, aby zapewnić większą ochronę przed porażeniem prądem elektrycznym lub pożarem, w przypadkach, gdy dotychczas do uszkodzenia urządzenia zasilanego napięciem do 250 V. Jednak w określonych okolicznościach należy poinformować użytkowników o tym, że zabezpieczenie za pomocą obuwia ochronnego może być niewystarczające i zachodzi konieczność zastosowania dodatkowych środków ochronnych w celu zapewnienia bezpieczeństwa. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia obuwia należy wymienić obuwie w takiej kombinacji, w której stopa i wyściełanie, zanieczyszczenia lub zawilgocenia. I tego typu obuwie ochronne nie spełnia swojej funkcji w przypadku nadmiernego zużycia i używania w środowisku o dużym zawilgoceniu. Dlatego też konieczne jest, aby kontrolować, czy produkt spełnia swoją funkcję rozpraszania ładunków elektrycznych i zapewnienia odpowiedniej ochrony przed ciałem okresu eksploatacji. Zaleca się, aby użytkownik wykonał na miejscu pomiar rezystancji elektrycznej i rezultat go porównał z wartością, którą podano w instrukcji. Jeśli powyższe wartości nie są zgodne, zanieczyszczenie materacej, którego są wykonane podszewki, użytkownik musi stale kontrolować jego właściwości elektryczne przed wejściem w strefę zagrożenia. Podczas użytkowania obuwia antystatycznego, rezystancja podszewki musi mieć wartość zapewniającą odpowiednią ochronę. Podczas użytkowania obuwia nie należy umieszczać elementów izolacyjnych między wkładką buta a stopą użytkownika. W przypadku zastosowania wkładki, należy użyć wkładki, która jest zgodna z wymogami obuwia.

**INFORMACJE O PODNOSZAKU BUTA I WKŁADKACH ODPORNICH NA PERFORACJĘ:** Elementy ochronne zostały zaprojektowane zgodnie z obowiązującymi normami, aby ochronić palec przed uderzeniem ciężkich przedmiotów lub podszewkę stopy przed perforacją ostrymi przedmiotami.

W przypadku dotknięcia lub perforacji prosimy wymienić obuwie, NAWET JEŚLI USZKODZENIA NIE BĘDĄ WIDOCZNE. Funkcja ochronna butów jest zapewniona jedynie przy prawidłowo założonych i związanych butach.

Odporność na przebicia obuwia oceniono w laboratorium przy pomocy gwóźdźa z obciążeniem końcem o średnicy 4,5 mm i sile o wartości 1.100 N. Większa siła wierceń lub użycie gwóźdźa o innych średnicach i z innymi kształtami, w tym gwóźdźa z łopatkami, może spowodować uszkodzenie obuwia. Do obuwia ochronnego dostępne są obecnie dwa rodzaje wkładek odpornych na przebicia. Są to wkładki z materiału metalowych i niemetalowych. Obie modele spełniają minimalne wymogi dotyczące odporności na przebicia dla tego typu obuwia, jednak każdy z nich posiada następujące zalety lub wady:

- Gwóźdź w metalowej konstrukcji poddaje się ostrym przedmiotom / zagrożeniom, w zależności od ich kształtu (tj. średnicy, ostrości), jednak z powodu ograniczeń szerokości nie pokrywają całego obszaru dolnej części buta.
  - Niemetalowe mogą być cięższe, bardziej elastyczne i pokrywają większy obszar w porównaniu z wkładkami metalowymi, jednak ich odporność na przebicia może się różnić, w zależności od rodzaju ostrego przedmiotu (średnicy i kształtu).
  - Aby uzyskać więcej informacji na temat rodzajów wkładek odpornych na przebicia, dostarczonych w obuwio, prosimy o kontakt z producentem lub dostawcą wymienionym w niniejszej instrukcji.
- INFORMACJE DOTYCZĄCE GWARANCJI NA PRODUKTY COFRA:** COFRA S.r.l. oferuje gwarancje na produkty, które wykazują brak zgodności z deklaracją, pod warunkiem że są stosowane prawidłowo, zgodnie z niniejszą instrukcją i w sposób zgodny z ogólnymi zasadami bezpieczeństwa. Klienci powinni być świadomi, że w przypadku zgłoszenia reklamacji materiały te są w naszym dziale obsługi klienta, który poprowadzi klienta przez procedurę ZWROTU I REKLAMACJI, realizującą produkt oraz przywrócić jego zgodność z deklaracją.
- Produkty zostaną wyłączone z analizy, jeśli:
- Nie były rezultatem zniszczenia (tj. średnicy ostrości).
  - Zostały zmodyfikowane podczas użytkowania.
  - Wykazują uszkodzenia zewnętrzne.
  - Nie były wykonywane w sposób zgodny z przeznaczeniem.
  - Są zużyte i ich normalny termin przydatności został osiągnięty lub przekroczony.
  - Nie zostały dostarczone czyste do analizy.
  - Nie były prawidłowo przechowywane w magazynie i dlatego nie nadają się do użycia.
- COFRA S.r.l., w którym czasie zobowiązuje się powiadomić o wynikach analizy produktów, które wykazują brak zgodności, informując o możliwych środkach zaradczych, które należy podjąć w celu wyeliminowania wszelkich niezgodności.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI dostępna jest na stronie internetowej www.cofra.it

X= Obowiązkowe wymaganie odnośnie do wskazanej kategorii.  
 O= Opcjonalne cechy w odniesieniu do cech obowiązkowych.

Obuwie spełnia wymagania standardowe dotyczące ochrony przed poślizgiem (patrz powyższa tabela). Nowe buty mogą mieć początkowo niższą odporność na poślizg wykazaną w testach. Aby poprawić obuwie na poślizgu może być również w zależności od stopnia zużycia podszewki. Zgodność z wymaganiami nie gwarantuje braku poślizgu we wszelkich okolicznościach.  
 NB: Obuwie może być oznaczone jednym lub wieloma symbolami z tabeli, co wskazuje na dodatkowe cechy oraz podstawowe właściwości. Określone właściwości odnosi się do butów posiadających dany symbol na butach. Używanie niezalecanych akcesoriów może pogorszyć odporność i funkcjonalność ochronną butów. Prosimy o kontakt z obsługą klienta w celu otrzymania dalszych informacji.

**ZALECANE ZWYCZAJY EN ISO 20345:2011** (z podnoskiem buta odpornym na zgniecenie):  
 ochrona, między innymi, przed urazami mechanicznymi, ryzykiem termicznym, ergonomicznym, desion oraz odporność na poślizg. Specyficzne zagrożenia objęte są dodatkowymi regulacjami dotyczącymi wykonywanej pracy (np. dotyczącymi butów strażackich, obuwia elektroizolacyjnego, ochrony przed urazami spowodowanymi przez rozpryski stopnionego metalu, chemikaliami i rozpryskami stopnionego metalu, ochrony dla motocyklistów).

**EN ISO 20347:2012** (bez podnoska odpornego na zgniecenie):  
 ochrona w trakcie wykonywania czynności, które nie narażają bezpośrednio na ryzyko mechaniczne lub zmiżdżenia. Specyficzne zagrożenia objęte są

– dodatkowymi regulacjami dotyczącymi wykonywanej pracy (np. dotyczącymi butów strażackich, obuwia elektroizolacyjnego, ochrony przed urazami spowodowanymi przez rozpryski stopnionego metalu, chemikaliami i rozpryskami stopnionego metalu, ochrony dla motocyklistów).

**PIELEGNACJA I CZYSZCZENIE PRODUKTU:** Aby zapewnić możliwie najdłuższy okres eksploatacji produktu, należy czyścić obuwie po każdym użyciu. Za pomocą szczotki z miękkim włosiem należy usunąć wszelkie ślady ziemi lub innych substancji. Do pielęgnacji cholewki należy używać odpowiednich produktów opartych na tłuszczu lub wosku. Nie używać agresywnych środków takich jak benzyna, kwasy, ożuszpalacze itp. Pozostawić obuwie wyschnięcia w wentylowanym miejscu, z dala od źródła ciepła.

**ZYMOTNOŚĆ OBUIWA:** Definicja producenta dotycząca przydatności do użycia zaleca, aby w określonym czasie, stosując sposób użytkowania, Obuwianemu producenta jest określone wszystkich czynników, które mogą wpłynąć na termin użytkowania (lub poziom ochrony) (np. promieniowanie UV, ciepło, zimno, woda, sól, właściwości materiałów itp.). Dłuższe daty przydatności muszą zostać potwierdzone na podstawie dowodów (testy wytrzymałościowe). W przypadku przechowywania w



# РУ ИНСТРУКЦИИ И ИНФОРМАЦИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ – ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ

Спасибо, что предпочли нас, вы выбрали обувь рабочую и защитную.  
 Данное изделие маркировано согласно к. 6, обозначающему, что оно соответствует Регламенту ЕС 2016/425 по СИЗ (средства индивидуальной защиты) и требованиям нормы EN ISO 20345:2011 или EN ISO 20347:2011 в соответствии с нормами EN 12847:2012. Обувь обеспечивает устойчивость от скопления подошвы. Обувь подтверждена сертификатом европейской организации, аккредитованной в СБ на правдивый аттестат ANIC Srl - Sezione CIMAC - via Aguzzaforte 60/B - 27029 Vignale (PV) - Идентификационный номер 0965. ЗАЩИТНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ обуви, если обозначена EN ISO 20345:2011, предлагают более высокий уровень защиты пальцев ног от рикасменемического типа, т.к. имеют носок обуви и усиленный защитный элемент.

- От удара 200JFC (Характеристика минимум 14 мм (42 размер)  
 - От удара 30JFC (Характеристика минимум 15 мм (42 размер)  
 - От удара 15 KN (Силою 15 тонн). Высота остается мин. 14мм (42 размер).  
 Кроссовый рисунок подошвы и другие, указанные в следующей таблице:

СИМВОЛ ЗАЩИТЫ	ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ	EN ISO 20345:2011						EN ISO 20347:2012						КАТЕГОРИЯ ОБЯЗАТЕЛЬНЫХ РЕКВИЗИТОВ ДЛЯ ДАННОЙ ОБУВИ
		SB	S1	S2	S3	08	01	02	03	08	01	02	03	
-	Зона защиты ахилла	0	X	X	X	0	0	X	X	0	0	X	X	К
-	Носок выдерживает удар до 200 Дж	0	X	X	X	X	-	-	-	-	-	-	-	К
-	Подошва с шипами	-	-	-	-	X	-	-	-	-	-	-	-	X
FO	Устойчивость подошвы к воздействию углеводородов	0	X	X	X	0	0	0	0	0	0	0	0	С
FE	Поглощение энергии в зоне пятки	0	X	X	X	0	0	X	X	0	X	X	0	С
WRU	Проникновение и поглощение воды верхнего	0	-	-	-	X	0	-	-	X	0	-	-	С
P	Устойчивость подошвы к проколам	0	-	-	-	X	0	-	-	X	0	-	-	С
A	Антистатическая обувь	0	0	0	0	X	0	0	0	X	0	0	0	С
C	Котропроводящая обувь	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	С
A	электроизолирующая обувь	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	С
NI	Теплоизолирующая подошва	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	С
HI	Холодоизолирующая подошва	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	С
WR	Водопроницаемая обувь	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	С
M	Защита лодыжки	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	С
AN	Защита лодыжки	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	С
CR	Устойчивость к толпу обуви к порезам	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	С
HRO	Устойчивость к теплу при контакте с поверхностью	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	С

СИМВОЛ ЗАЩИТЫ	ПРОТИВОСКОЛЬЖЕНИЕ соответствует как минимум одному из 3 нижеуказанных реэквивалентов	EN ISO 20345:2011				EN ISO 20347:2012							
		SB	S1	S2	S3	08	01	02	03				
SRA	Устойчивость к скольжению на керамических поверхностях, покрытых водой и моющими средствами	0	X	X	X	0	X	X	X	0	X	X	X
SRB	Устойчивость к скольжению на стальных поверхностях, покрытых глицерином	0	X	X	X	0	X	X	X	0	X	X	X
SRC	SRA + SRB	0	X	X	X	0	X	X	X	0	X	X	X

(в т.ч. использование огнестойкой обуви, электроизолирующей обуви, защита от травм, нанесенных цепной пилой, защита от химикатов).

Ответственность за распознавание и выбор обуви (СИЗ) несомненно и годной лежит на работодателе. Следовательно необходимо проверить. Перед началом использования, годность обуви с дат информации для пользователя. В частности, проконтролировать целостность подошвы, наличие повреждений, разрывов, разрывов или оштумпую разницу в состоянии левого и правого изделия.

Обратите внимание на следующие:

- наличие защиты пальцев ног, защиты от проколов, а также от повреждений плечевой кости и лодыжки (в некоторых ситуациях);
- температура и влажность обуви и носки; и закрытия (при наличии);
- толщина и рельеф подошвы;
- Рекомендуется носить обувь и носки и не ставить ноги босыми.

**COFRA** производитель

EN ISO 20345:2011 – EN ISO 20347:2012

**ВНУТРЕННЯЯ ЭТИКЕТКА**

33 SRC  
563  
FLEX  
ODL 12345  
EU J2 – UK 8  
EU J2 – UK 8

**НА ПОДОШВЕ**

EU J2 – UK 8

маркировка соответствия согласно регламенту ЕС 2016/425

номер нормативных реэквивалентов и/или категория безопасности

типа или вид обуви

код изделия

номер Наряда на Изготовлении COFRA

размер обуви

дата выпуска (месяц/год)

размер обуви

При хранении в нормальных условиях (освещенности, температуры и относительной влажности) срок годности обуви составляет:

- 10 лет с даты изготовления. Для обуви, верх которой изготовлен из кожи, резины, термопластичных материалов или EVA.
- 5 лет с даты изготовления. Для обуви, верх которой изготовлен из полиуретана или термопластичного полиуретана.
- 5 года с даты изготовления. Для обуви из полиуретана или термопластичного полиуретана.

Для того, чтобы избежать порчи изделия, настоятельно советуем перевозить и хранить в оригинальной упаковке в сухом и не жарком месте. При условии использования по назначению, изделие будет сохранять свои свойства в течение 5 лет. Если изделие не использовалось в течение указанного срока (как указано выше) эксплуатация без предварительного осмотра подошвы, прошивки и других элементов.

**ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАТЕЛЯ (СТЕЛКА):** Если, после покупки, обувь, есть внутри извлекаемая стелька, которую изготовитель обеспечил, это значит, что безопасность гарантированная только без внутренней извлекаемой стельки. Поэтому если вы пользуетесь другой тип стельки, проверьте электрические свойства для обеспечения безопасности.

**ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОБУВИ И ОБУВИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ИЗОЛЯЦИИ:** эти обуви не гарантируют дополнительную защиту от удара только потому что они индуктируют сопротивление только между ног и пола.

Электрическое сопротивление этой обуви может быть изменено по причине использования, загрязнения и влажности. Не надо использовать эти обуви когда нужно минимально уменьшать ток электрических зарядов.

**ИНФОРМАЦИЯ ОБ АНТИСТАТИЧЕСКОЙ ОБУВИ:** антистатическая обувь используется в тех ситуациях, когда необходимо минимизировать накопление электростатического заряда, который также обувь способна рассеивать. Таким образом, можно избежать риска возгорания, например, горючих веществ и паров в случае если произошел электрический удар от электрического оборудования или неизолирующих его частей была полностью устранена. Необходимо, однако, иметь в виду, что антистатическая обувь не гарантирует полной защиты от электрического удара, так как она всего лишь обеспечивает сопротивление между подошвой и поверхностью. Если опасность электрического удара не устранена полностью, следует принять дополнительные меры. Такие меры, а также дополнительные испытания, проведенные на предприятии, должны быть включены в инструкцию по эксплуатации обуви в каждой ситуации на рабочем месте. Опыт показывает, что для обеспечения антистатических свойств траектория разряда изделия в нормальных условиях должна соответствовать электрическому сопротивлению в 1 000 МОм в течение всего срока эксплуатации продукта. Показатели в 100 кОм сигнализируют минимальным порогом сопротивления, которое изделие в целях обеспечения безопасности должно иметь. Если сопротивление ниже указанного значения, это означает, что обувь не обеспечивает достаточного уровня защиты. В результате проверки, загрязнения или попадания влаги, данное изделие не выполняет свои защитные функции при использовании в сухом месте. Таким образом, пользователю необходимо убедиться в способности изделия выполнять свои функции по рассеиванию электрического заряда и обеспечивать правильный уход за изделием на протяжении всего срока его эксплуатации. Мы рекомендуем проводить выработку изделия из электрического сопротивления при использовании в сухом месте. Если обувь имеет влажную поверхность, то необходимо убедиться, что материал, из которого произведена подошва, может быть загрязнен, пользователь должен постоянно проверять антистатические свойства изделия перед пешеходными зонами риска. Во время использования антистатической обуви сопротивление подошвы должно в целом соответствовать защитным свойствам самой обуви. Во время использования обуви нельзя помещать изолирующие материалы в пространство между стелькой и стопой пользователя. В противном случае защитные свойства подошвы будут снижены.

**ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАТЕЛЯ НОСКИ И АНТИПЕРИОРИРОВАННАЯ СТЕЛКА:** эти инструменты предлагают более высокий уровень защиты пальцев ног от давления и неприятности нижней части обуви. В случае удара и перерождения, замените щелочную обувь. Тогда когда урон не видны. Эти инструменты предлагают защиту только если хорошо впитывают.

Различие на прокол этой обуви была оценена в лаборатории при помощи гвоздя с вырезанным наконечником диаметром 4,5 мм и силой в 1.100 Н. С увеличением силы сверления или при увеличении скорости удара увеличивается риск прокола. В таком случае, долина быть рассмотрены следующие альтернативные варианты: использовать обувь с более толстой подошвой, использовать обувь с более толстой подошвой, использовать обувь с более толстой подошвой.

В разделе стельки как СИЗ в настоящее время доступны два универсальных типа проколостойкой стельки. Это стельки из металлических или из неметаллических материалов. Оба типа отвечают минимальным требованиям стандарта для проколостойкости, указанного на этой обуви, но каждый из них имеет различные следующие дополнительные преимущества или недостатки:

- Металлической: Меньше воздействия от формы острого предмета/опасности (т.е. диаметр, геометрия, острота), но из-за ограничений в производстве обуви, эта стелька не охватывает всю нижнюю область обуви.
- Неметаллической: Меньше воздействия от формы острого предмета/опасности (например, диаметр, геометрия, острота)
- Для получения дополнительной информации о типах проколостойкой стельки, представленной в вашей обуви, пожалуйста, обратитесь к производителю или поставщику, указанному в этих инструкциях.

**ИНФОРМАЦИЯ ПО ГАРАНТИИ НА ИЗДЕЛИЯ COFRA:** в отношении изделий COFRA S.r.l. действует стандартная гарантия, которая распространяется, в том числе, на изделия, не соответствующие установленным требованиям, при условии их правильного использования по прямому назначению, а также в соответствии с инструкциями, указанными в Информационной карте. Чтобы использовать гарантию, покупатель обязан, в случае несоответствия изделия установленным требованиям, предоставить в соответствии с условиями гарантии документ, подтверждающий его относительно процедуры направления претензий и возврата изделия, выполнит их ослот и обеспечит привезение их в соответствие установленным требованиям. Возврат будет осуществлен только в том случае, если изделие не эксплуатировалось регулярно.

преперло изменения во время использования.

использовалось, но не по прямому назначению.

износилось, либо достигло или превысило установленный срок эксплуатации.

использовалось для целей, не указанных в инструкции.

неправильно хранилось на складе покупателя, в связи с чем произошло в негодность.

В зависимости от результатов осмотра изделий, не соответствующих установленным требованиям, COFRA S.r.l. в кратчайшее возможное время проинформирует покупателя о результатах, а также о мерах, предпринятых с целью устранения несоответствия требованиям.

**ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ** имеется на Интернет-сайте компании [www.cofra.it](http://www.cofra.it).



# LET GAMINTOJO INSTRUKCIJOS IR INFORMACIJA - ATIDŽIAI PERKAITYTI PRIEŠ NAUDOJANT

Dėkojame, kad pasirinkote mūsų  
Jūsų pasirinkto apsauginę arba Darbo Avarinė  
Šios produkto yra ženklas CE, reikalaujantis jo atitikti Reglamento (ES) 2016/425 dėl AAP (asmeninių apsaugos priemonių) nuostatomis, taip pat EN ISO 20345:2011 arba EN ISO 20347:2012 darniosios normatyvus.  
Šios Apsauginės arba Darbo Avarinės atitikimų yra sertifikuotas vienos iš EES akredituoti, Europos organizacijai, išduodančių tokias atestacijas: A.N.C.I. Servizi Srl – **Sezione**  
**ZINCA** – vie Auuzzafer e 60/B – 27029 Vigevano (PV) – Identifikavimo numeris 0465.  
**APSAUGINIAI DUOMENYS:** šis Avarinė ir žymima EN ISO 20345:2011 ženklui, suteikia pacia aukščiausią pėdų pirštų apsaugą nuo mechaninio poveikio rizikai, kadangi yra aprūpinta bato galais, garantuojančiais toki paviršiumi, kaip antai:  
– smūgiams iki 200 J (minimumas liekantis aukštis – 14 mm (dydis 42);  
– smūgiams 15 kN (kovos 1 tonna) liekantis aukštis – 14 mm (dydis 42).  
Be Pagrindinių Reikalavimų yra numatyti ir kiti, nurodomi žemiau esančioje lentelėje:

SAUGOS ZENKLAS	AVALYNĖS SAVYBĖS	EN ISO 20345:2011			EN ISO 20347:2012				
		S8	S1	S2	S3	08	01	02	03
-	Kulno sritis uždara	0	X	X	X	0	X	X	0
-	Bato galas atsparus 200 J smūgiui	X	X	X	X	0	0	0	0
-	Padai su kapilukais	-	-	-	X	-	-	-	X
FO	Padų atsparumas angliavandeniui	0	X	X	X	0	0	0	0
E	Energijos sukauptimas kulno srityje	0	X	X	X	0	X	X	0
WRU	Avalynės viršutinės dalies pralaidumas vandeniui ir jo absorbcija	0	-	X	X	0	-	X	X
W	Avalynės vidinio padų atsparumas praikiurimams	0	-	-	X	0	-	-	X
A	Antistatinė avalynė	0	X	X	X	0	X	X	X
L	Laidi avalynė	0	0	0	0	0	0	0	0
-	Elektriskai izoliuota avalynė	0	0	0	0	0	0	0	0
HI	Avalynės vidinio padų izoliacija nuo karščio	0	0	0	0	0	0	0	0
CI	Avalynės vidinio padų izoliacija nuo šalčio	0	0	0	0	0	0	0	0
WR	Avalynės atsparumas vandeniui	0	0	0	0	0	0	0	0
M	Pėdos apsauga	0	0	0	0	0	0	0	0
AN	Kulkinės apsauga	0	0	0	0	0	0	0	0
CR	Avalynės viršutinės dalies atsparumas pjūvimams	0	0	0	0	0	0	0	0
HRO	Avalynės atsparumą karščiui po padą	0	0	0	0	0	0	0	0
SAUGOS ZENKLAS	ATSPARUMAS SLYDIMUI TŪRŪTI BŪTI LAIKOMAS NE MAŽIAU KAIP 3 NURODYTŲ REIKALAVIMŲ	S8	S1	S2	S3	08	01	02	03
SRA	Padų atsparumas slydimui ant keramininio paviršiaus, padengto vandeniū ir valikliu	X	X	X	X	X	X	X	X
SRB	Padų atsparumas slydimui ant glanciuo padengto plieno	X	X	X	X	X	X	X	X
SRC	SRA + SRB								

X = Privalomas reikalavimas nurodytajai kategorijai  
0 = Neprivalomas reikalavimas nurodytajai kategorijai  
0 = Privalomas reikalavimas nurodytajai kategorijai  
jei yra pazenkinta.  
Avalynė atitinka padų pasipriešinimo slydimui standartus EN ISO 24245 ir EN 13658 (pirštai).  
Nauji batai gali iš pradžių paslysti mažesniu pasipriešinimo slydimui nei nurodyto rezultatai.  
Avalynės pasipriešinimo slydimui patvirtinti, jei: – ir priklausoma nuo padų sudėvių. Atitiktis specifikacijoms negarantuoja neslydimo bet kokiose situacijose.  
NB: Jūsų pasirinkta avalynė gali būti pažymėta vienu arba keliais lentelėje esančiais ženklais nurodant papildomas savybes prie jau esamų pagrindinių ypatybių.  
Apsauga veikia tiksliai prieš tas rizikas, kurių atitinkami simbolis yra paženklinas ant avalynės. Naudojimas originaliose nenumatyto detalių-priedų gali pakeisti atsparumo savybes bei, padidinti apsaugines funkcijas, turėtum prasmę kreiptis dėl informacijos ir mūsų klientų aptarnavimo tarnyba.  
**PATARTINI DARBAI:** šis Apsauginė ir Darbo Avarinė yra pritaikyta naudoti šiose veiklose: EN ISO 20345:2011 (su bato galais atspariais suspaudimams) apsauga, be kiti dalyku, nuo mechaninio pavojų, pasipriešinimas slydimui apsauga nuo šiluminii pavojų ir ergonomines charakteristikos. Specialius pavojus reglamentuota papildomi su darbu susiję reikalavimai (pvz. gaisrininkų batai, izoliuota nuo elektros poveikio avalynė, apsauga nuo sužalojimo grandininii pavojų, izoliuota nuo elektros ir išslysto metalo pūslų, apsauga motociklininkams).  
EN ISO 20347:2012 (be bato galų atsparių suspaudimams) apsauga atliekant veiklas, kurių su darbu susiję reikalavimai (pvz. gaisrininkų batai, izoliuota nuo elektros poveikio avalynė, apsauga nuo sužalojimo grandininii pavojų, izoliuota nuo elektros ir išslysto metalo pūslų, apsauga motociklininkams).

metu asmuo nesudariusiu su mechaniniais pavojais (poveikis arba suspaudimas). Specialius pavojus reglamentuota papildomi su darbu susiję reikalavimai (pvz. gaisrininkų batai, izoliuota nuo elektros poveikio avalynė, apsauga nuo sužalojimo grandininii pavojų, izoliuota nuo elektros ir išslysto metalo pūslų, apsauga motociklininkams).  
Entifikavimo bei jos atitinkamo parinkimo (AA) atsakomybę privalo prisiimti darbdavys. Tuo pačiu dar darbu PRIEŠ NAUDOJIMŲ patikrinti tam tikro avybes tipo sąvauju atitinkama sąvymis konkrečiai. Visi reikalavimai prieš kėduojimą naudojimui atitiktai patikrinti batus, kad būtų užtikrintas vientisumas bei funkcionalumas ir nenaudoti ju, jei pasirodytu, kad būtų sudėvių požymių, atsirastų trūkūs slydimi, įtrūkimai ir skirtumai tarp batų.  
Svarbų patikrinti, ar:  
– tinka dydis tinkamas, patogus juo avėti (apsiavimo testas);  
– yra pirštų apsauga, apsauga nuo praikiurimų, padų ir kulkinės apsauga (kur tinka);  
– tinkamai veikia uždarymo ir greitojo ištraukimo sistemos (jei yra);  
– tinkamas padų ir raiščių stovai;  
– Rekomenduojama, kad sudėvių batai ir kojines neapnuogintų pėdas.



Štampuota veliavė, prisusta avalynės viduje	EN ISO 20345:2011 – EN ISO 20347:2012	gaminiojo vardas
	S3 SRC	Atitiktis ženklinimas, susijęs su Reglamentu (ES) 2016/425
	563	atitinkami normatyvai
	ODL 12345	reikalavimai ir/arba saugumo kategorija
	EU 42 – UK 8	avalynės tipas arba grupė
	05/12	artilūkos kodas
	EU 42 – UK 8	Gamintojo Užsakymo numeris COFRA
	05/12	avalynės dydžio numeris
Ant pado	EU 42 – UK 8	pagaminimo data (mėnuo/metal)
	EU 42 – UK 8	avalynės dydžio numeris

**PRODUKTO PRIEŽIŪRA IR APTARNAVIMAS:** siekiant užtikrinti ilgametą ilgesnį produkto tarnavimo laiką būtina valyti avalynę po kiekvieno naudojimo. Nuvalyti žemės ir kiti medžiagų pėsakus minkštu šepetu/šepetėliu bato viršūnėje. Toliai, valykite tik produktas, pagamintas vaško, bei bato tepalo pagrindu. Valymui nenaudokite agresyvių produktų tokiu kaip benzinas, rūgštis, tirpikliai ir pan. Avalynę izoliuota nuo elektros poveikio, toliau nuo šilumos šaltinių.  
**AVALYNĖ NAUDOJIMUI TRUKMĖ IR SAUGOJIMAS:** gaminius nustatoma nusėvių laikotarpio apibrėžimui turi laikos laikas, aplinka ir naudojimas. Gamintojas turi nustatyti visus veiksnius, kurie gali daryti įtaką produkto tarnavimo trukmei ir saugumui (pvz., ultravioletiniai spinduliai, karštis, šaltis, vanduo, druska, medžiaginių sąvauju laikiniai veiksniai ir t.t.). Ilgesnes galiojimo trukmes datos turi būti patvirtintos įrodymais (bandymais, eksperimentais).

Laikant normaliose sąlygose (šviesos, temperatūros ir santykinio drėgnumo), batų nusėvių datos yra:  
– po 10 metų nuo PVC bato pagaminimo datos,  
– po 5 metų nuo PU bato pagaminimo datos,  
– po 5 metų nuo PU ir TPU bato pagaminimo datos.  
Siekiant išvengti netiesioginio reikalo, turėtų būti sandėliuoti originalioje pakuoje, sausose ir ne itin karštoje vietoje. Jei batai yra priziūrėti kaip rekomenduojama, naudojimai nurodytoje darbinėje aplinkoje ir sandėliavimui sausoje bei gerai vėdinamoje vietoje, užtikrintis ilgesnį eksploatacijos trukmę (kaip nurodyta aukščiau), padai ir viršutinė dalis nesudėvių pernelyg greitai, taip pat neiširs silūs.

**INFORMACIJA APIE IŠIMAMŲ VADPAZIŪS:** jeigu įsigijus avalynės viduje yra išimami vadpaziai, pateikti gamintojo, vadiniai yra garantuojama, jog šios avalynės savybės išlaikomos, būvo ne įtariu, atliekant bandymus su avalynė, aprašyta tokiu išimamii vadpaziu, jeigu būtina pakeisti išimamii vadpazius, šis turi būti pakeistas tokiu panašiu, parūpinantu gamintojo, jeigu įsigijus avalynės viduje nėra išimamii vadpaziu, tuomet garantuojama, kad tos avalynės savybės ir galimybės būvo nustatytos atliekant bandymus su avalynė, kuriai nebūvo nurodyti išimami vadpaziai. Tuo atveju, jeigu būtų naudojami kitokie išimami vadpaziai, ne originalūs, parūpinanti gamintojo, tuomet būtina patikrinti derinio avalynės/išimamii vadpazius eksploatacines savybes.

**INFORMACIJA APIE ELEKTRISKAI IZOLIUOTA AVALYNĖ:** tokia avalynė negali garantuoti atitinkamos apsaugos prieš elektros smūgius, kadangi ji suteikia atsparumą elektrai būtent tik tarp pėdos ir pado o be kita ko, tokios avalynės atsparumas elektrai gali žymiai pakisti dėl pacio juos naudojimo, užtersimo bei drėgnės. Tokios avalynės negalima naudoti, kai yra būtina sumažinti tik minimumu elektrostatinio krūvio kaupimąsi.

**ANTISTATINIŲ BATŲ INFORMACIJA:** antistatinė avalynė turi būti naudojama tada, kai reikia maksimaliai apriboti elektrostatinio krūvio kaupimąsi ir išskaidinti, taip išvengiant gaisro rizikos, pvz., kai aplinkoje yra lengvai užsidegiantis medžiagų bei garų ir nėra visškai pašalinta elektros smūgio nuo elektrinio preiškio ir kiti dalyi, kurioms reikia elektros srovės, pvz., vis dėlto reikia patikrinti, kad antistatinė avalynė negali garantuoti tinkamos apsaugos nuo elektros smūgių, jeigu būtina pakeisti išimamii vadpazius, šis turi būti pakeistas tokiu panašiu, parūpinantu gamintojo, jeigu įsigijus avalynės viduje nėra išimamii vadpaziu, tuomet garantuojama, kad tos avalynės savybės ir galimybės būvo nustatytos atliekant bandymus su avalynė, kuriai nebūvo nurodyti išimami vadpaziai. Tuo atveju, jeigu būtų naudojami kitokie išimami vadpaziai, ne originalūs, parūpinanti gamintojo, tuomet būtina patikrinti derinio avalynės/išimamii vadpazius eksploatacines savybes.

**INFORMACIJA APIE APSAUGINIŲ BATŲ GALUS IR NEULTRAZVANCIAUS PLOKTELES:** apsauginiai faktoriai yra įstidijuoti atitinkamai pagal galiojančius normatyvus, kad apsaugoti pėdą nuo rizikos atsitiktinai iš aukšto krentančių buku daktų atveis arba kovoje pėda nuo įpjovų, lūžių, sukeltų smūgiu daktai. Bet kokiu būdu jeigu ar ir įpjovos atveis, VISADA naudoti šiuos elementus, kaip ir NERVA AVALYNĖ. Bet kuriuo atveju, jeigu būtina pakeisti išimamii vadpazius, šis turi būti pakeistas tokiu panašiu, parūpinantu gamintojo, jeigu įsigijus avalynės viduje nėra išimamii vadpaziu, tuomet garantuojama, kad tos avalynės savybės ir galimybės būvo nustatytos atliekant bandymus su avalynė, kuriai nebūvo nurodyti išimami vadpaziai. Tuo atveju, jeigu būtų naudojami kitokie išimami vadpaziai, ne originalūs, parūpinanti gamintojo, tuomet būtina patikrinti derinio avalynės/išimamii vadpazius eksploatacines savybes.

**INFORMACIJA APIE APSAUGINIŲ BATŲ GALUS IR NEULTRAZVANCIAUS PLOKTELES:** apsauginiai faktoriai yra įstidijuoti atitinkamai pagal galiojančius normatyvus, kad apsaugoti pėdą nuo rizikos atsitiktinai iš aukšto krentančių buku daktų atveis arba kovoje pėda nuo įpjovų, lūžių, sukeltų smūgiu daktai. Bet kokiu būdu jeigu ar ir įpjovos atveis, VISADA naudoti šiuos elementus, kaip ir NERVA AVALYNĖ. Bet kuriuo atveju, jeigu būtina pakeisti išimamii vadpazius, šis turi būti pakeistas tokiu panašiu, parūpinantu gamintojo, jeigu įsigijus avalynės viduje nėra išimamii vadpaziu, tuomet garantuojama, kad tos avalynės savybės ir galimybės būvo nustatytos atliekant bandymus su avalynė, kuriai nebūvo nurodyti išimami vadpaziai. Tuo atveju, jeigu būtų naudojami kitokie išimami vadpaziai, ne originalūs, parūpinanti gamintojo, tuomet būtina patikrinti derinio avalynės/išimamii vadpazius eksploatacines savybes.

**INFORMACIJA APIE COFRA GAMINIŲ GARANTIJĄ:** COFRA s.r.l. savo gaminius, kuriems pasireiškė netikėtis kokybės reikalavimams, taiko garantiją, jeigu šie gaminiai būvo naudojami tinkamai, pagal numatytą jų naudojimo paskirtį ir informacinė pranešime taikytas instrukcijas. Noredamas pasinaudoti šia garantija, netikėtatis avyžo uzskavos turi susisiekti su mūsų klientų aptarnavimo tarnyba, kuri paaiskins užsakovui, kaip pateikti grazinimo ir pretenziuju procedūras, išanalizuos gaminius ir atliks tolesnius veiksmus, kad būtų galima atkurti atitiktį.  
Gaminiais nebūvo atliekamas vertinimas, jeigu:  
– jeigu juos atliekamas nutrinė priežiūra,  
– jeigu yra pakeisti jų naudojimo metu,  
– juose matosi išoriniai pažeidimai,  
– jeigu nebūvo naudojami pagal reikiama paskirtį,  
– jeigu yra nurodyti ir batai arba yra pasibaigęs jų tarnavimo laikas,  
– jeigu būvo pateikti atitiktis nesvarūs,  
– jeigu nebūvo tinkamai laikomi juos sandėlyje ir todėl nebetinka naudoti.  
Prieš išimamii naujo avyžo uzskavą, analizės rezultatai, COFRA s.r.l. netrukus informuos užsakovą apie išvadas ir bet kurias priemones, kurių imsis, siekdama ištaisyti bet kokią netikėtatis.  
**ATITIKTIES DEKLARACIJA** galima rast interneto svetainėje [www.cofra.it](http://www.cofra.it).



# CS NÁVOD A INFORMACE VÝROBCE - TYTO INFORMACE SI POZORNĚ PŘEČTĚTE PŘED POUŽITÍM VÝROBKU

Děkujeme Vám za důvěru. Vybrali jste si bezpečnostní pracovní obuv. Tento produkt neplatí pro země, kde se výrobce ustanovením nařízení (EU) 2016/425 o OOP (osobních ochranných prostředcích) a požadavky harmonizované normy EN ISO 20345:2011 nebo EN ISO 20347:2012. Shodě této bezpečnostní nebo pracovní obuvi vydala evropská instituce akreditovaná EHS pro vydávání těchto certifikátů: **A.N.C.I. Servizi Srl - Sezione CIMAC - via Aguzzafame 60/b - 70299 Vigevano (PV) - Identifikační číslo 0463**.  
**OCHRANNA VÝROBA** (P) - Identifikační číslo 0463  
**EN ISO 20345:2011**, poskytuje nejvyšší stupeň ochrany prstů u nohou před mechanickými úrazy, protože je vyrobena spíčkou, která zajišťuje odolnost proti:  
 - nárazu síly 200 J/m; minimální zbytková výška 14 mm (velikost 42)  
 - zhmoždění síly 15 vJ/cm (cca 130); minimální zbytková výška 14 mm (velikost 42).  
 Mimo základních požadavků tato obuv splňuje i další, které uvádíme v následující tabulce:

SYMBOL OCHRANY	VLASTNOSTI OBUVI	EN ISO 20345:2011	EN ISO 20347:2012						
		S8	S1	S2	S3	08	01	02	03
-	Uzavřená pata	O	X	X	X	O	X	X	X
-	Spíčka odolná nárazu síly 200J	X	X	X	X	-	-	-	-
-	Podrážka s nálepkou	-	-	-	X	-	-	-	X
FO	Odolnost podévně proti uhořlavinám	O	X	X	X	O	O	O	O
E	Absorpce energie v oblasti paty	O	X	X	X	O	X	X	X
WRU	Odolnost spodní části obuvi proti perforaci	O	-	X	X	O	-	X	X
P	Antistatická obuv	O	O	-	X	O	-	X	X
A	Vodivá obuv	O	X	X	X	O	X	X	X
C	Elektricky izolační obuv	O	O	O	O	O	O	O	O
-	Odolnost obuvi proti teplotě zmla	O	O	O	O	O	O	O	O
HI	Odolnost obuvi proti chladu zmla	O	O	O	O	O	O	O	O
CI	Ochrana nártu	O	O	O	O	O	O	O	O
WR	Ochrana kotníku	O	O	O	O	O	O	O	O
M	Svršek odolný proti přehřívání	O	O	O	O	O	O	O	O
AN	Odolnost proti teplotě při kontaktu s podrážkou	O	O	O	O	O	O	O	O
CR	Pevnost ve vřtivu síly	O	O	O	O	O	O	O	O
HRO	Odolnost proti kontaktnímu teplotě jediného doteku uvedených požadavků	EN ISO 20345:2011	EN ISO 20347:2012						
SYMBOL OCHRANY	ODOLNOST PROTI KONTAKTNÍMU MŮŽE BYT SPLNĚN ALESPRŮJEDNĚ	S8	S1	S2	S3	08	01	02	03
SRA	Odolnost proti klouzáni na keramické podlage poltita voda nebo detergentním přípravkem	X	X	X	X	X	X	X	X
SRB	Odolnost proti klouzáni na ocelové podlage pokryté glycerinem	X	X	X	X	X	X	X	X
SRC	SRA + SRB								

X = Požadavek, jehož splnění je pro uváděnou kategorii výrobku.  
 O = Požadavek, který může být splněn navíc, vedle povinného požadavku, pokud je uveden na označení.  
 Obuv splňuje požadavky normy na odolnost podrážky proti skluzu (viz tabulku výše). Nova obuv může mít zpočátku menší odolnost proti skluzu, než jaká uvádí výsledky testů. Odolnost obuvi proti skluzu se může měnit také v závislosti na stavu opotřebených podrážek. Zdravotní specifikaci není zárukou toho, že za zadržení okolnosti nedojde ke skluzům.

**POZNÁMKA:** vaše obuv může být označena jedním nebo více symboly z tabulky, aby byly uvedeny vlastnosti, které tato obuv splňuje navíc oproti základním požadavkům. Obuv poskytuje ochranu pouze před rizikem, které jeho symbol je na botě uveden. Pečlivě si přečtěte všechny informace o výrobku nepředpokládá, může však změnit odolnost a ochranných funkcí; prosíme Vás proto, aby jste si vždy vyžádali informace u našeho servisu pro zákazníky.

**DOPORUČENÉ POUŽITÍ:** EN ISO 20345:2011 (se spíčkou chráněnou proti zhmoždění) mimo jiné ochrana proti mechanickým rizikům, odolnost proti skluzu, teplem rizikům a ergonomické chování. Na určitá rizika se vztahují doplňující nařízení související s prací například: hasičská obuv, izolovaná obuv, ochrana před zraněním řetězovou pilou, ochrana před chemickými látkami a strikacími roztaženého kovu, ochrana pro motorcyclisty.

EN ISO 20347:2012 (bez spíčky chráněnou proti zhmoždění) ochrana při činnostech, při nichž člověk není vystaven mechanickým rizikům (naráz a náraz) nebo vystaven mechanickým rizikům (naráz a náraz) ochrana před zraněním řetězovou pilou, ochrana před chemickými látkami a strikacími roztaženého kovu, ochrana pro motorcyclisty.

nebo stlačen). Na určitá rizika se vztahují doplňující nařízení související s prací (např. hasičská obuv, elektricky izolovaná obuv, ochrana před zraněním řetězovou pilou, ochrana před chemickými látkami a strikacími roztaženého kovu, ochrana pro motorcyclisty). Za volbu a označení obuvi (OOP) vhodné pro danou práci, je zodpovědný zaměstnavatel. Nicméně se doporučuje ověřit vhodnost vlastností tohoto modelu obuvi pro vlastní podmínky testů PRE-ISO (LTIH). Doporučujeme zejména, abyste před každým použitím obuv pečlivě zkontrolovali a ujistili se o její neupravenosti a funkčnosti a nepoužívali ji, pokud vykazují známky opotřebení, porušení svu, roztržení a rozdíly. Zejména zkontrolujte:  
 - správnou velikost obuvi a vyzkoušejte, zda je vám pohodlná;  
 - správnou funkci zavírání a systému rychlého výměny (pokud jsou);  
 - tloušťku podrážky a vzorku;  
 - Doporučujeme, aby boty byly nošeny s ponožkou, ne naboso.



	výrobce
EN ISO 20345:2011 - EN ISO 20347:2012	označení shody související s nařízením (EU) 2016/425
53 SRC	referenční norma
563	požadavky a/nebo kategorie bezpečnosti
FLEX	typ nebo druh obuvi
ODL 12345	kód výrobku
EU 42 - UK 8	výrobní číslo COFRA
05/12	konfekční velikost obuvi
EU 42 - UK 8	datum výroby (měsíc a rok)
	konfekční velikost obuvi

- 10 let od data výroby v případě obuvi se svrškem z kůže, pryže, termoplastických materiálů a EVA.
- 5 let od data výroby v případě obuvi z PVC.
- 5 roky od data výroby v případě obuvi z PU a TPU.

Pro eliminaci rizika poškození by se tato obuv měla připravovat a skladovat v původním balení a na suchém místě, kde není příliš horko. Pokud budete obuv poskytovat navrhovanou péči, používat ji v popsaném pracovním prostředí a skladovat na suchém a dobře větraném místě, bude mít běžnou životnost (jak je uvedeno výše) a nebude docházet k předčasným opotřebením.

**INFORMACE O VÝJMATELNÝCH VLOŽKÁCH:** pokud je obuv nabízena k prodeji s výjimečnými vložkami, dodanou výrobcem, uváděné vlastnosti obuvi jsou zajištěny s vložkou uvnitř, protože takto prošla obuv požadovnými zkouškami. Je-li nutná výměna výjimečné vložky, musí se tato vložka nahradit stejnou, dodanou výrobcem. Pokud je obuv nabízena k prodeji s výjimečnými vložkami uvnitř, uváděné vlastnosti obuvi jsou zajištěny bez vložky, protože takto prošla obuv požadovnými zkouškami. Použíté-li výjimečnou vložku, která se liší od původní vložky, dodané výrobcem, je nutné ověřit elektrické vlastnosti kombinace boty/výjimečné vložky.

**INFORMACE O ELEKTRICKÉ IZOLACI OBUVI:** tato obuv nemůže zajistit potřebnou ochranu před elektrickými výboji, protože indukuje pouze jeden odpor mezi chodidlem a podkladem, a mimo to na elektrický odpor tohoto typu obuvi může mít významný vliv nošení, kontaminace a vlhkost. Tato obuv se nesmí používat v situacích, kdy je nutné snížit na minimum nahromaděné elektrostatické náboje.

**INFORMACE O ANTISTATICKE OBUVI:** antistatická obuv by se měla používat, když je nutné minimalizovat hromadění elektrostatického náboje, aby se předišlo riziku požáru, například hořlavých látek a výparů v případech, kdy nebylo plně odstraněno riziko úrazu elektrickým proudem ze strany elektrického zařízení nebo ze strany jiných dílů, které jsou pod proudem, je však třeba poznamenat, že antistatická obuv nemůže zaručit adekvátní ochranu před úrazem elektrickým proudem, protože pouze navozuje odpor mezi nohou a zemí. Pokud riziko úrazu elektrickým proudem nebylo plně odstraněno, je nutné použít další opatření. Tato opatření, a další testy uvedené níže, by měly být součástí pravidelných kontrol pro zamezení nebezpečí na pracovišti. Zkušenosti ukazují, že pro antistatické účely by draha výboje přes produkt měla za normální okolnosti mít elektrický odpor pod 1 000 MΩ, a to v kterékoli okamžik během životnosti produktu. Hodnota 100 kΩ je definována jako minimální odpor nového produktu pro zajištění určité ochrany před nebezpečným úrazem elektrickým proudem nebo požárem, v případě, kdy je elektrické zařízení zaváděno při práci s napětím až 250 V. Nicméně za určitých podmínek by uživatele měli být informováni, že ochrana, kterou obuv poskytuje, může být neúčinná a že je nutné pro ochranu uživatele použít jiné metody. Tento typ elektrického odporu obuvi je možné významně změnit v důsledku ovlivnění, kontaminace a vlhkosti. Tento typ obuvi nebude mít svou funkci, pokud ji budete nosit a používat ve vlhkém prostředí. Proto musíte zajistit, aby byl produkt schopen poskytnout funkční rozptylové elektrostatické výboje a poskytovat specifickou ochranu v průběhu jeho životnosti. Doporučujeme, aby uživatel v častých a pravidelných intervalech prováděl namátkové testy elektrického odporu. Pokud obuv používáte v takových podmínkách, že je materiál tvrdící podrážky zčistřený, musíte před vstupem do rizikové zóny vždy ověřit elektrické vlastnosti obuvi, během používání antistatické obuvi musí být odpor podrážky takový, aby nebyl ochráněn, protože obuv poskytuje ochranu pouze před mechanickými úrazy, a molla uživatele neměl dostat žádný izolační materiál. Pokud chcete měnit nohu a vložku boty dít ještě další vložku, měly by se ověřit elektrické vlastnosti kombinace obuvi / vložky.

**INFORMACE O OCHRANĚNÝCH SPÍČKÁCH A PLAZNETÁCH PROTI PROPICHNUTÍ:** účelem ochranných prvků, vyprojektovaných v souladu s platnými předpisy, je ochrana chodidla při náhodném pádu nebo zranění, nebo ochrana nášlapné části chodidla před propíchnutím, které by mohly způsobit ostré předměty. Dávejte si pozor na náraz a nebo perforaci, OBUV VZDY VYMNĚTE, A TO I POKUD ZDANLIVE NEJSTE ZNÁMY POŠKOZENÍ. Ochranné prvky jsou účinné pokud je obuv správně obuta a zavazána.

Analýzou aparatury nvo radírinnu ivertitas laboratorije vinnu su 4.5 mm skersmms nikuritu galiumu, spaudžiatu ja 1.100 N jouse. Didesn jouse je mažesnio skersmms ivmms nauđorinnms didna radírinnu rikuritu. Tokuu abutu turu būti immasi alternativu apsaađos prienitinnu. V ochrane pracovni obuvi jsou nyní k dispozici dva druhy vložek odolných proti propíchnutí: jedná se o kovové a nekovové. Oba druhy splňují minimální požadavky pro odolnost proti propíchnutí podle normy uvedené na obuvi, ale každý má své jiné dodatečné výhody nebo nevýhody.

Nový materiál, který používáte, má větší vliv tvr ostreho předmětu / nebezpečí (tj. prumer, geometrie, ostro), ale v důsledku obuvnických omezení jej není možné použít po celé délce spodní části obuvi.

Některý materiál. Může být lehký, flexibilnější a poskytovat lepší pokrytí ve srovnání s kovovým materiálem, but odolnost proti propíchnutí se může lišit v závislosti na tvaru ostreho předmětu / nebezpečí (tj. prumer, geometrie, ostro).

Další informace o druzhu vložek odolných proti propíchnutí ve vaši obuvi vám na vyžádání sdělí výrobce nebo dodavatel uvedený v těchto pokynech.

**INFORMACE O ZARUČE VZTAHUJÍCÍ SE NA PRODUKTY COFRA:** Společnost COFRA s.r.l. poskytuje záruku na své produkty, které vykazují nedostatek shody, pokud se používají správně v souladu se zamýšleným použitím a s pokyny uvedenými v informační brožurce. Aby zákazník mohl tuto záruku využít, musí v případě nedostatku shody kontaktovat svého zástupce, který bude postupovat podle postupů VNAČENI A REKAMACI, prostřednictvím produktů a provede u nich obdržení shody.

Produktů budou vyloučeny z hodnocení, pokud:  
 - nejsou pravidelně udržovány;  
 - byly použity v nevhodném prostředí;  
 - Vykazují vnější poškození.  
 - Nepoužívají se ke vhodným účelům.  
 - Nebyly včas vyčištěny a byly dosazena nebo překonána jejich normální životnost.  
 - Nejsou dodány k překoumání čisté.  
 - Nebyly ve vašem skladu uloženy správně, a proto již nejsou vhodné k použití.

V závislosti na zistených příčinách produktu, které vykazují nedostatek shody, společnost COFRA s.r.l. sdělí výsledek krátké doby společně s případnými opatřeními, které mohou být přijata s cílem odstranit nedostatek shody.  
**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ JE K DISPOZICI NA WEBU WWW.COFRA.IT**



# RO INSTRUCȚIUNILE PRODUCĂTORULUI ȘI INFORMAȚII – A SE CITI CU ATENȚIE ÎNAINTE DE UTILIZARE

Mulțumim pentru preferința pe care ne-ați acordat-o, alți aleși o încalțăminte de Protecție sau de Lucru.

Produsul produs în conformitate cu cerințele și condițiile prevăzute în Regulamentul UE 2016/425 privind echipamentele de protecție personală (EP) și este executat conform normelor armonizate EN ISO 20345:2011 sau EN ISO 20347:2012.

Conformitatea acestei încalțăminte de Protecție sau de Lucru este certificată de către un organism european acreditat de CEE să elibereze o astfel de atestare: AN.CI. Servizi S.r.l. – Seziune CIMAC – Via Aguzzanese 6/0 – 27029 Vigevano (PV) – Numero di identificazione 0465.



**NOTĂRI PROTECȚIVE:** Această încalțăminte, dotată în conformitate cu EN ISO 20345:2011, oferă cel mai înalt nivel de protecție a degetelor de la picior și împotriva riscurilor de tip mecanic, întrucât e dotată cu bombeu metallic care garantează rezistența:  
 - la soc de 200 Joule, înălțime reziduală minimă de 14 mm (mărimea 42)  
 - la strivire cu 15 kN (circa 1,5 ton), înălțime reziduală minimă de 14 mm (mărimea 42).

SIMBOL DE PROTECȚIE	CARACTERISTICI ALTE ÎNCĂLȚĂMINTEI	EN ISO 20345:2011		EN ISO 20347:2012							
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3		
-	Zona călcâielui închisă	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
-	Bombeu rezistent la un șoc de 200 J	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
-	Talpa cu crampone	-	-	-	-	X	-	-	-	X	-
FO	Talpa rezistentă la hidrocarburi	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
E	Absorbire de energie în zona călcâielui	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
WRU	Rezistența talpii la perforație	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
P	Încalțăminte anti-statică	O	-	-	X	O	-	-	X	-	X
A	Încalțăminte conductibilă	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
C	Încalțăminte electroizolantă	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
-	Protecția talpii la temperaturi ridicate	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
HI	Protecția talpii la temperaturi scăzute	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
CI	Protecție metatarsiene	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
WR	Protecție a gleznei	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
M	Capătul rezistent la tăieturi	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
AN	Talpa rezistentă la căldură	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
CR	Forfecare de sus	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
HRO	Rezistența la căldură la contacta unic	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O

SIMBOL DE PROTECȚIE	REZISTENȚA LA ALUNECARE e) puțin una din cele 3 cerințe de mai jos trebuie să fie respectată	EN ISO 20345:2011		EN ISO 20347:2012							
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3		
SRA	Rezistența la alunecare pe sol din ceramică acoperit cu apă și detergent	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
SRB	Rezistența la alunecare pe sol din oțel acoperit cu glicerină	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
SRC	SRA + SRB										

Încalțăminte izolatoare electrică, protecția împotriva zărilor cu ferăstrău cu lanț, protecția împotriva stropirilor cu substanțe chimice și metale; protecția împotriva tăieturilor și algerilor încalțăminte (P) adecvate împotriva rîmelor angustate. Astfel, se conștientizează faptul că, în funcție de condițiile de utilizare, protecția împotriva tăieturilor este asigurată în funcție de condițiile de utilizare. În special, se recomandă insistent utilizarea și atenție a încalțăminte înainte de fiecare utilizare, pentru a fi verificată integritatea și funcționalitatea. A nu se utiliza dacă observăm orice semne de uzură, desfacerea cusăturii, ruperi și diferențe între un pantof și celălalt.

Se recomandă să verificăm și următoarele aspecte:  
 - mărimea corectă a pantofului și gradul de confort cu ajutorul unui test de potrivire;  
 - prezenta protecției pentru degete, a dispozitivelor anti-perforație, a protecției pentru metatarsiene și a protecției pentru gleznă (unde este cazul);  
 - funcționarea corectă a sistemului de închidere și extragere rapidă (dacă există);  
 - grosimea talpii și a brantului curbat;  
 - Se recomandă purtarea încalțăminte și a șosetelor și nu a umbla desculț.

numele producătorului

marcaj de conformitate referitor la Regulamentul UE 2016/425

normă de referință

cerințe și/sau categoria de securitate

tipul sau familia încalțăminte

cod articol

numărul Comenzii de Confecționare COFRA

numărul mărimii încalțăminte

data de fabricație (lună/an)

numărul mărimii încalțăminte

Steguleț imprimat: EN ISO 20345:2011 – EN ISO 20347:2012

cusută în interiorul încalțăminte

53 SRC

FLX

12645

EU 42 – UK 8

0512

PE TALPĂ

EU 42 – UK 8

umiditate relativă, data de uzură a unui pantof este:  
 - 10 ani de la data producerii pentru încalțăminte cu fețe din piele, cauciuc, materiale termoplastice și EVA.  
 - 5 ani de la data producerii pentru pantofii din PVC.  
 - 5 ani de la data producerii pentru pantofii PU și TFU.  
 - Dacă s-a evitat orice risc de deteriorare, încalțăminte trebuie transportată și păstrată în ambalajul original, într-un spațiu uscat și la temperaturi nu prea înalte. Dacă sunt respectate recomandările de întreținere, este utilă în mediul de lucru indicat și este păstrată într-un spațiu uscat și ventilat, încalțăminte va avea o durată normală (așa cum este indicat mai sus) de exploatare, fără a uzura prematură a talpii, a călcâielui și a cusăturilor.

**INFORMAȚII PENTRU UTILIZATOR:** Dacă, în momentul cumpărării, în interiorul încalțăminte este prezentă o talpă detașabilă furnizată de producător, atunci se poate avea certitudinea că, prestările încalțăminte au fost determinate efectuând probe pe încalțăminte dotată cu astfel de talpi detașabile. În cazul în care nu înlocuirea acestor talpi detașabile devine o necesitate, aceasta trebuie înlocuită cu una similară furnizată de producător. Dacă, în momentul cumpărării, în interiorul încalțăminte nu există o talpă detașabilă, se poate avea certitudinea că prestările încalțăminte au fost determinate efectuând probe pe încalțăminte livrată de talpi detașabile. În cazul în care se folosește o talpă detașabilă diferită de cea furnizată la origine de producător, trebuie verificată proprietățile electrice ale combinației încalțăminte/talpă detașabilă.

**INFORMAȚII PENTRU ÎNCĂLȚĂMINTE IZOLANTĂ ELECTRICĂ:** această încalțăminte nu poate garanta o protecție adecvată împotriva șocului electric deoarece produce doar o rezistență între picior și sol, iar mărimea de rezistență electrică a acestui tip de încalțăminte poate fi modificată în funcție de mărimea și cantitatea de material de utilizare, de contaminare și de umiditate. Această încalțăminte nu trebuie să fie utilizată când e necesară reducerea la minimum a acumularii de sarcini electrostatice.

**INFORMAȚII DESPRE ÎNCĂLȚĂMINTE ANTI-STATICĂ:** Încalțăminte anti-statică trebuie utilizată atunci când trebuie redusă la minimum acumularea de electricitate statică, evitându-se astfel riscul de incendii, de explozii, prin aprinderea substanțelor și a vapourilor inflamabile, în cazurile în care riscul de electrocutare de la un dispozitiv electric sau alte componente sub tensiune nu a fost eliminat complet. Totuși, este de reținut faptul că încalțăminte anti-statică nu poate garanta o protecție suficientă împotriva electrocutării, deoarece aceasta doar induce o rezistență între picior și pământ. În cazul în care riscul de electrocutare nu a fost complet eliminat, este important să utilizăm măsuri suplimentare. Aceste măsuri, împreună cu testele suplimentare enumerate mai jos, trebuie incluse în verificările regulate pentru prevenirea accidentelor la locul de muncă. Experiența a demonstrat faptul că, pentru protecție adecvată, traiectul de descărcare printr-un produs trebuie să aibă, în condiții normale, o rezistență electrică mai mică de 1.000 MΩ, în orice moment, în timpul duratei de exploatare a produsului. O valoare de 100 Ω este definită ca limita inferioară a rezistenței pentru produsul nou, pentru a putea asigura o anumită protecție împotriva riscului de electrocutare sau incendii, în cazul în care un dispozitiv electric se dovedește a fi defect după o anumită durată de lucru cu tensiuni de până la 250 V. Totuși, în anumite condiții, utilizatorul trebuie informat asupra faptului că protecția oferită de încalțăminte se poate dovedi insuficientă și că trebuie utilizate alte metode, pentru a găsi protecție utilizatorului în orice moment. Rezistența electrică a acestui tip de încalțăminte poate fi modificată semnificativ, prin deformare, contaminare sau prin acțiunea umezelii. Acest tip de încalțăminte nu și va putea îndeplini funcția dacă este purtată și utilizată în medii umeze. Prin urmare, trebuie să vă asigurați că produsul și-a putut îndeplini funcția sa, aceea de a dispăa electricitatea statică și de a oferi o protecție specifică, de-a lungul întregii sale perioade de exploatare. Recomandăm utilizatorului să efectueze un test rapid privind rezistența electrică, și să-l utilizeze frecvent și la intervale regulate, dacă încalțăminte este în condiții înalte de condiții înalte materialului din care sunt fabricate talpile devine contaminat, utilizatorul trebuie să verifice întotdeauna o proprietate electrică ale încalțăminte, înainte de a intra într-o zonă de risc. Pe perioada utilizării încalțăminte anti-stactice, rezistența talpii trebuie să aibă o valoare astfel încât să nu analizeze protecția oferită de încalțăminte. În timpul utilizării acesteia, nu este permisă introducerea vreunui element izolator între partea din interior a pantofului și piciorul utilizatorului. Dacă este introdus un brant între partea din interior a pantofului și piciorul este necesar să se verifice.

**INFORMAȚII DESPRE BOMBEUL DE PROTECȚIE ȘI STAMPELĂ ANTI-PERFORAȚIE:** Elementele de protecție sunt studiate, în conformitate cu pomele în vigoare, pentru a proteja deosebit de piciorul în caz de cadere accidentală de la înălțime a unor corpuri conținătoare sau talpa piciorului în caz de perforații datorate unor corpuri ascuțite. În conformitate cu EN ISO 20345:2011 și EN ISO 20347:2012, încalțăminte trebuie să fie rezistentă la perforație a forței de evaluată în laborator cu ajutorul unui caz cu vârful rotat, având diametrul de 4,5 mm și asupra caruia a fost aplicată o forță de 1.100 N. Aplicarea unor forțe de găurire mai mari sau utilizarea de cuie cu diametrul mai mic riscorește riscul de perforare. În astfel de situații, trebuie luată în considerare utilizarea unor măsuri preventive alternative.

Prezent sunt disponibile două tipuri de șosete anti-perforație în încalțăminte EP. Ele pot fi realizate din materiale metalice sau metalice. Ambele tipuri îndeplinesc cerințele minime de rezistență la penetrare înscrise pe încalțăminte, însă fiecare din ele prezintă avantaje sau dezavantaje suplimentare, precum:  
 - Inserție metalică: Acestea sunt mai puțin afectate de forma obiectelor ascuțite (de exemplu, diametri, geometrie, ascuțiri), însă din cauza limitărilor de fabricare nu acoperă întreaga suprafață inferioară a încalțăminte.  
 - Inserție nesmetalică: Acestea pot fi mai ușoare, mai flexibile și oferă o arie mai mare de acoperire în comparație cu cele metalice, dar rezistența la penetrare poate varia mai puțin în funcție de forma obiectului ascuțit (de exemplu, diametri, geometrie, ascuțiri).  
 Pentru mai multe informații despre tipurile de inserții rezistente la perforație prevăzute în încalțăminte vă rugăm să contactați producătorul sau furnizorul indicat în aceste instrucțiuni.  
**INFORMAȚII DESPRE GARANȚIA PRIVIND PRODUSELE COFRA:** COFRA S.r.l. aplică o garanție pentru produsele sale care prezintă neconformități, cu condiția ca acestea să fie utilizate corect, în conformitate cu utilizarea descrisă și conform cu instrucțiunile furnizate în nota informatică. Pentru a putea beneficia de această garanție, clientul trebuie: în caz de neconformitate, să contacteze un punct de vânzare sau să adreseze o cerere prin procedurile de RETUR ȘI PLANȘER, să analizeze produsele și să continue restabilirea conformității acestora.  
 - Nu sunt întreprinse în mod regulat.  
 - Nu sunt modificate în niciun fel.  
 - Prezintă semne de daune externe.  
 - Nu sunt folosite în scopuri adecvate.  
 - Sunt uzate și deteriorate în mod normal și nu au fost atinse sau depășite.  
 - Nu sunt livrate curate pentru analiză.  
 - Nu au fost depozitate corect în depozit și prin urmare, nu mai sunt adecvate pentru utilizare.  
 În funcție de concluziile analizate privind produsele care prezintă neconformități, COFRA S.r.l. va comunica într-un timp scurt rezultatul analizei, împreună cu orice măsură care trebuie luată pentru remedierea și repararea acestor produse.  
**DECLARAȚIE DE CONFORMITATE:** este disponibilă pe site-ul [www.cofra.it](http://www.cofra.it).

Pe lângă Insușirile de bază există altele prevăzute, cum ar fi cele indicate în următorul tabel:  
 X = Insușire obligatorie pentru categoria indicată  
 O = Insușire facultativă care se adăugă celor obligatorii, dacă apare pe mărime.  
 Încalțăminte îndeplinește cerințele standard privind rezistența la alunecare a talpii (consultați tabelul de mai sus). Încalțăminte nouă poate avea la început o rezistență la alunecare mică, care crește în funcție de rezultatele testelor. De asemenea, rezistența la alunecare a încalțăminte se poate modifica, în funcție de gradul de uzură (de exemplu, încalțăminte pentru pompieri, lipsă alunecării indiferent de condiții).  
 NB: Încalțăminte care o are avertă la dispoziția dvs. poate să fie marcată cu unul sau mai multe simboluri din tabel pentru a indica caracteristicile care se adăugă insușirilor de bază. Sunt acceptate doar riscurile pentru care simbolul corespunzător apare pe pantof. Utilizarea acestor riscuri neprevăzute la origine poate altera caracteristicile de rezistență și funcțiile de protecție, vă rugăm deci să consultați pentru informații serviciul nostru client.  
**INTREBĂRI RECOMANDATE:**  
 EN ISO 20345:2011 (cu bombeu anti-soc): protecția, printre altele, împotriva riscurilor mecanice, protecția împotriva riscurilor termice, rezistența la alunecare și comportamentul ergonomic. Riscurile specifice sunt acceptate de reglementările complementare privind focul de muncă (de exemplu, încalțăminte pentru pompieri, încalțăminte izolatoare electrică, protecția împotriva rănilor cu ferăstrău cu lanț, protecția împotriva stropirilor cu substanțe chimice și metale, protecția motociclistilor).  
 EN ISO 20347:2012 (cu bombeu anti-soc): protecția împotriva activității care nu expun o persoană la riscuri mecanice (impact sau compresie). Riscurile specifice sunt acceptate de reglementările complementare privind focul de muncă (de exemplu, încalțăminte pentru pompieri, încalțăminte izolatoare electrică, protecția împotriva rănilor cu ferăstrău cu lanț, protecția motociclistilor).

**ÎMCRĂJIREA ȘI ÎNTREȚINEREA PRODUSULUI:** pentru a asigura cea mai lungă viață posibilă a produsului este necesară menținerea încalțăminte curate după fiecare utilizare. Aveți grijă să eliminați toate urmele de băgărit sau de alte substanțe folosind o perie moale. Pentru fețe din piele, în special, utilizați produse adecvate pe baza de grăsimi sau ceară. Nu folosiți produse ce degrează, cum sunt benzina, acetona, solventii, înălțăminte trebuie să se utilizeze în condiții de uzură normală, departe de sursele de căldură.  
**DURATA DE FOLOSIRE ȘI ÎMAGAZINAREA ÎNCĂLȚĂMINTEI:** Pentru a avea certitudinea că produsul este în condiții de utilizare și nu a fost deteriorat încheie depinde de efectul timpului, mediului și utilizării. Este responsabilă fabricantulul de a determina toți factorii care pot influența timpul de utilizare și să aibă în vedere (de exemplu, radiațiile UV, căldura, înțep, apă, sareă, forța de timp ai proprietăților materialelor etc.). Datele de expirație nu mai trebuie să fie dovedite prin susținerea probelor (teste, experiență).  
 Când se păstrează în condiții normale (lumină, temperatură și



# ET TOOTJA KASUTUSJUHISED JA TEAVE - LUGEDA TÄHELEPANELIKULT ENNE KASUTAMIST

Täname, et valisite meie turva- või tööjalatsid.  
Käesolev toode kannab märget „CE“ vastavalt PPE (isikukaitseseahendite) regulatsiooni EL määrese 2016/425 sätetele ning üheltasuta standardi EN ISO 20345:2011 või EN ISO 20347:2012 nõuetele.  
Käesolevat turva- või tööjalatsit vastavust tõendab europa organ, millel on EL volitus teha tüüpi väljastamiseks: AN.CI. Servizi Srl - Sezione CIMAC - via Aguzzafame 60/b - 27029 Vigevano (PV) - Identifitseerimisnumber 0465.  
**KAITSEVÄHENNID:** käesolevad jalatsid, juhul kui neil on EN ISO 20345:2011 märgistus, pakuvad kõrgeimal tasemel kaitsvat varustele mehaanilist laadi riskide vastu, kuna need on varustatud minadega, mis tagavad vastupiduvuse järgnevale:  
- look võimsusega 200 l väiksem jätkkõrgus 1,4 mm (suurus 42)  
- look võimsusega 15 kN (ca 1,5 toni) väiksem jätkkõrgus 14 mm (suurus 42).  
Lisaks baasnõuetele on ette nähtud ka järgnevas tabelis ara toodud nõuded:

KAITSE TÄHIS	JALATSITE OMADUSED	EN ISO 20345:2011			EN ISO 20347:2012				
		SB	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3
-	Kinnine tagaosas	O	X	X	X	O	X	X	X
-	Nina peava vastu loogile 200 J	X	X	X	X	-	-	-	-
-	Haaratsitega tallad	-	-	-	-	-	-	-	-
FO	Talla vastupiduvus süvesisinikele	O	X	X	X	O	O	O	O
E	Energia absorbeerimine kanna piirkonnas	O	X	X	X	O	X	X	X
WRU	Pealise läbitavust ja veimavust	O	-	X	O	-	X	X	X
P	Jalatsi põhja torkekindlus	O	-	-	X	O	-	-	-
A	Antistaatilised jalatsid	O	X	X	X	O	X	X	X
C	Juhtivad jalatsid	O	O	O	O	O	O	O	O
-	Elektrisolaatsiooniga jalatsid	O	O	O	O	O	O	O	O
H	Jalatsi põhja soojusisolaatsioon	O	O	O	O	O	O	O	O
CI	Jalatsi põhja külmasisolaatsioon	O	O	O	O	O	O	O	O
WR	Jalatsi veekindlus	O	O	O	O	O	O	O	O
M	Jalajooksu kaitsed	O	O	O	O	O	O	O	O
AN	Palkkulu kaitsed	O	O	O	O	O	O	O	O
CR	Pealise lõhkendindus	O	O	O	O	O	O	O	O
HRO	Talla vastupiduvus kuumuskohtadele	O	O	O	O	O	O	O	O
LI	LIBSEMISKINDLUS kinni pidada tuleb vähemalt ühest allolavast 3 nõudest	EN ISO 20345:2011	EN ISO 20347:2012						
SB	Libsemiskindlus	S1	S2	S3	OB	O1	O2	O3	
SRA	Libsemiskindlus veel ja pesuvahendiga kaetud keramiisil pinnal	X	X	X	X	X	X	X	X
SRB	Libsemiskindlus glütserooliga kaetud terasest pinnal	X	X	X	X	X	X	X	X
SRC	SRA + SRB	X	X	X	X	X	X	X	X

X = Antud kategooriale kohustuslik nõue  
O = Kohustuslik nõue, kuid ta ei ole kohustuslik nõue, kui see on ara toodud märgistuses.  
Jalatsid vastavad libsemisvastase normide nõuetele (vaata eelmist tabelit). Uued jalatsid võivad algsest olt väiksema libsemiskindlusega, kui testitulemused viitavad jalatsi libsemiskindlus võib sarnuti varieeruda vastavalt tulla kulumisastrale. Nõuetele vastamine ei garanteeri täielikku libsemiskindlust kõikides tingimustes.  
NBI teie kasutades olemas jalatsid võivad olla määratud ühe või mitme tabelis oleva tähega, mis tähistavad lisaks baasnõuetele nende täiendavad omadusi. Kaitsed on ainult nende ohtude vastu, millele vastavad sümboolid on jalatsi näha. Originaaltoote mitte ette nähtud liisandid võivad vastupiduvust ja kaitsesomadusi muuta - sellesul juhul palume teil kasutada lisateavet meie klientideleandmisest.  
**SOOVITATAVAD KASUTUSJUHISED:** EN ISO 20345:2011 (purustuskindla ninga): kaitsve mehaaniliste ja muude ohtude, libsemise, termilise ja ergonoomiliste ohtude eest. Teatud oht hõlmab selleaasta tootud regulatsiooni (nt tuletõrjaja saapad, elektrilise soojusjuga jalatsid, kaitsve kettsega vigastuste, kemikaalide, sulametalu laikeude ja mootorratturite eest).  
EN ISO 20347:2012 (ilma purustuskindla ninga): kaitsve ohtude vastu, mis hõlmab ohtude, libsemise, termilise ja ergonoomiliste ohtude eest. Teatud oht hõlmab selleaasta tootud regulatsiooni (nt tuletõrjaja saapad, elektrilise soojusjuga jalatsid, kaitsve kettsega vigastuste, kemikaalide, sulametalu laikeude ja mootorratturite eest).  
EN ISO 20347:2012 (ilma purustuskindla ninga): kaitsve ohtude vastu, mis hõlmab ohtude, libsemise, termilise ja ergonoomiliste ohtude eest. Teatud oht hõlmab selleaasta tootud regulatsiooni (nt tuletõrjaja saapad, elektrilise soojusjuga jalatsid, kaitsve kettsega vigastuste, kemikaalide, sulametalu laikeude ja mootorratturite eest).  
EN ISO 20347:2012 (ilma purustuskindla ninga): kaitsve ohtude vastu, mis hõlmab ohtude, libsemise, termilise ja ergonoomiliste ohtude eest. Teatud oht hõlmab selleaasta tootud regulatsiooni (nt tuletõrjaja saapad, elektrilise soojusjuga jalatsid, kaitsve kettsega vigastuste, kemikaalide, sulametalu laikeude ja mootorratturite eest).

laikude ja mootorratturite eest).

Oige/sobiva jalatsi (IKV) leidmise ja valimise vastustus lasub tööandjal. Seetõttu on soovitatud ENNE KASUTAMIST kontrollida käesoleva jalatsimudeliga olemas sobivust oma vajaduste, eriti on soovitatud kontrollida jalatsiteid enne iga kasutuskorda, et vöenduda nende teravilikkuse ja töökorras, ning neid mitte kasutada, kui need peavad olema nähtaval kulunud, õmblused olema lahti, rebitud või kui nad erinevad teineteisest.

- Eriti on soovitatav kontrollida:
- Proovida jalatsi mugavust ja õiget suurus;
- et oleks olemas varbakaitse, labimastivastase seade, jalapalne ja kannakaitsve (kui varustuse);
- et sulgenimis ja kiirenealimasistuste oledis korras (kui varustuse);
- tulla ja tallarehele jalgadele pakust.
- On soovitatav, et kannakaitsve kingi ja sokke, mitte olla paljajala.

Jalatsite sisse õmblused trükitud etikett	TOOTJA		tootja nimi	CE-märgis vastavalt EL regulatsioonile 2016/425
	EN ISO 20345:2011	EN ISO 20347:2012		
	S3 SRC	563	tootjalaton	nõuded ja/või ohusastamed
	ODL 12-345	05/12	antikil kood	jalatsi tuup või mudel
	EJ 42 - UK 8	05/12	CE-märgis	antikil kood
	05/12	05/12	CE-märgis	antikil kood
	EJ 42 - UK 8	05/12	CE-märgis	antikil kood
	EJ 42 - UK 8	05/12	CE-märgis	antikil kood

õhuniiskus) hoitava kinga kulumise kuupäev on:

- 10 aastat alates tootmiskuupeavast jalatsite puhul, mille ülaosa on nahast, kummist, termoplastist ja EVA-st.
- 5 aastat alates tootmiskuupeavest PVC-jalatsite puhul.
- 5 aastat alates tootmiskuupeavest PU- ja PVC-jalatsite puhul.

Kvaliteedi parandamiseks on soovitatav transportida jalatsiteid nende originaalpakendis ja säilitada kuivas, mitte liiga kuumas kohas. Kui jalatsiteid on vastavalt hooldatud, kasutatud ettenähtud töökeskkonnas ja säilitatud kuivas, ventileeritud paigas, siis säilivad jalatsid oma lubatud eluaia (üldtöödud viisi), ilma et tallad, pealsed ega õmblused liigselt kulumaks.

**INFORMATSIOON EEMALDATAVATE TALDADE KOHTA:** Kui ostmise hetkel on jalatsite sees tootja poolt lisatud eemaldatavad tallad , on tagatud see, et jalatsite tükkindlus on määratletud neid koos nende eemaldatavate taldadega testides. Kui osutub vajalikuks eemaldatava talla väijvahetamine, tuleb see asendada tootjal saadud samasuguse tallaga. Kui ostmise hetkel jalatsite sees tootja poolt lisatud eemaldatavate taldu ei ole, on tagatud see, et jalatsite tükkindlus on määratletud nende ilma eemaldatavate taldadega testides. Kui kasutatakse eemaldatavaid taldu, mis erineb tootja poolt lisatud taldadest, tuleb kontrollida jalatsi/eemaldatava talla kombinatsiooni elektrilisi omadusi.

**INFORMATSIOON ELEKTRISOLAATSIIONIGA JALATSITE KOHTA:** taolised jalatsid ei suuda tagada piisavat kaitsvat elektrisolaatsiooni vastu kuna tekitavad vaid takistuse jala ja talla vahelise ning lisaks sellele võivad see tüüpi jalatsite elektrikaitsus oluliselt muuta nende kasutamine, kontaminatsioon ja niiskus. Taolisi jalatsite ei tohi kasutada kui on vaja vahendada miinimumi elektrostaatilise laengu kogumist.

**ANTISTAATILISED JALATSID:** antistaatilised jalatsid on mõeldud kasutamiseks, kui on vajalik minimeerida elektrostaatilise laengu kogumist ja vöendada toolekuht. Kui tegemist on kergetüüpi tööriistade, ainetega ja autudega ja muud elektri-laengu allikaid ei ole täielikult elimineeritud. Oigu märgitud, et antistaatilised jalatsid ei garanteeri täielikku kaitsvat elektrilise vastu, sest nad on ainult takistiks jala ja maapinna vahel. Kui elektroioogid ei ole täielikult kõrvaldatud, siis peab kasutusele võtma lisarõnged. Need meemad ja alpool kirjeldatud lisatüüpi peaksid olema iga töökohta tavalistes kontrollide hulgas. Kogemus on näidanud, et antistaatiliste omaduste säilitamiseks peab tootet läbiv elektrikaitsus olema kogu toote eluaia vältel väiksem kui 1000 MΩ. Uue toote takistuse alumine määr on 100 kΩ, mis annab kaitsve ohtuile elektrilise või tule vastu, juhul kui kuni 250 V voolutugevusega elektrivälja tekitab defektiveks. Eriti etritingimustes tootades, peaksid kasutajad olema informeeritud, et kindel pakutavast kaitsve ei pruugi piisata ning nende kindlad peaksid kasutama lisakaitsevahendeid. Jalatsite elektrikaitsus võib oluliselt muuta painutamise, mardumise või niiskumise korral. Seda liiki jalatsite ei faida oma funktsiooni, kui need kanda ja kasutada niisketes tingimustes. Seeega tuleb tagada pidevalt kontrollida, et toode on võimeline oma funktsiooni täitma ja hajatama jätkenevaid kogu oma kasuliku eluajale. Selleks soovitate teha elektrikaitsus pistesil kontrolli sagades ja regulaarselt ajavahemike järel. Kui jalatsiteid on kasutatud tingimustes, millel kaigus jalatsite tallad on saastunud, siis peavad kasutajad talu kontrollima jalatsi elektrilisi omadusi enne ohusiooni sisenemist. Antistaatiliste jalatsite kasutamine ajal ei tohi tulla takistus kuni tootja pakutavast kaitsve. Kasutamise ajal ei tohi jalatsi sisetalla ja kasutaja jala vahel panna ühtegi isoleerivat materjali. Kui sisetalla ja jala vahel on pandud veel üks sisetall, siis tuleb jalatsi / sisetallade kombinatsiooni elektrilisi omadusi eraldi testida.

**INFORMATSIOON KAITSEVÄHENDITE NINADE JA TORKEKINDLATE PLAATIDE KOHTA:** jalatsite kaitsvat elementid on kavandatud, vastavalt kehtivatele standarditele, varvasse kaitsve ohtude eesmärgel. Nende kaitsve vahendite kasutamiseks on vaja jälatalade kaitsve varustuse ohtu, mis on tugev ja/või terav, VAHETAGE JALATSI PARASIT ALATI VÄLJA, SEDA KA JUHUL, KUI SELLEL EI OLE NÄHTAVAD KAHJUSTUSI. Kaitsud on tühosad ainult ja üksnes siis, kui jalatsit kantakse õieti ja neid on korralditi kinni.

Selle jalatsi läbitorkekindlus on uuritud laboris kasutades 4,5 diametriise läbimõõduga kääritud otsaga naela ja 1.100 N jõuga. Suurema jõuga puurimine või väiksema diametriiga naelad suurenevad lõhkete ohtu. Sellises olukorras tuleb mõelda alternatiivsete eelvaatamisabinõudele.

Metall: On vahem mõjutatud, sellel mitmeid kujuga on terav es/õht (nt diameter, geometria, teravus) kuid kuna jalatsivalmistamisel on piiratud ei hõlma see kogu kinga alaosa. Mitte-metall: Võib olla kergem, pindlikum ja taga suurema kateela võrreldes metalliga, kuid penetratsioonikaitsus erineb, kõik oleme terava eseme kujust (st diameter, geometria, teravus).

Lisateavet selle kohta, milliseid penetratsioonikaitsve sinu jalats pakub tuleb ühendust tootja või tarnijaga, mis on kirjutas juhendites.

**COFRA TOODETE GARANTIVATE:** COFRA s.r.l. kohaldab oma toodetele, millel on vastavuse suhtes puuduvaks, garantii, kui need kasutatakse õigesti vastavalt kasutusotstarbele ja taustteabes olevatele juhistele. Selle garantii kasutamiseks peab klient: mittevastav korral võtta ühendust klientideenindusega, mis juhendab klienti TAGASTAMISE JA KAEBUSTE ASJAS, analüüsib tooteid ja jätab sama vastavuse kehita.

- toode ei hinnata, kui:
- need ei hooldata aeg-ajalt;
- need on kasutamise ajal muudetud;
- need on väised kahjustused;
- need pole kasutatud sobivalt eesmärkidel;
- need on kulunud ja nende tavaline kasutusjaga on mõeldud või ületatud;
- need ei saabu analüüsi jaoks puhtas seisus;
- need pole meie laos hoitudud õigesti ja seega need pole enam kasutuskoõlblikud.

Tulenevalt vastavuse mitte vastavate toodete analüüsist teavitab COFRA s.r.l. varsti analüüsi tulemustest ja mistahes meetmist, mida on vaja mistahes mittevastavuse parandamiseks. VASTAVUSDEKLARATSIOON on saadaval veebisaidil [www.cofra.it](http://www.cofra.it)

# SR UPUTSTVO I INFORMACIJE PROIZVOĐAČA – PAŽLJIVO PROČITATI PRE UPOTREBE

Hvala što ste izabrali našu obuću, izabrali ste COFRA zaštitne ili radne cizme. Ovaj proizvod nosi oznaku „CE“ i „S“ u skladu sa odredbama Uredbe (EU) 2016/425 za LZO (ličnu zaštitnu opremu), Pravilnikom o LZO (Sl. Glasnik RS 100/2011) kao i u skladu sa evropskim usklađenim standardima EN ISO 20345:2011 ili EN ISO 20347:2012. Pravilnikom o LZO (Sl. Glasnik RS 100/2011) kao i u skladu sa evropskim usklađenim standardima EN ISO 20345:2011 ili EN ISO 20347:2012. Usklađenje ove zaštitne ili radne obuće je potvrđena od strane EEC (vlašničkog organa ANCI, Servizi Srl – Sezione CIMAČ – via Aguzzafame 60/b – 27029 Vigevano (PV) – Identifikatori broj 0465).

**ZASTITNE KARAKTERISTIKE:** posto je ova obuća zaštitna oprema, ona pruža nivo zaštite od mehaničkog rizika, i ovo se naročito odnosi na obuću sa čeličnim ojačanjem na prstima (samo EN ISO 20345:2011) za zaštitu koja obezbeđuje otpornost na prednjem delu stopala:

- za udar do 200 džula na vrhu, sa najmanjim zahtevom od 14 mm (broj 42)
- za snage sabijanja izmerene do 15 kN (oko 1,5 tona) sa najmanjim zazorom od 14 mm (broj 42)

Pored gore navedenih zahteva, usvojeni su i drugi zahtevi, kako je prikazano na nižoj tabeli:

DODATNE OZNAKE	DODATNI BEZBEDNOŠNI ZAHTEVI	EN ISO 20345:2011			EN ISO 20347:2012				
		S8	S1	S2	S3	O8	O1	O2	O3
-	Pojlje zatvorenog ležišta	O	X	X	X	O	X	X	X
-	Ojačanje na prstima otporno na 200 džula	X	X	X	X	-	-	-	-
-	Don sa kramponima	-	-	-	X	-	-	-	X
FO	Otpornost na mazut	O	X	X	X	O	O	O	O
E	Apsorbovanje energije na delu plete	O	X	X	X	O	X	X	X
WR	Vodootpornost gornjišta	O	-	X	X	O	-	X	X
P	Otpornost na prodiranje	O	-	-	X	O	-	-	X
A	Antistatička zaštita	O	X	X	X	O	X	X	X
Cl	Provljiva obuća	O	O	O	O	O	O	O	O
V	Strojodolovna obuća	O	O	O	O	O	O	O	O
HI	Toplotna izolacija	O	O	O	O	O	O	O	O
CI	Izolacija hladnoće (testirano na -20°C)	O	O	O	O	O	O	O	O
WR	Vodootporna obuća	O	O	O	O	O	O	O	O
M	Metarazalna zaštita	O	O	O	O	O	O	O	O
AN	Obuća sa zaštitom članka	O	O	O	O	O	O	O	O
CR	Gornjište otporno na sečenje	O	O	O	O	O	O	O	O
AO	Otpornost spojnog donosa na toplotu (na 300 °C tokom 1 min.)	O	O	O	O	O	O	O	O
SIMBOL OZNAKE	OPISNOST NA KLIZANJE	EN ISO 20345:2011			EN ISO 20347:2012				
		S8	S1	S2	S3	O8	O1	O2	O3
SRA	Otpornost na klizanje na keramičkim pločicama sa vodom i sredstvom za čišćenje (SLS)	X	X	X	X	X	X	X	X
SRB	Otpornost na klizanje na čeličnim podovima sa glicerolom	X	X	X	X	X	X	X	X
SRC	SRA + SRB								

X = obavezni zahtevi za prikazanu kategoriju;  
O = opcionalni, primenljivo pored obaveznih zahteva ukoliko je označeno.

Obuća ispunjava standardne zahteve za otpornost donosa na klizanje (podjednako za obe strane). Ova obuća može u početku da ima nivo otpornosti na klizanje koji je manji od onog kojeg prikazuje rezultat ispitivanja. Otpornost obuće na klizanje takode može da se promeni u zavisnosti od pohabanosti donosa. Usklađenje sa specifikacijama ne garantuje odsustvo klizanja u bilo kojim uslovima.

**NAPOMENA** – vaša obuća može da ima jednu ili više oznaka iz gornje table koje pokazuju dodatne karakteristike pored osnovnih zahteva. Pokriveni su samo oni rizici koji su prikazani relevantnom oznakom. Korišćenje neodobrenih dodataka kao da izmeni kapacitet otpornosti i zaštitne funkcije. Molimo da za detaljne informacije konsultujete našu klijentsku službu.

**PREPORUČENA UPOTREBA:** EN ISO 20345:2011 (sa ojačanjem na prstima): između ostalog, pruža zaštitu od mehaničkih rizika, otpornost na klizanje, termičkih rizika i ergonomske ponašanja. Posebni rizici pokriveni su komplementarnim propisima vezanim za posao (npr. vatrogasne cipele, elektroizolaciona obuća, zaštitna od poverća motornom testerom, zaštitna od hemikalija i uzarenih čestica rastopjenog metala, zaštitna za motoklizanje).

EN ISO 20347:2012 (bez ojačanja na prstima): zaštitna za aktivnosti koje osobe ne izlazu mehaničkim rizicima (udar ili kompresija). Posebni rizici pokriveni su komplementarnim propisima vezanim za posao (npr. vatrogasne cipele, elektroizolaciona obuća, zaštitna od poverća motornom testerom, zaštitna od hemikalija i uzarenih čestica rastopjenog metala, zaštitna za motoklizanje).

uzarenih čestica rastopjenog metala, zaštitna za motoklizanje. Identifikovanje i odabir odgovarajuće LZO obuće je odgovornost poslodavca. Stoga preporučujemo da PRE UPOTREBE proverite da li su karakteristike odabranog modela odgovarajuće za određene potrebe.

Naročito se preporučuje da pažljivo pregledate obuću pre svakog korišćenja kako bi bili sigurni u integritet i funkcionalnost, i da je ne koristite ukoliko pokazuje znake habanja, rašivanja, deformiteta i mehaničkih oštećenja. Posebno ističemo da proverite:

- pravi broj obuće i odgovarajuću udobnost probanjem;
- prisustvo zaštite prstiju, uređaja protiv probijanja, metarazalnu zaštitu i zaštitu članka (kada je primenljivo);
- pravilno funkcionisanje sistema za zatvaranje i brzo vađenje (ukoliko ga ima);
- dobnu dozu i vreme nošenja;
- preporučeno je nošenje obuće bez čarapa i na bosu nogu.

		Naziv proizvođača
		oznaka usaglašenosti povezana sa Uredbom (EU) 2016/425
EN ISO 20345:2011 – EN ISO 20347:2012		Referenca standarda
S3 SRC		Zahtevi i/ili kategorija zaštite
563		Vrsta obuće
ODL.12345		Analiz
EU 42 – UK 8		Broj serijski broj
05/12		Datum proizvodnje (mesec/godina)
EU 42 – UK 8		Broj

**ČUVANJE I ODRŽAVANJE PROIZVOĐA** – kako biste obezbedili dug život proizvoda, potrebno je da obuću čistite posle svake upotrebe, pažljivo otklonite sve ostatke blata, zemlje ili drugih supstanci uz pomoć mekane četke. U slučaju da je gorjini sloj od kože, koristite odgovarajuće proizvode (kao što su sredstva za čišćenje). Ne koristite agresivne supstance kao što su petrolej, kiseline, rastvoril, itd. Obuću sušite na proventnom mestima, dalje od izvora toplote.

**VEŠE TRAJANJA** – Definicija razdoblja zastarevanja od strane proizvođača obuća, uključujući uticaja vremena, okoline i upotrebe. Proizvođač je odgovoran da odredi vse faktore koji mogu uticati na vreme korišćenja i/ili na nivo zaštite (npr. UV zračenje, toplota, vlažnost, udar, vibracije, itd.). Ovi faktori svojstva materijala (td.). Za veće datume isteka moraju postojati potkrepljujući dokazi (testovi, iskuštvo). Kada se skladišti u normalnim uslovima (svetlo, temperatura i relativna vlažnost vazduha), datum zastarlosti cipele je:

- 10 godina od datuma proizvodnje obuće s gornjim delom od kože, gume, termoplastičnih materijala i EVA-e.
  - 5 godina od datuma proizvodnje PVC cipele.
  - 5 godine od datuma proizvodnje PU i FTU cipele.
- Ove vriste izbeđuju rizik od oštećenja i ispuštanja u slučajevima kada rizik od strujnog udara od električnog uređaja ili drugih delova naponom nije u potpunosti eliminisan. Međutim, treba obratiti pažnju na to da antistatička obuća ne može da garantuje adekvatnu zaštitu od strujnog udara zato što ona sama stvara otpor između stopala i zemlje. Ukoliko rizik od strujnog udara nije u potpunosti eliminisan, potrebno je upotrebiti dodatne. Ove mere, kao i dodatna ispitivanja koja su navedena, treba da budu deo redovnih provera za prevenciju nezgoda na radnom mestu. Iskustvo je pokazalo da, u antistatičke svrhe, putanja pražnjenja kroz proizvod treba da ima, u normalnim uslovima, električni otpor manji od 1.000 MΩ u svakom trenutku tokom životnog veka proizvoda. Vrednost od 100 kΩ definiše li kao donju granicu otpora novog proizvoda kako bi se obezbedila određena zaštita od opasnog strujnog udara ili požara, u slučaju kada je prisutan električni uređaj koji je neispravan kada radi pri naponom do 250 V. Međutim, u određenim uslovima, korisnici treba da znaju da zaštita koju pruža obuća može da bude neefikasna, i da je u svakom trenutku potrebno koristiti druge načine zaštite osoba koja je nosi. Električni otpor obuće ove vrste može značajno da se promeni zbog savijanja, kontaminacije ili vode. Ova vrsta obuće neće izvršiti svoju funkciju ukoliko nosi i koristi u vlažnim uslovima. Stoga, morate da se postarate da proizvod spровodi svoju funkciju kako bi se elektrostatički otpor odevi i kako bi se obezbedila specifična zaštita tokom veka trajanja. Preporučujemo da koristite često i u redovnim intervalima sredstva za čišćenje i testiranje električnog otpora na mestu. Ukoliko se obuća koristi u uslovima u kojima dolazi do kontaminacije materijala od kojih su napravljeni donosi, obuća koja je nosi mora uvek da provjeri električnu svojstvu obuće pre nego što uđe u zonu rizika. Tokom korišćenja antistatičke obuće ne bi smeo da se koristi bilo kakav izolacioni element između unutrašnjeg donosa obuće i stopala. Ukoliko se izvedu unutrašnjeg donosa obuće i stopala nastaju uložak, potrebno je proveriti električna svojstva kombinacije obuće / unutrašnjeg donosa.

**INFORMACIJE O NAVLAKAMA NA PRSTIMA I UNUTRAŠNIM DONOVIMA OTPORNIM NA PRODIRANJE** – zaštitne komponente su napravljene tako da budu usklađene sa trenutnim propisima za zaštitu prstiju od udara predmeta velike težine i za zaštitu tabana od prodiranja oštrih predmeta. **NAPOMENA:** U slučaju udara ili prodiranja, važno je da zamenite obuću IAKO NIJE PRIMETNO NIKAKVO OŠTEĆENJE. Zaštita je obezbeđena samo kada se obuća pravilno nosi i kada je pravilno zapetana. Otpornost ove obuće na prodiranje je procenjena u laboratoriji korišćenjem eksera sa zarubljenim vrhom prednika 4,5 mm i snagom od 1.100 N. Veća snaga bušenja ili korišćenje eksera manje prenika povećava rizik od probijanja. U takvim uslovima je potrebno razmotriti alternativne preventivne mere.

Za LZO obuću su trenutno dostupne dve generičke vrste uložaka otpornih na prodiranje – vrsta od metalnih i vrsta od nemetalnih materijala. Obe vrste ispunjavaju minimalne zahteve za otpor na prodiranje standarda koji je označen na ovoj obuću, ali imaju i dodatne prednosti ili mane, uključujući: 1) sledede:

- Vrsta od metalnog materijala: na nju manje utiče oblik oštrih predmeta / opasnost (odnosno prečnik, geometrijski oblik, oštrina), ali zbog ograničenja u pravljenju obuće ne pokrivaju citavi deo obuće.
- Vrsta od nemetalnog materijala: može biti lakša, fleksibilnija i da pruža veći pokrivenost kada se uporedi sa metalnom, ali otpornost na prodiranje može više da varira u zavisnosti od oblika oštrih predmeta (odnosno prečnik, geometrijski oblik, oštrina).

Za više informacija o vrsti uložaka otpornog na prodiranje koji se nalazi u vašoj obući, molimo da kontaktirate proizvođača ili dobavljača koji je naveden u ovom uputstvu.

**INFORMACIJE O GARANCIJI PROIZVOĐA KOMPANIJE COFRA** – Kompanija COFRA s.r.l. primenjuje garanciju za svoje proizvode koji pokazuju nedostatak usklađenosti, pod uslovom da se pravilno koriste, u skladu sa namenom i uputstvima navedenim u Uputstvu. Kako bi mogao da iskoristi ovu garanciju, kupac mora: u slučaju nedostatka usklađenosti, da kontaktira našu obuću službu i pruži ime proizvođača koji postupak POVRTA I PRITUZBI, analizirati proizvode i nastaviti sa obnavljanjem usklađenosti istih.

- Proizvodi će biti isključeni iz procene:
- Ako se redovno ne održavaju.
- Ako se zamenjuju tokom njihove upotrebe.
- Ako pokazuju spoljna oštećenja.
- Ako se ne koriste u prikladne svrhe.
- Ako su pohabani i dostigli su ili premašili svji normalni vek trajanja.
- Ako nisu isporučeni čisti za analizu.
- Ako nisu bili pravilno usklađeni u Vašem skladištu i zbog toga više nisu prikladni za upotrebu.
- U zavisnosti od rezultata analize, ako postoji nedostatak usklađenosti, kompanija COFRA s.r.l. će Vas u kratkom roku obavestiti o ishodu istih zajedno sa svim merama i koje treba preduzeti kako bi se otklonila bilo kakva neusklađenost.

**IZJAVA O USAGLAŠENOSTI je dostupna na web lokaciji [www.cofra.it](http://www.cofra.it).**



# SK POKYNY A INFORMÁCIE VÝROBCU - Informácie pred prvým použitím výrobku

Dakujeme vám, že ste si vybrali náš výrobok. Zakúpili ste si Pracovnú obuv ochrannú obuv. Tento produkt nesie značku EN 20345:2011. Tento produkt zodpovedá ako stanovuje Nariadenie EÚ UE 2016/425 pre OOP (Osobné Ochranné pomôcky) a požiadavky harmonizovanej normy EN ISO 20345:2011. Táto pracovná obuv ochranná obuv je v zhode s príslušnými predpismi, ako potvrdzuje aj certifikát o zhode vývojom autorizovanými európskymi orgánmi, akreditovanými EÚ: AN, Serviz Serv - Sezone CIMAC - via Aguzzaferra 60/b - 27029 Vigevano (PV) - Identifikačné číslo 0465. OCHRANNÉ PRÁKOVY topánky, ktoré sú označené EN ISO 20345:2011, ponúkajú najvyšší stupeň ochrany prstov nočí mechanickými rizikami, nakoľko majú bezpečnostnú spíčku, ktorá garantuje odolnosť voči: - nárazu 200J (voľná, minimálna zostatková výška 14 mm (veľkosť 42) - tlaciu 15 kN (voľná, minimálna zostatková výška 14 mm (veľkosť 42). Ďalšie vlastnosti (okrem základných) sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

OCHRANNÝ SYMBOL	VLASTNOSTI OBUVI	EN ISO 20345:2011	EN ISO 20347:2012
-	Uzavretá oblasť päty	S8	S1 S2 S3
-	Späzka odolná voči nárazu 200J	X	X X X
-	Podrážka s hĺbkovým profilom	O	X X X
FO	Odolnosť voči uhľovodíkom	O	X X X
E	Energiu pohlcujúca päta	O	X X X
WRU	Odolnosť zvrška voči prieniku a absorpcii vody	O	X X X
P	Podrážka odolná voči prepichnutiu	O	- X O
A	Antistatická obuv	O	X X X
C	Vodivá obuv	O	O O O
-	Elektricky izolačná obuv	O	O O O
HI	Teplene izolačná podrážka	O	O O O
CI	Podrážka izolovaná voči chladu	O	O O O
WR	Obuv odolná voči vode	O	O O O
M	Ochrana proti nárazu	O	O O O
AN	Ochrana členku	O	O O O
CR	Zvršok odolný voči porazeniu	O	O O O
HRO	Podrážka odolná voči kontaktnému teplu	EN ISO 20345:2011	EN ISO 20347:2012
OCHRANNÝ SYMBOL	ODOLNOSŤ VOČI POSKYTNUTIU	S8	S1 S2 S3
SRA	Obuv musí byť splnená minimálne jedna z nasledujúcich požiadaviek	X	X X X
SRB	Obuv musí byť splnená minimálne jedna z nasledujúcich požiadaviek	X	X X X
SRC	Obuv musí byť splnená minimálne jedna z nasledujúcich požiadaviek	X	X X X

X = povinná požiadavka na obuv v danej kategórii  
 O = voľiteľná požiadavka, pridaná k povinným, ak je obuv tak označená.  
 Obuv spĺňa požiadavky, ktoré predpisuje norma, vyžaduje sa odolnosť voči posyktnutiu na podlahe (voľná predošlá obuv). Nová obuv musí mať spočiatku nižšiu odolnosť proti posyktnutiu, než je výsledok testu. Odolnosť voči posyktnutiu sa môže meniť podľa toho, ako je opotrebovaná podrážka. Vhodnosť pre jednotlivé špecifikácie nezárukuje, že za zdaných podmienok neprejde k posyktnutiu.  
 Něk: vaša obuv môže byť označená jedným alebo viacerými symbolmi z tabuľky, ktoré určujú jej základné vlastnosti a pridané špecifikácie. Obuv chráni iba voči tým rizikám, ktorých symboly sú na nej uvedené. Vyznačené neoriginálne doplnky by mohli zmeniť charakteristiky odolnosti obuvi a ochranné funkcie; preto vás prosíme, aby ste sa obrátili na náš klientsky servis pre ďalšie informácie.

pracovných predpisoch (napr. obuv pre hasičov, elektricky izolačná obuv, ochrana proti porazeniu od elektrickej motorovej plvi, ochrana voči rozptýleniu chemikálií, ochrana proti ostrému predmetu, ochrana motocyklistov). Za výber vhodného typu pracovnej ochranné obuvi je zodpovedný zamestnávateľ, PRED POUŽITÍM je žiaduce skontrolovať, či vybraný model a jeho charakteristiky zodpovedajú vašim požiadavkám.  
 Pred každým použitím sa odporúča starostlivo skontrolovať celistvosť a funkčnosť obuvi. Nepoužívajte obuv, ak by vykazovala známky opotrebovania, odretia, rozprávania, poškodenia, či rozdielov medzi jednou topánkou a druhou.  
 Obzvlášť odporúčame skontrolovať:  
 - správnú veľkosť obuvi a pohodlie pri nosení, a to obutím a vyskúšaním obuvi;  
 - prítomnosť bezpečnostnej spíčky, mechanizmu ochrany proti prepichnutiu, ochrany proti nárazu, ochrany členku (u modelov, ktoré ich obsahujú)  
 - správne fungovanie uzáverov a systému rýchleho vyuzatia (ak nim obuv disponuje);  
 - hrúbku podrážky a jej členenie.



Názov výrobcu

Označenie zhody s nariadením UE 2016/425

tlacia vložka, vsadit vnútri v topánke	EN ISO 20345:2011 - EN ISO 20347:2012	Referenčná norma
	S3 SRC	Vlastnosti obuvi/bezpečnostná kategória
	563	Druh obuvi
	FLEX	Kód výrobcu
	ODL 12345	Číslo objednávky u výrobcu Cofra
	EU 42 - UK 8	Veľkosť obuvi
	05/12	Dátum výroby (mesiac/rok)
na podrážke	EU 42 - UK 8	Veľkosť obuvi

ODPORUČANÉ POUŽITIE: EN ISO 20345:2011 (s bezpečnostnou spíčkou) okrem ochrany proti mechanickým a tepelným rizikám, odolnosť voči posyktnutiu, ergonomia.  
 Špecifické riziká sú definované v doplnkových pracovných predpisoch (napr. obuv pre hasičov, elektricky izolačná obuv, ochrana proti porazeniu od elektrickej motorovej plvi, ochrana voči rozptýleniu chemikálií, ochrana motocyklistov). EN ISO 20347:2012 (bez bezpečnostnej spíčky) ochrana pri atmosférických podmienkach na báze tvrdých jzískam (náraz, stlačené).

Špecifické riziká sú definované v doplnkových pracovných predpisoch (napr. obuv pre hasičov, elektricky izolačná obuv, ochrana proti porazeniu od elektrickej motorovej plvi, ochrana voči rozptýleniu chemikálií, ochrana motocyklistov). EN ISO 20347:2012 (bez bezpečnostnej spíčky) ochrana pri atmosférických podmienkach na báze tvrdých jzískam (náraz, stlačené).

**POKYNY K ÚDRŽBE OBUVI:** Aby sa zabezpečila dlhšia životnosť výrobku, je potrebné po použití udržiavať obuv čistú, napríklad s jednoduchou vlnkou, ak je nečistá; nie súšit na vetranom mieste, nímž zdrojov tepla; dbať na jej správne odstraňovanie zvyšky zeminy alebo iných látok pomocou kefy s mäkkými štetinami, atď. Pravidelne ošetrte hornú vrstvu vhodným prírodným voskom alebo voskovou atď. Nepoužívajte agresívne produkty (benzín, kyseliny, rozpúšťadla atď.), ktoré môžu ohroziť kvalitu, životnosť a bezpečnosť výrobku.

ktoré ovplyvňujú vlastnosti materiálov, atď.). Ďalšie body použitia výrobku musia mať oporu v dôkazoch (testy, skúsenosti). Ak je obuv uzatváňaná v štandardných podmienkach (teplota, vlhkosť), jej životnosť je nasledovná:  
 10 rokov od dátumu výroby (pri obuvi so zvrškom zo kůže, gumy, termoplastických materiálov a EVA (ethylénilenylacetát) 5 rokov od dátumu výroby (pri obuvi z PU (polyuretán) a TPU (termoplastický polyuretán))  
 Aby sa zabránilo riziku poškodenia, obuv sa mála pripravovať a skladovať v pôvodnom obale na suchom, a nie nadmerne horúcom mieste. Ak je obuv ošetrovaná podľa pokynov, používaná v určenom pracovnom prostredí a uchovávaná na suchom a vetranom mieste, jej životnosť zodpovedá vyššie uvedenému, bez toho, aby sa predčasne opotrebovala alebo stratila.

**INFORMÁCIE O ODNÍMATELNÝCH VLOŽKÁCH:** ak je v momente nákupu u topánkach odnímateľná vložka dodaná výrobcu, výrobca zaručuje, že jej životnosť bola určená vykonaním skúšok na obuvi vybavené touto odnímateľnou vložkou. V prípade, že odnímateľnú vložku bolo treba vymeniť, musí byť nahradená podobnou, ktorú dodá výrobca obuvi. V prípade, ak v momente nákupu u topánkach nie je odnímateľná vložka dodaná výrobcu, výrobca zaručuje, že jej životnosť bola určená vykonaním skúšok na obuvi, ktorá nebola vybavená odnímateľnou vložkou. V prípade, že sa použije odnímateľná vložka iná, než bola pôvodne dodaná výrobcu, je vhodné overiť elektrické vlastnosti kombinácie obuvi s touto odnímateľnou vložkou.

**INFORMÁCIE O ELEKTRICKEJ IZOLAČNEJ OBUVI:** táto obuv môže zaručiť primeranú ochranu proti zásahu elektrickým prúdom, pretože iba indukcie odpor medzi chodidlom a zemou a navyše elektrický odpor tejto typu obuvi môže byť významne zmenený používaním, znečistením a vlhkosťou. Obuv by sa nemala používať, ak je potrebné zminimalizovať nahromadenie elektrostatických nábojov.  
**INFORMÁCIE O ANTISTATICKEJ OBUVI:** antistatická obuv by sa mála používať, ak je potrebné zminimalizovať nahromadenie elektrostatických nábojov ich odvedením, čím sa zabraňuje riziku vzniku statickej energie z horľavých látok a ich výparov, av prípade, keď nebolo úplne odstránené riziko úrazu elektrickým prúdom z elektrického spotrebiča alebo z iných zariadení pod napätím, je treba zdôrazniť, že antistatická obuv nemože zaručiť adekvátnu ochranu proti zásahu elektrickým prúdom, pretože iba indukcie odpor medzi chodidlom a zemou. Ak riziko zásahu elektrickým prúdom nebolo úplne odstránené, je potrebné prijať príslušné opatrenia. Tieto opatrenia, ako aj dodatočné skúšky uvedené nižšie, by mali byť súčasťou pravidelných kontrol programov prevencie pracovných úrazov. Skúsenosti ukazujú, že pre účely zabezpečenia antistatických opatrení, držanie výrobku pod normálnymi okolnosťami musí mať elektrický odpor nižší než 1.000 MΩ (ohm) na každý výrobok počas životnosti produktu. Hodnota 100 kΩ je určená ako spodný limit elektrického odporu nového výrobku, za účelom zaistenia určitej ochrany proti zásahu elektrickým prúdom alebo proti požiariu, v prípade že elektrické zariadenia vykazujú chyby, ak fungujú pod napätím do 250 V. Používatelia výrobkov by mali byť informovaní, že za určitých okolností ochrana môže byť neúčinná a musia byť použité iné metódy, ktoré zaisťujú bezpečnosť používateľov. Elektrický odpor tohto typu obuvi môže byť výrazne zmenený vplyvom vlhkosti, znečistenia alebo ošpatovania obuvi. Obuv neplní svoju funkciu, ak je používaná vo vlhkom prostredí. Nasledne je vhodné sa uistiť, že výrobok je schopný plniť funkciu odvádzania elektrostatických nábojov a funkciu ochrany počas celej doby životnosti. Užívateľovi obuvi sa odporúča vykonať skúšku elektrického odporu na mieste, kde vzniká, a opakovať ju v pravidelných a časových intervaloch. Ak sa obuv používa za podmienok, ktoré sú mimo podmienok znečistenia, nositeľia musia vždy skontrolovať elektrické vlastnosti obuvi pred vstupom do rizikovej zóny. Počas používania antistatickej obuvi musí byť odolnosť povrchu látky, aby nenarušovala účinnok ochrany poskytovanú obuvou. Počas používania obuvi nesmie byť vípený žiadny izolčný prvok medzi chodidlom a stielkou obuvi. Ak by bola vložka vložka medzi stielkou a chodidlom, je treba skontrolovať elektrické vlastnosti kombinácie vložka/topánka.

**INFORMÁCIE O BEZPEČNOSTNÝCH SPÍČKACH A ANTIPEKOROVÝCH STIELKACH:** ochranné prvky sú navrhnuté v súlade s platnými predpismi na ochranu prstov nočí v prípade náhodného pádu tuhých predmetov zhora alebo na ochranu chodidla pred prepichnutím ostrými predmetmi (napr. predmetmi s ostrými bodmi a/alebo nárazu. JE TREBA OBUV VYMENIŤ, AK JED NEVYKÁŽE VÝDIELNE ZNAMKY POŠKODENIA. Ochranné prvky sú účinne vyhradené iba za podmienok správneho nosenia a snurovania obuvi.

**INFORMÁCIE O OOP** sú aktuálne dostupné dva všeobecné typy vložiek odolných proti prepichnutiu, jedny sú z kovových a druhé z nekovových materiálov. Obva spĺňajú minimálne požiadavky na odolnosť proti prepichnutiu štandardu označeného na tieto obuvi, pričom každá z nich má ďalšie vlnhy alebo nevhody vrátane nasledujúcich: Kovové: sú menej vplyvné tvarom ostrého objektu (bezpečnostným (t. j. priemerom, tvárom, ostrnosťou), ale z dôvodu obmedzení pri výrobe obuvi nepokrvajú celú šírku časti tohto objektu; nekovové: sú kovovými vložkami, príjemnejšie a pokrývajú väčšiu plochu, ale ich odolnosť obuvi pred vstupom do rizikovej zóny. Počas ostrého objektu (bezpečnostná (t. j. priemeru, tvaru, ostrosti). Ďalšie informácie o type vložiek odolných proti prepichnutiu vo vašej obuvi získate, ak sa obrátite na výrobu alebo dodávateľa uvedeného v týchto pokynoch.  
**INFORMÁCIE O ZARÚČENÝCH PODMIENKACH COFRA COFRA S.r.l.** aplikuje na záruku na svoje chybné výrobky za predpokladu, že sa podrobujú správne v súlade s plánovaným používaním a s ustanoveniami dokumentu Informácie pred prvým použitím výrobku. Aby klient mal vyzáti záruku, je potrebné kedykoľvek kontaktovať Zákaznícky Servis, ktorý spracuje žiadosť klienta v súlade s vnútornými postupmi platnými pre Reklamácie výrobkov. Výrobok bude podrobený analýze a v prípade kladného vyhodnotenia bude poskytnutá oprava či náhrada.  
 Naša sa nevzťahuje na výrobky, ktoré: neboli pravidelne ošetrované; boli pozmienené v priebehu používania; vykazujú vážnejšie poškodenia; neboli používané na príslušné účely; sú opotrebované, dosiahli alebo presiahli jeho dobu životnosti; boli doručené výrobcu na analýzu znečistené; neboli správne uskladnené a stali nevhodnými na používanie.  
 V závislosti od výsledkov analýzy chybných produktov COFRA S.r.l. v krátkom čase vyzoomie klienta o ich výsledku a o prípadnej možnosti výmeny chybných výrobkov.  
**VYHLASENIE O ZHODE** je k dispozícii na webovej stránke www.cofra.it.



## STANDARDS

<b>Regulation (EU) 2016/425</b>	Of the European Parliament and of the Council on Personal Protective Equipment
<b>EN ISO 20344:2011</b>	Personal Protective Equipment – Test methods for footwear
<b>EN ISO 20345:2011</b>	Personal Protective Equipment – Safety footwear
<b>EN ISO 20346:2014</b>	Personal Protective Equipment – Protective footwear
<b>EN ISO 20347:2012</b>	Personal Protective Equipment – Occupational footwear
<b>EN ISO 13287:2012</b>	Specifications and test methods for determination of slip resistance
<b>CEI EN 61340–5–1:2008</b>	Protection of electronic devices against electrostatic phenomena – ESDS
<b>EN ISO 17249:2013</b>	Chainsaw cut resistant footwear
<b>EN 15090:2012</b>	Footwear for firemen
<b>EN ISO 20349:2010</b>	Personal protective equipment – Footwear protecting against thermal risks and molten metal splashes as found in foundries and welding – Requirements and test method

## EAC TP TC 019/2011

Технический регламент таможенного союза «О безопасности средств индивидуальной защиты»

## SAFETY CATEGORIES

<b>A</b>	Antistatic footwear	<b>EN ISO 20345:2011</b> Footwear with toe protection against 200 J impact	<b>SB</b>	–
<b>E</b>	Energy absorption of seat region		<b>S1</b>	A + FO + E
<b>FO</b>	Resistance to fuel oil of outsole		<b>S1 P</b>	A + FO + E + P
<b>P</b>	Penetration resistance		<b>S2</b>	A + FO + E + WRU
<b>HRO</b>	Resistance to hot contact of outsole		<b>S2 P</b>	A + FO + E + WRU + P ((Smooth sole)
<b>CI</b>	Cold insulation of sole complex		<b>S3</b>	A + FO + E + WRU + P
<b>HI</b>	Heat insulation of sole complex		<b>S4</b>	A + FO + E + Leakproofness
<b>WR</b>	Water resistant footwear		<b>S5</b>	A + FO + E + P + Leakproofness
<b>WRU</b>	Water resistant upper		<b>OB</b>	–
<b>M</b>	Metatarsal protection		<b>O1</b>	A + E
<b>AN</b>	Ankle protection	<b>EN ISO 20347:2012</b> Non safety shoes	<b>O1 P</b>	A + E + P
<b>CR</b>	Cut resistance of upper		<b>O2</b>	A + E + WRU
<b>SRC</b>	(SRA+SRB) Slip resistant footwear		<b>O3</b>	A + E + WRU + P
			<b>O4</b>	A + E + Leakproofness
			<b>O5</b>	A + E + P + Leakproofness

a member of  
**SATRA**  
TECHNOLOGY  
CENTRE



**ANSI** **CE**

**CIMAC n° 0465**  
**VIA AGUZZAFAME**  
**60/b, 27029**  
**VIGEVANO (PV) I**

edition  
February 2019



**B O R N T O W O R K**

COFRA S.r.l.  
Via dell'Euro, 53-57-59  
76121 Barletta (BT) Italia  
C.P. 210 Uff. Postale Barletta Centro

**[www.cofra.it](http://www.cofra.it)**

UNLESS MISPRINT ERROR

THIS DOCUMENT IS WITHOUT  
PREJUDICE AND IS NOT VALID  
AS A CONTRACT